

# *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

# *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 1999  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 1999  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

**VOLUME 1697**

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1999

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1697

1992

I. Nos. 29227-29384

---

TABLE OF CONTENTS

---

I

*Treaties and international agreements  
registered from 7 December 1992 to 9 December 1992*

	<i>Page</i>
<b>No. 29227. Denmark and Poland:</b> Agreement on the consolidation and remission of debts (with appendix). Signed at Warsaw on 12 December 1991 .....	3
<b>No. 29228. Denmark and Viet Nam:</b> Exchange of notes constituting an agreement concerning the rehabilitation and consolidation of certain development projects. Copenhagen, 15 July 1992 .....	17
<b>No. 29229. United Nations and Uzbekistan:</b> Agreement relating to the establishment of a United Nations Interim Office in Uzbekistan. Signed at Tashkent on 26 November 1992 and at New York on 7 December 1992 .....	31
<b>No. 29230. Hong Kong (under an entrustment of authority from the United Kingdom Government) and Canada:</b> Agreement concerning the investigation of drug trafficking and confiscation of the proceeds of drug trafficking. Signed at Hong Kong on 14 November 1990 .....	53
<b>No. 29231. Hong Kong (under an entrustment of authority from the United Kingdom Government) and United States of America:</b> Agreement concerning the confiscation and forfeiture of the proceeds and instrumentalities of drug trafficking. Signed at Hong Kong on 23 November 1990.....	99
<b>No. 29232. International Development Association and Somalia:</b> Development Credit Agreement— <i>Livestock Health Services Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 February 1986 .....	121

*Traité et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

---

VOLUME 1697

1992

I. N°s 29227-29384

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

**1**

*Traité et accords internationaux  
enregistrés du 7 décembre 1992 au 9 décembre 1992*

	<i>Pages</i>
<b>N° 29227. Danemark et Pologne :</b>	
Accord relatif à la consolidation et à la remise de dettes (avec annexe). Signé à Varsovie le 12 décembre 1991 .....	3
<b>N° 29228. Danemark et Viet Nam :</b>	
Échange de notes constituant un accord relatif à la réorganisation et à la consolidation de certains projets de développement. Copenhague, 15 juillet 1992 .....	17
<b>N° 29229. Organisation des Nations Unies et Ouzbékistau :</b>	
Accord relatif à l'installation du bureau intérimaire de l'Organisation des Nations Unies en Ouzbékistan. Signé à Tashkent le 26 novembre 1992 et à New York le 7 décembre 1992 .....	31
<b>N° 29230. Hong-Kong (en vertu d'une délégation de pouvoirs de la part du Gouvernement du Royaume-Uui) et Cauada :</b>	
Accord concernant les enquêtes sur le trafic des drogues et la confiscation du produit du trafic des drogues. Signé à Hong-Kong le 14 novembre 1990 .....	53
<b>N° 29231. Hong-Koung (en vertu d'une délégation de pouvoirs de la part du Gouvernement du Royaume-Uni) et États-Unis d'Amérique :</b>	
Accord relatif à la confiscation des instruments et du produit du trafic des drogues. Signé à Hong-Kong le 23 novembre 1990 .....	99
<b>N° 29232. Association internationale de développement et Somalie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de services vétérinaires</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 février 1986 .....	121

		Page
<b>No. 29233. International Development Association and Zambia:</b>		
Development Credit Agreement— <i>Second Coffee Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 January 1987 .....	123	
<b>No. 29234. International Development Association and Zambia:</b>		
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Research and Extension Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 March 1987 ....	125	
<b>No. 29235. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:</b>		
Loan Agreement— <i>National Oilseed Development Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 July 1988.....	127	
<b>No. 29236. International Development Association and Pakistan:</b>		
Development Credit Agreement— <i>National Oilseed Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 July 1988 .....	129	
<b>No. 29237. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:</b>		
Loan Agreement— <i>Agricultural Sector Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 September 1988 .....	131	
<b>No. 29238. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:</b>		
Loan Agreement— <i>Financial Sector Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 April 1989 .....	133	
<b>No. 29239. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:</b>		
Loan Agreement— <i>Third On-Farm Water Management Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 July 1991 .....	135	
<b>No. 29240. International Development Association and Pakistan:</b>		
Development Credit Agreement— <i>Third On-Farm Water Management Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 July 1991 .....	137	

**Nº 29233. Association internationale de développement et Zambie :**

Accord de crédit de développement — *Deuxième projet relatif à la production du café* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 9 janvier 1987 .....

123

**Nº 29234. Association internationale de développement et Zambie :**

Accord de crédit de développement — *Projet de recherche et de vulgarisation agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 mars 1987 .....

125

**Nº 29235. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :**

Accord de prêt — *Projet national de développement des oléagineux* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1988 .....

127

**Nº 29236. Association internationale de développement et Pakistan :**

Accord de crédit de développement — *Projet national de développement des oléagineux* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1988 .....

129

**Nº 29237. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :**

Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 septembre 1988 .....

131

**Nº 29238. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :**

Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 14 avril 1989 .....

133

**Nº 29239. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :**

Accord de prêt — *Troisième projet de gestion des ressources en eau dans les exploitations agricoles* (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 juillet 1991 .....

135

**Nº 29240. Association internationale de développement et Pakistan :**

Accord de crédit de développement — *Troisième projet de gestion des ressources en eau dans les exploitations agricoles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 juillet 1991 .....

137

	<i>Page</i>
<b>No. 29241. International Development Association and Pakistan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Rural Water Supply and Sanitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 July 1991 .....	139
<b>No. 29242. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Reform Program for Government Corporations</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 September 1988 .....	141
<b>No. 29243. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Municipal Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 January 1990 .....	143
<b>No. 29244. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Earthquake Reconstruction Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Manila on 8 November 1990 .....	145
<b>No. 29245. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Communal Irrigation Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Manila on 8 November 1990 .....	147
<b>No. 29246. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Highway Management Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 February 1992 .....	149
<b>No. 29247. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Third Municipal Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 April 1992 .....	151
<b>No. 29248. International Bank for Reconstruction and Development and Bahamas:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Technical and Vocational Training Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 January 1989 .....	153

	<i>Pages</i>
<b>Nº 29241. Association internationale de développement et Pakistan :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'alimentation en eau et d'assainissement en zone rurale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 juillet 1991 .....	139
<b>Nº 29242. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Accord de prêt — <i>Programme de réforme des sociétés publiques</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 1 <sup>er</sup> septembre 1988 .....	141
<b>Nº 29243. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Accord de prêt — <i>Deuxième projet de développement municipal</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 janvier 1990.....	143
<b>Nº 29244. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de reconstruction après le séisme</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Manille le 8 novembre 1990 .....	145
<b>Nº 29245. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Accord de prêt — <i>Deuxième projet de développement de l'irrigation communale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Manille le 8 novembre 1990 .....	147
<b>Nº 29246. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de gestion des routes</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 février 1992 .....	149
<b>Nº 29247. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Accord de prêt — <i>Troisième projet de développement municipal</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 avril 1992 .....	151
<b>Nº 29248. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bahamas :</b>	
Accord de prêt — <i>Deuxième projet de formation technique et professionnelle</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 9 janvier 1989.....	153

**No. 29249. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:**

Loan Agreement—*Second Industrial Finance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 May 1989.....

155

**No. 29250. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:**

Loan Agreement—*Primary Education Improvement Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 24 October 1991.....

157

**No. 29251. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:**

Loan Agreement—*Technical Assistance and Hospital Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 December 1991.....

159

**No. 29252. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:**

Loan Agreement—*Transport Infrastructure Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 January 1992.....

161

**No. 29253. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:**

Loan Agreement—*Technology Advancement Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 May 1989.....

163

**No. 29254. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:**

Loan Agreement—*Gas System Expansion Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 December 1991.....

165

**No. 29255. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:**

Loan Agreement—*Jaiba Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 May 1989 .....

167

**No. 29256. International Bank for Reconstruction and Development and China:**

Loan Agreement—*Fifth Industrial Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 July 1989.....

169

<b>Nº 29249. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :</b>	Accord de prêt — <i>Deuxième projet de financement industriel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 mai 1989 .....	155
<b>Nº 29250. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :</b>	Accord de prêt — <i>Projet d'amélioration dans l'enseignement primaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 24 octobre 1991 .....	157
<b>Nº 29251. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :</b>	Accord de prêt — <i>Projet d'assistance technique et de rénovation de l'infrastructure hospitalière</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 décembre 1991 .....	159
<b>Nº 29252. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :</b>	Accord de prêt — <i>Projet relatif à l'infrastructure du transport</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 janvier 1992.....	161
<b>Nº 29253. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :</b>	Accord de prêt — <i>Projet de promotion de la technologie</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 mai 1989 .....	163
<b>Nº 29254. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :</b>	Accord de prêt — <i>Projet d'expansion du système de gaz naturel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 décembre 1991 .....	165
<b>Nº 29255. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :</b>	Accord de prêt — <i>Projet d'irrigation de Jaiba</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 mai 1989.....	167
<b>Nº 29256. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine :</b>	Accord de prêt — <i>Cinquième projet de crédit industriel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1989 .....	169

Page

<b>No. 29257. International Bank for Reconstruction and Development and China:</b>	Loan Agreement— <i>Tianjin Light Industry Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 September 1989 .....	171
<b>No. 29258. International Bank for Reconstruction and Development and China:</b>	Loan Agreement— <i>Hubei Phosphate Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 September 1989 .....	173
<b>No. 29259. International Bank for Reconstruction and Development and China:</b>	Loan Agreement— <i>Shanghai Industrial Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 March 1991 .....	175
<b>No. 29260. International Development Association and China:</b>	Development Credit Agreement— <i>Henan Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 June 1991 .....	177
<b>No. 29261. International Bank for Reconstruction and Development and Venezuela:</b>	Loan Agreement— <i>Trade Policy Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 16 October 1989 .....	179
<b>No. 29262. International Bank for Reconstruction and Development and Venezuela:</b>	Loan Agreement— <i>Financial Sector Adjustment</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 October 1990.....	181
<b>No. 29263. International Development Association and Sao Tome and Principe:</b>	Development Credit Agreement— <i>Second Structural Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 July 1990 .....	183
<b>No. 29264. International Development Association and Sao Tome and Principe:</b>	Development Credit Agreement— <i>Agricultural Privatization and Smallholder Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 6 May 1992 .....	185

	Pages
<b>Nº 29257. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet d'industrie légère à Tianjin</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 septembre 1989.....	171
<b>Nº 29258. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de phosphates à Hubei</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 septembre 1989.....	173
<b>Nº 29259. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement industriel de Shanghai</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 mars 1991.....	175
<b>Nº 29260. Association internationale de développement et Chine :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de développement agricole au Henan</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 juin 1991 .....	177
<b>Nº 29261. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Venezuela :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt pour la politique commerciale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 16 octobre 1989 .....	179
<b>Nº 29262. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Venezuela :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt à l'ajustement du secteur financier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 octobre 1990.....	181
<b>Nº 29263. Association internationale de développement et Sao Tomé-et-Principe :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Deuxième crédit d'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 juillet 1990.....	183
<b>Nº 29264. Association internationale de développement et Sao Tomé-et-Principe :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet en vue de la privatisation agricole et du développement des petites exploitations agricoles</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 6 mai 1992 .....	185

<b>No. 29265. International Development Association and Guyana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Structural Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 July 1990 .....	187
<b>No. 29266. International Development Association and Guyana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Structural Adjustment Credit—Supplemental</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 July 1990.....	189
<b>No. 29267. International Development Association and Guyana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 July 1990.....	191
<b>No. 29268. International Development Association and Niger:</b>	
Development Credit Agreement— <i>National Agricultural Research Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 July 1990 .....	193
<b>No. 29269. International Bank for Reconstruction and Development and Zimbabwe:</b>	
Loan Agreement— <i>Forest Resources Management and Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 September 1990 .....	195
<b>No. 29270. International Bank for Reconstruction and Development and Zimbabwe:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Railways Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 January 1991 .....	197
<b>No. 29271. International Bank for Reconstruction and Development and Zimbabwe:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Family Health Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 25 July 1991.....	199
<b>No. 29272. International Bank for Reconstruction and Development and Zimbabwe:</b>	
Loan Agreement— <i>Structural Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 February 1992.....	201

	<i>Pages</i>
<b>Nº 29265. Association internationale de développement et Guyana :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Deuxième crédit d'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 juillet 1990 .....	187
<b>Nº 29266. Association internatiouale de développement et Guyana :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Deuxième crédit d'ajustement structurel (crédit supplémentaire)</i> [avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985]. Signé à Washington le 13 juillet 1990 .....	189
<b>Nº 29267. Associaiou internationale de développement et Guyana :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Troisième projet d'assistance technique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 juillet 1990 .....	191
<b>Nº 29268. Association internationale de développement et Niger :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet national de recherche agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 juillet 1990 .....	193
<b>Nº 29269. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Zimbabwe :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de gestion et d'aménagement des ressources forestières</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 septembre 1990 .....	195
<b>Nº 29270. Banque internationale pour la reconstrnction et le développement et Zimbabwe :</b>	
Accord de prêt — <i>Deuxième projet de chemins de fer</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 janvier 1991 .....	197
<b>Nº 29271. Banqne internationale pour la reconstructiou et le développemeut et Zimbabwe :</b>	
Accord de prêt — <i>Deuxième projet de santé familiale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 25 juillet 1991 .....	199
<b>Nº 29272. Banqne internationale pour la reconstructiou et le développement et Zimbabwe :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt d'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 février 1992 .....	201

	<i>Page</i>
<b>No. 29273. International Development Association and Zimbabwe:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Structural Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 February 1992 .....	203
<b>No. 29274. International Development Association and Zimbabwe:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Emergency Drought Recovery and Mitigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 June 1992 .....	205
<b>No. 29275. International Bank for Reconstruction and Development and India:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Private Power Utilities Project—“Tata Electric Companies”</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 3 October 1990 .....	207
<b>No. 29276. International Bank for Reconstruction and Development and India:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Petrochemicals Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 November 1990 .....	209
<b>No. 29277. International Bank for Reconstruction and Development and India:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Second Petrochemicals Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 November 1990 .....	211
<b>No. 29278. International Bank for Reconstruction and Development and India:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Private Power Utilities Project—“Bombay Suburban Electric Supply Limited”</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991 .....	213
<b>No. 29279. International Development Association and India:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Maharashtra Forestry Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 29 January 1992 .....	215
<b>No. 29280. International Bank for Reconstruction and Development and India:</b>	
Loan Agreement— <i>Power Utilities Efficiency Improvement Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 February 1992 .....	217

**Nº 29273. Association internationale de développement et Zimbabwe :**

Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 février 1992..... 203

**Nº 29274. Association internationale de développement et Zimbabwe :**

Accord de crédit de développement — *Projet de relèvement d'urgence et d'adoucissement suite à la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 30 juin 1992 ..... 205

**Nº 29275. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :**

Accord de garantie — *Projet relatif aux services d'électricité privés* — « *Tata Electric Companies* » (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 3 octobre 1990 ..... 207

**Nº 29276. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :**

Accord de prêt — *Deuxième projet de développement de la pétrochimie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 novembre 1990..... 209

**Nº 29277. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :**

Accord de garantie — *Deuxième projet de développement de la pétrochimie* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 novembre 1990..... 211

**Nº 29278. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :**

Accord de garantie — *Projet relatif aux services d'électricité privés* — « *Bombay Suburban Electric Supply Limited* » (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991 ..... 213

**Nº 29279. Association internationale de développement et Inde :**

Accord de crédit de développement — *Projet de développement forestier de Maharashtra* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 29 janvier 1992 ..... 215

**Nº 29280. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :**

Accord de prêt — *Projet pour l'amélioration de l'efficacité des compagnies d'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 14 février 1992 ..... 217

<b>No. 29281. International Development Association and India:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Child Survival and Safe Motherhood Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 February 1992.....	219
<b>No. 29282. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Loan Agreement— <i>Oyo State Urban Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 November 1990 .....	221
<b>No. 29283. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Telecommunications Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 December 1990.....	223
<b>No. 29284. International Development Association and Nigeria:</b>	
Development Credit Agreement— <i>National Population Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 17 June 1991 .....	225
<b>No. 29285. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Loan Agreement— <i>Health System Fund Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 6 August 1991 .....	227
<b>No. 29286. International Development Association and Nigeria:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Primary Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 August 1991.....	229
<b>No. 29287. International Development Association and Nigeria:</b>	
Development Credit Agreement— <i>National Agricultural Research Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 6 December 1991 .....	231
<b>No. 29288. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Loan Agreement— <i>National Water Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 July 1992 .....	233
<b>No. 29289. International Development Association and Rwanda:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Communications Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 January 1991 .....	235

<b>Nº 29281. Association internationale de développement et Inde :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet survie de l'enfant et maternité sans danger</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 février 1992 .....	219
<b>Nº 29282. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet d'urbanisme dans l'État d'Oyo</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 novembre 1990.....	221
<b>Nº 29283. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de télécommunications</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 décembre 1990.....	223
<b>Nº 29284. Association internationale de développement et Nigéria :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet national de population</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 17 juin 1991 .....	225
<b>Nº 29285. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de financement du système sanitaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 6 août 1991 .....	227
<b>Nº 29286. Association internationale de développement et Nigéria :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'enseignement primaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 août 1991 .....	229
<b>Nº 29287. Association internationale de développement et Nigéria :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet national de recherche agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 6 décembre 1991 .....	231
<b>Nº 29288. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de rénovation des systèmes d'alimentation en eau</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 23 juillet 1992 .....	233
<b>Nº 29289. Association internationale de développement et Rwanda :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Deuxième projet de communications</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 30 janvier 1991.....	235

**No. 29290. International Development Association and Rwanda:**

Development Credit Agreement—*Education Sector Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 June 1991 ..... 237

**No. 29291. International Development Association and Rwanda:**

Development Credit Agreement—*Structural Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 June 1991 ..... 239

**No. 29292. International Development Association and Rwanda:**

Development Credit Agreement—*Population Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 3 July 1991 ..... 241

**No. 29293. International Development Association and Zaire:**

Development Credit Agreement—*Social Sector Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 February 1991 ..... 243

**No. 29294. International Development Association and Zaire:**

Development Credit Agreement—*Education Sector Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 May 1991 ..... 245

**No. 29295. International Development Association and Zaire:**

Development Credit Agreement—*SNEL Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 September 1991 ..... 247

**No. 29296. International Development Association and Lesotho:**

Development Credit Agreement—*Industrial and Agro-Industries Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 February 1991 ..... 249

**No. 29297. International Development Association and Lesotho:**

Development Credit Agreement—*Education Sector Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 July 1991 ..... 251

**Nº 29290. Association internationale de développement et Rwanda :**

Accord de crédit de développement — *Projet dans le secteur de l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 juin 1991 ..... 237

**Nº 29291. Association internationale de développement et Rwanda :**

Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 juin 1991 ..... 239

**Nº 29292. Association internationale de développement et Rwanda :**

Accord de crédit de développement — *Projet relatif à la population* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 3 juillet 1991 ..... 241

**Nº 29293. Association internationale de développement et Zaïre :**

Accord de crédit de développement — *Projet d'aide au secteur social* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> février 1991 ..... 243

**Nº 29294. Association internationale de développement et Zaïre :**

Accord de crédit de développement — *Projet de réhabilitation du secteur de l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 mai 1991 ..... 245

**Nº 29295. Association internationale de développement et Zaïre :**

Accord de crédit de développement — *Projet d'assistance technique SNEL* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 9 septembre 1991 .... 247

**Nº 29296. Association internationale de développement et Lesotho :**

Accord de crédit de développement — *Projet de développement industriel et agroindustriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 février 1991 ..... 249

**Nº 29297. Association internationale de développement et Lesotho :**

Accord de crédit de développement — *Projet de développement du secteur de l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 juillet 1991 ..... 251

Page

<b>No. 29298. International Bank for Reconstruction and Development and Lesotho:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Lesotho Highlands Water Project (Phase 1A)</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 16 September 1991 .....	253
<b>No. 29299. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius:</b>	
Loan Agreement— <i>Environmental Monitoring and Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 February 1991 .....	255
<b>No. 29300. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius:</b>	
Loan Agreement— <i>Industrial and Vocational Training Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Paris on 5 November 1991 .....	257
<b>No. 29301. International Development Association and Comoros:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Highway Maintenance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 March 1991 .....	259
<b>No. 29302. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador:</b>	
Loan Agreement— <i>Lower Guayas Flood Control Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 March 1991 .....	261
<b>No. 29303. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador:</b>	
Loan Agreement— <i>Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 August 1991 .....	263
<b>No. 29304. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador:</b>	
Loan Agreement— <i>First Social Development Project—Education and Training</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 March 1992 .....	265
<b>No. 29305. International Development Association and Togo:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Health and Population Sector Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 March 1991 .....	267

**Nº 29298. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lesotho :**

Accord de garantie — *Projet d'approvisionnement en eau des hautes terres de Lesotho (Phase 1A)* [avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985]. Signé à Washington le 16 septembre 1991 .....

253

**Nº 29299. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice :**

Accord de prêt — *Projet de suivi et d'amélioration de l'environnement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 février 1991 .....

255

**Nº 29300. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice :**

Accord de prêt — *Projet de formation industrielle et professionnelle* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Paris le 5 novembre 1991 .....

257

**Nº 29301. Association internationale de développement et Comores :**

Accord de crédit de développement — *Projet d'entretien routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> mars 1991 .....

259

**Nº 29302. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur :**

Accord de prêt — *Projet de lutte contre les inondations dans le cours inférieur du Guayas* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 mars 1991 ....

261

**Nº 29303. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur :**

Accord de prêt — *Projet de développement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 août 1991 .....

263

**Nº 29304. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur :**

Accord de prêt — *Premier projet de développement social — Enseignement et formation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 9 mars 1992 ....

265

**Nº 29305. Association internationale de développement et Togo :**

Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement du secteur de la population et de la santé* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 mars 1991 .....

267

	Page
<b>No. 29306. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:</b>	
Loan Agreement— <i>Technology Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 April 1991 .....	269
<b>No. 29307. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:</b>	
Loan Agreement— <i>Agricultural Research Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 June 1992.....	271
<b>No. 29308. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:</b>	
Loan Agreement— <i>Earthquake Rehabilitation and Reconstruction Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 July 1992 .....	273
<b>No. 29309. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Basic Health Care Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 April 1991.....	275
<b>No. 29310. International Development Association and Bolivia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Technology Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 16 April 1991 .....	277
<b>No. 29311. International Development Association and Mali:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Health, Population and Rural Water Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 3 May 1991 .....	279
<b>No. 29312. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan:</b>	
Loan Agreement— <i>Emergency Recovery Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 May 1991 .....	281
<b>No. 29313. International Development Association and Burkina Faso:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Environmental Management Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 May 1991 .....	283

	Pages
<b>Nº 29306. Banque internatiouale pour la reconstruction et le développement et Turquie :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement technologique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 avril 1991 .....	269
<b>Nº 29307. Banque internatiouale pour la reconstruction et le développement et Turquie :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de recherche agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1992 .....	271
<b>Nº 29308. Banque internatiouale pour la reconstruction et le développement et Turquie :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de reconstruction et de réparation après le séisme</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 juillet 1992 .....	273
<b>Nº 29309. Banque internationale pour la reconstructiou et le développement et Mexique :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de soins de santé de base</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 avril 1991 .....	275
<b>Nº 29310. Association internatiouale de développement et Bolivie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de développement de la technologie agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 16 avril 1991 .....	277
<b>Nº 29311. Association internationale de développement et Mali :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Deuxième projet de santé, population et alimentation en eau en zone rurale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 3 mai 1991 .....	279
<b>Nº 29312. Bauque iinternatiouale pour la reconstructiou et le développement et Jordanie :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de relèvement d'urgence</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 14 mai 1991 .....	281
<b>Nº 29313. Association internationale de développement et Burkina Faso :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de gestion de l'environnement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 mai 1991 .....	283

<b>No. 29314. International Development Association and Burkina Faso:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Public Works and Employment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 July 1991 .....	285
<b>No. 29315. International Development Association and Burkina Faso:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 July 1991 .....	287
<b>No. 29316. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Private Investment and Sustained Development Promotion Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 June 1991 .....	289
<b>No. 29317. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Economic Management Support Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 June 1991 .....	291
<b>No. 29318. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>National Agricultural Research Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 June 1991 .....	293
<b>No. 29319. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Community Secondary Schools Construction Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 July 1991 .....	295
<b>No. 29320. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Financial Sector Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 February 1992 .....	297
<b>No. 29321. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>National Feeder Roads Rehabilitation and Maintenance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 February 1992 .....	299

**Nº 29314. Association internationale de développement et Burkina Faso :**

Accord de crédit de développement — *Projet de travaux publics et d'emploi* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 juillet 1991 ..... 285

**Nº 29315. Association internationale de développement et Burkina Faso :**

Accord de crédit de développement — *Quatrième projet d'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 juillet 1991 ..... 287

**Nº 29316. Association internatiouale de développement et Ghana :**

Accord de crédit de développement — *Crédit de promotion de l'investissement privé et d'un développement soutenu* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juin 1991 ..... 289

**Nº 29317. Associatiou internationale de développement et Ghaua :**

Accord de crédit de développement — *Projet d'appui à la gestion économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juin 1991 ..... 291

**Nº 29318. Association internationale de développement et Ghaua :**

Accord de crédit de développement — *Projet national de recherche agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juin 1991 ..... 293

**Nº 29319. Association internationale de développement et Ghana :**

Accord de crédit de développement — *Projet de construction d'écoles communales secondaires* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 juillet 1991 ..... 295

**Nº 29320. Associatiou internationale de développement et Ghana :**

Accord de crédit de développement — *Deuxième crédit à l'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 février 1992 ..... 297

**Nº 29321. Association internationale de développement et Ghana :**

Accord de crédit de développement — *Projet national relatif à la remise en état et à l'entretien des routes de desserte* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 février 1992 ..... 299

<b>No. 29322. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Sector Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 April 1992.....	301
<b>No. 29323. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>National Agricultural Extension Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 April 1992.....	303
<b>No. 29324. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Literacy and Functional Skills Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 April 1992.....	305
<b>No. 29325. International Development Association and Madagascar:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Health Sector Improvement Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 June 1991 .....	307
<b>No. 29326. International Development Association and Madagascar:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Livestock Sector Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 June 1991 .....	309
<b>No. 29327. International Development Association and Bangladesh:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Inland Water Transport Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 17 June 1991 .....	311
<b>No. 29328. International Development Association and Bangladesh:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Public Resource Management Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 May 1992.....	313
<b>No. 29329. International Development Association and Bangladesh:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Sixth Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 July 1992.....	315

	<i>Pages</i>
<b>Nº 29322. Association internationale de développement et Ghana :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit d'ajustement du secteur agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 avril 1992.....	301
<b>Nº 29323. Association internationale de développement et Ghana :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet national de vulgarisation agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 avril 1992.....	303
<b>Nº 29324. Association internationale de développement et Ghana :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de développement de l'alphabétisation et de l'éducation de base</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 avril 1992 .....	305
<b>Nº 29325. Association internationale de développement et Madagascar :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'amélioration du secteur de la santé</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1991.....	307
<b>Nº 29326. Association internationale de développement et Madagascar :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet dans le secteur de l'élevage</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1991 .....	309
<b>Nº 29327. Association internationale de développement et Bangladesh :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Troisième projet de transport fluvial</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 17 juin 1991 .....	311
<b>Nº 29328. Association internationale de développement et Bangladesh :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit à l'ajustement de la gestion des ressources publiques</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 mai 1992.....	313
<b>Nº 29329. Association internationale de développement et Bangladesh :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Sixième projet d'assistance technique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juillet 1992.....	315

<b>No. 29330. International Bank for Reconstruction and Development and Cyprus:</b>	
Loan Agreement— <i>Industrial Restructuring Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 June 1991 .....	317
<b>No. 29331. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Loan Agreement— <i>Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 July 1991.....	319
<b>No. 29332. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Heat Supply Restructuring and Conservation (Credit Project)</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991 .....	321
<b>No. 29333. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Heat Supply Restructuring and Conservation (Warsaw Project)</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991 .....	323
<b>No. 29334. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Heat Supply Restructuring and Conservation (Gdynia Project)</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991 .....	325
<b>No. 29335. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Heat Supply Restructuring and Conservation (Krakow Project)</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991 .....	327
<b>No. 29336. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Heat Supply Restructuring and Conservation (Gdansk Project)</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991 .....	329

	Pages
<b>Nº 29330. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chypre :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de restructuration industrielle</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 juin 1991 .....	317
<b>Nº 29331. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juillet 1991 .....	319
<b>Nº 29332. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — crédit</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991 .....	321
<b>Nº 29333. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Varsovie</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991 .....	323
<b>Nº 29334. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Gdynia</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991 .....	325
<b>Nº 29335. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Cracovie</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991 .....	327
<b>Nº 29336. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de garantie — <i>Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Gdańsk</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991 .....	329

<b>No. 29337. International Bank for Reconstruction and Development and Poland:</b>	
Loan Agreement— <i>Energy Sector Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991 .....	331
<b>No. 29338. International Development Association and Benin:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Structural Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991 .....	333
<b>No. 29339. International Development Association and Benin:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Preinvestment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991 .....	335
<b>No. 29340. International Development Association and Benin:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Power Rehabilitation and Extension Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991 .....	337
<b>No. 29341. International Development Association and Central African Republic:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Enterprise Rehabilitation and Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991 .....	339
<b>No. 29342. International Development Association and Sri Lanka:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Small and Medium Industries Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 July 1991 .....	341
<b>No. 29343. International Development Association and Senegal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Human Resources Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 July 1991 .....	343
<b>No. 29344. International Development Association and Senegal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Transport Sector Adjustment/Investment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 July 1991 .....	345

	<i>Pages</i>
<b>Nº 29337. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt à l'ajustement du secteur de l'énergie</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991 .....	331
<b>Nº 29338. Association internationale de développement et Bénin :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Deuxième crédit d'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991 .....	333
<b>Nº 29339. Association internationale de développement et Bénin :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de préinvestissement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991 .....	335
<b>Nº 29340. Association internationale de développement et Bénin :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de modernisation et d'extension du réseau d'électricité</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991 .....	337
<b>Nº 29341. Association internationale de développement et République centrafricaine :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de relance et de développement des entreprises</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991 .....	339
<b>Nº 29342. Association internationale de développement et Sri Lanka :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Quatrième projet relatif aux petites et moyennes industries</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 juillet 1991 .....	341
<b>Nº 29343. Association internationale de développement et Sénégal :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de valorisation des ressources humaines</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 juillet 1991 .....	343
<b>Nº 29344. Association internationale de développement et Sénégal :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit d'ajustement/investissement dans le secteur des transports</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 juillet 1991 .....	345

<b>No. 29345. International Development Association and Angola:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Economic Management Capacity Building Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 July 1991 .....	347
<b>No. 29346. International Development Association and Angola:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Infrastructure Rehabilitation Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 July 1991 .....	349
<b>No. 29347. International Development Association and Sudan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Emergency Drought Recovery Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 August 1991 .....	351
<b>No. 29348. International Development Association and Burundi:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Water Supply Sector Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 August 1991 .....	353
<b>No. 29349. International Development Association and Guinea Bissau:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Energy Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 August 1991 .....	355
<b>No. 29350. International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador:</b>	
Loan Agreement— <i>Social Sector Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 September 1991 .....	357
<b>No. 29351. International Bank for Reconstruction and Development and Cameroon:</b>	
Loan Agreement— <i>Food Security Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 16 September 1991 .....	359
<b>No. 29352. International Development Association and Egypt:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Social Fund for Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 September 1991 .....	361

**Nº 29345. Association internationale de développement et Angola :**

Accord de crédit de développement — *Projet de renforcement de la capacité de gestion économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 26 juillet 1991 ..... 347

**Nº 29346. Association internationale de développement et Angola :**

Accord de crédit de développement — *Projet d'ingénierie de modernisation de l'infrastructure* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 26 juillet 1991 ..... 349

**Nº 29347. Association internationale de développement et Soudan :**

Accord de crédit de développement — *Projet de secours d'urgence pour les régions touchées par la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 août 1991 ..... 351

**Nº 29348. Association internationale de développement et Burundi :**

Accord de crédit de développement — *Projet du secteur d'alimentation en eau* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 août 1991 ..... 353

**Nº 29349. Association internationale de développement et Guinée-Bissau :**

Accord de crédit de développement — *Projet relatif à l'énergie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 août 1991 ..... 355

**Nº 29350. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et El Salvador :**

Accord de prêt — *Projet de réhabilitation du secteur social* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 septembre 1991 ..... 357

**Nº 29351. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Cameroun :**

Accord de prêt — *Projet de sécurité alimentaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 16 septembre 1991 ..... 359

**Nº 29352. Association internationale de développement et Égypte :**

Accord de crédit de développement — *Projet de fonds social pour le développement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 26 septembre 1991 ..... 361

	<i>Page</i>
<b>No. 29353. International Bank for Reconstruction and Development and Côte d'Ivoire:</b>	
Loan Agreement— <i>Financial Sector Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 October 1991 .....	363
<b>No. 29354. International Development Association and Côte d'Ivoire:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Financial Sector Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 October 1991 .....	365
<b>No. 29355. International Bank for Reconstruction and Development and Côte d'Ivoire:</b>	
Loan Agreement— <i>Competitiveness and Regulatory Reform Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 December 1991 .....	367
<b>No. 29356. International Development Association and Côte d'Ivoire:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Competitiveness and Regulatory Reform Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 December 1991 .....	369
<b>No. 29357. International Development Association and Côte d'Ivoire:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Privatization Support Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 May 1992 .....	371
<b>No. 29358. International Bank for Reconstruction and Development and Romania:</b>	
Loan Agreement— <i>Health Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 October 1991 .....	373
<b>No. 29359. International Bank for Reconstruction and Development and Romania:</b>	
Loan Agreement— <i>Structural Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 June 1992 .....	375
<b>No. 29360. International Development Association and United Republic of Tanzania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Urban Sector Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 October 1991 .....	377

<b>Nº 29353. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt à l'ajustement du secteur financier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 octobre 1991 .....	363
<b>Nº 29354. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit à l'ajustement du secteur financier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 octobre 1991 .....	365
<b>Nº 29355. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt d'ajustement pour le développement de la compétitivité et la réforme réglementaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 23 décembre 1991 .....	367
<b>Nº 29356. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit d'ajustement pour le développement de la compétitivité et la réforme réglementaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 23 décembre 1991 .....	369
<b>Nº 29357. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'appui à la privatisation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 mai 1992 .....	371
<b>Nº 29358. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de redressement des secteurs de santé</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 octobre 1991 .....	373
<b>Nº 29359. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt à l'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 juin 1992 .....	375
<b>Nº 29360. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'ingénierie pour le secteur urbain</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 octobre 1991 .....	377

<b>No. 29361. International Development Association and United Republic of Tanzania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Financial Sector Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 November 1991.....	379
<b>No. 29362. International Development Association and United Republic of Tanzania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Power Engineering and Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 March 1992.....	381
<b>No. 29363. International Development Association and United Republic of Tanzania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Forest Resources Management Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 24 April 1992.....	383
<b>No. 29364. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia:</b>	
Loan Agreement— <i>Municipal Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 November 1991 .....	385
<b>No. 29365. International Development Association and Kenya:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Universities Investment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 December 1991 .....	387
<b>No. 29366. International Development Association and Kenya:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Health Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 December 1991 .....	389
<b>No. 29367. International Development Association and Kenya:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Protected Areas and Wildlife Services Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 March 1992 ....	391
<b>No. 29368. International Development Association and Uganda:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Structural Adjustment Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 December 1991 .....	393

<b>Nº 29361. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit d'ajustement du secteur financier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 novembre 1991 .....	379
<b>Nº 29362. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'ingénierie et d'assistance technique au secteur de l'électricité</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 mars 1992 .....	381
<b>Nº 29363. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de gestion des ressources forestières</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 24 avril 1992 .....	383
<b>Nº 29364. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement municipal</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 novembre 1991 .....	385
<b>Nº 29365. Association internationale de développement et Kenya :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'investissement dans les universités</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 décembre 1991 .....	387
<b>Nº 29366. Association internationale de développement et Kenya :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet de redressement des secteurs de santé</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 décembre 1991 .....	389
<b>Nº 29367. Association internationale de développement et Kenya :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet relatif aux services des régions protégées et de la faune sauvage</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 30 mars 1992 .....	391
<b>Nº 29368. Association internationale de développement et Ouganda :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit d'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 décembre 1991 ...	393

<b>No. 29369. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic:</b>	
Loan Agreement— <i>Primary Education Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 December 1991 .....	395
<b>No. 29370. International Development Association and Mongolia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 December 1991 .....	397
<b>No. 29371. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Third Power System Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 January 1992 .....	399
<b>No. 29372. International Bank for Reconstruction and Development and Belize:</b>	
Loan Agreement— <i>Primary Education Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 January 1992 .....	401
<b>No. 29373. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Third Nonformal Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 February 1992 .....	403
<b>No. 29374. International Bank for Reconstruction and Development and Panama:</b>	
Loan Agreement— <i>Economic Recovery Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 February 1992 .....	405
<b>No. 29375. International Development Association and Mauritania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Health and Population Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 March 1992 .....	407
<b>No. 29376. International Development Association and Sierra Leone:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Reconstruction Import Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 April 1992 .....	409

	<i>Pages</i>
<b>Nº 29369. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement de l'enseignement primaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 décembre 1991 .....	395
<b>Nº 29370. Association internationale de développement et Mongolie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet d'assistance technique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 décembre 1991 ...	397
<b>Nº 29371. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande :</b>	
Accord de garantie — <i>Troisième projet de développement du réseau électrique</i> (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 janvier 1992 .....	399
<b>Nº 29372. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Belize :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement de l'enseignement primaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 janvier 1992 .....	401
<b>Nº 29373. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Iudouésie :</b>	
Accord de prêt — <i>Troisième projet d'éducation extrascolaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 février 1992 .....	403
<b>Nº 29374. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama :</b>	
Accord de prêt — <i>Prêt au redressement économique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 février 1992 .....	405
<b>Nº 29375. Association internationale de développement et Mauritanie :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Projet relatif à la santé et à la population</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 mars 1992 .....	407
<b>Nº 29376. Association internationale de développement et Sierra Leone :</b>	
Accord de crédit de développement — <i>Crédit à l'importation pour la reconstruction</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 avril 1992 .....	409

Page

<b>No. 29377. International Development Association and Maldives:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Fisheries Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 April 1992 .....	411
<b>No. 29378. International Development Association and Ethiopia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Emergency Recovery and Reconstruction Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 24 April 1992 .....	413
<b>No. 29379. International Bank for Reconstruction and Development and Hungary:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Enterprise Reform Loan</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 April 1992 .....	415
<b>No. 29380. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:</b>	
Loan Agreement— <i>Treasury Data Systems Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 June 1992 .....	417
<b>No. 29381. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Structural Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 April 1992 .....	419
<b>No. 29382. International Development Association and Nepal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Basic and Primary Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 May 1992 .....	421
<b>No. 29383. International Development Association and Mozambique:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Economic Recovery Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 June 1992 .....	423
<b>No. 29384. International Development Association and Albania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Critical Imports Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 29 June 1992 .....	425

**Nº 29377. Association internationale de développement et Maldives :**

Accord de crédit de développement — *Troisième projet relatif aux pêcheries* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 avril 1992..... 411

**Nº 29378. Association internationale de développement et Éthiopie :**

Accord de crédit de développement — *Projet de secours d'urgence et de reconstruction* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 24 avril 1992 ..... 413

**Nº 29379. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Hongrie :**

Accord de garantie — *Prêt pour la réforme des entreprises* (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 avril 1992 ..... 415

**Nº 29380. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie :**

Accord de prêt — *Projet relatif aux systèmes de données du Trésor* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1992 ..... 417

**Nº 29381. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :**

Accord de prêt — *Deuxième prêt à l'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 30 avril 1992 ..... 419

**Nº 29382. Association internationale de développement et Népal :**

Accord de crédit de développement — *Projet relatif à l'enseignement de base et primaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 mai 1992..... 421

**Nº 29383. Association internationale de développement et Mozambique :**

Accord de crédit de développement — *Crédit pour le redressement économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 juin 1992..... 423

**Nº 29384. Association internationale de développement et Albanie :**

Accord de crédit de développement — *Projet relatif aux importations essentielles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 29 juin 1992..... 425

**ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations**

<b>No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York, on 31 January 1967:</b>	428
Accession by the Republic of Korea.....	428
<b>No. 22376. International Coffee Agreement, 1983. Adopted by the International Coffee Council on 16 September 1982:</b>	
Accession by Paraguay to the above-mentioned Agreement, as further extended by the International Coffee Council by Resolution No. 355 of 27 September 1991.....	429
<b>No. 23432. Constitution of the United Nations Industrial Development Organization. Concluded at Vienna on 8 April 1979:</b>	
Denunciation by Canada.....	430
<b>No. 24841. Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1984:</b>	
Territorial application by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland .....	431
<b>No. 26164. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Concluded at Vienna on 22 March 1985:</b>	
Accessions by Antigua and Barbuda and Paraguay .....	432
<b>No. 26369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987:</b>	
Accessions by Antigua and Barbuda and Paraguay .....	433
Accession by Paraguay, ratification by Argentina and acceptance by Slovenia to the amendment to the above-mentioned Protocol adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990.....	433
<b>No. 27627. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Concluded at Vienna on 20 December 1988:</b>	
Ratification by Iran .....	434

**ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

<b>Nº 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York, le 31 janvier 1967 :</b>	
Adhésion de la République de Corée .....	428
<b>Nº 22376. Accord international de 1983 sur le café. Adopté par le Conseil international du café le 16 septembre 1982 :</b>	
Adhésion du Paraguay à l'Accord susmentionné, tel que prorogé à nouveau par le Conseil international du café par sa résolution n° 355 du 27 septembre 1991 .....	429
<b>Nº 23432. Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Conclu à Vienne le 8 avril 1979 :</b>	
Dénonciation du Canada .....	430
<b>Nº 24841. Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1984 :</b>	
Application territoriale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	431
<b>Nº 26164. Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Conclue à Vienne le 22 mars 1985 :</b>	
Adhésions d'Antigua-et-Barbuda et du Paraguay .....	432
<b>Nº 26369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987 :</b>	
Adhésions d'Antigua-et-Barbuda et du Paraguay .....	433
Adhésion du Paraguay, ratification de l'Argentine et acceptation de la Slovénie à l'amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 .....	433
<b>Nº 27627. Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Conclue à Vienne le 20 décembre 1988 :</b>	
Ratification de l'Iran .....	434

#### NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

\*  
\* \* \*

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

---

#### NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*  
\* \* \*

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

*Treaties and international agreements*

*registered*

*from 7 December 1992 to 9 December 1992*

*Nos. 29227 to 29384*

---

*Traité et accords internationaux*

*enregistrés*

*du 7 décembre 1992 au 9 décembre 1992*

*Nos 29227 à 29384*



**No. 29227**

---

**DENMARK  
and  
POLAND**

**Agreement on the consolidation and remission of debts (with  
appendix). Signed at Warsaw on 12 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 7 December 1992.*

---

**DANEMARK  
et  
POLOGNE**

**Accord relatif à la consolidation et à la remise de dettes (avec  
annexe). Signé à Varsovie le 12 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 7 décembre 1992.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

---

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Poland have in accordance with the Agreed Minute, signed in Paris on April 21, 1991 between representatives of the Government of the Republic of Poland and representatives of the Governments of the participating creditor countries, including the Kingdom of Denmark, agreed as follows:

### Article I Debts Concerned

The present Agreement shall apply to the servicing of debts which are due as a result of the consolidation agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Kingdom of Denmark of February 19, 1986, July 8, 1986, December 1, 1989 and May 30, 1990.

### Article II Terms of the Consolidation

#### 1. Debt Reduction

The debt reduction extended by the Government of the Kingdom of Denmark to the Republic of Poland will - in conformity with the Agreed Minute of April 21, 1991 - be equal to 50% of the Net Present Value of the debt mentioned in Article III and will be implemented in the following two stages:

A) Stage 1: 30% reduction on the Net Present Value terms from April 1, 1991 to March 31, 2009 inclusive. This reduction includes an 80% reduction of the interest payments to be made by the Government of Poland from April 1, 1991 to March 31, 1994 inclusive, according to Article IV, paragraph D.

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 December 1992 by signature, in accordance with article IX.

B) Stage 2: This stage replaces stage 1 and will be implemented as from April 1, 1994, if the conditions mentioned in Article IV, paragraph 1b of the Agreed Minute of April 21, 1991 are fulfilled, in order to complete the 50% reduction on the Net Present Value terms up to March 31, 2009 inclusive.

## 2. Repayment

The Government of the Kingdom of Denmark commits itself to reschedule 100 per cent of the amount mentioned in Article III.

Repayment of this debt by the Government of the Republic of Poland will be made as follows:

- 0.25% as at September 30, 1995
- 0.25% as at March 31, 1996
- 0.375% as at September 30, 1996
- 0.375% as at March 31, 1997
- 0.50% as at September 30, 1997
- 0.50% as at March 31, 1998
- 0.625% as at September 30, 1998
- 0.625% as at March 31, 1999
- 1.00% as at September 30, 1999
- 1.00% as at March 31, 2000
- 1.50% as at September 30, 2000
- 1.50% as at March 31, 2001
- 2.50% as at September 30, 2001
- 2.50% as at March 31, 2002
- 3.50% as at September 30, 2002
- 3.50% as at March 31, 2003
- 4.50% as at September 30, 2003
- 4.50% as at March 31, 2004
- 5.50% as at September 30, 2004
- 5.50% as at March 31, 2005
- 6.50% as at September 30, 2005
- 6.50% as at March 31, 2006
- 7.00% as at September 30, 2006
- 7.00% as at March 31, 2007
- 7.50% as at September 30, 2007
- 7.50% as at March 31, 2008
- 8.75% as at September 30, 2008
- 8.75% as at March 31, 2009

**Article III  
Debts Involved**

The total amount covered by this Agreement is agreed to be CHF 251.305.319,28 as per April 1, 1991 as specified in Appendix 1.

**Article IV  
Interest**

- A) Interest shall be calculated on a basis of 360 days a year and 30 days a month.
- B) The first interest period shall end on November 30, 1991. After that date interest shall be paid semiannually in arrears each March 31 and September 30, commencing March 31, 1992.
- C) The interest rate applicable for the calculation shall be at a rate of 0.5 per cent in excess of the arithmetic average rounded up, if necessary, to the nearest multiple of 1/16 of 1 per cent of the rates for six months eurofranc deposits which are offered to the first class banks by first class banks in the London Interbank Market at or around 11.00 a.m. (London time) two banking days preceding the beginning of the relevant interest period.

In the event, however, that no deposits are being offered on the London Interbank Market to such banks, as aforesaid, both parties will negotiate with a view to agree upon a rate of interest which is mutually acceptable. If no agreement is reached within 30 days, then the rescheduling amount shall bear interest at a rate at which such deposits may otherwise be obtainable by first class banks in the international loan market.

However, the interest rate to apply from April 1 up to November 30, 1991 shall be 8,375 per cent incl. the spread.

- D) From April 1, 1991 until March 31, 1994 inclusive the interest rate, calculated according to paragraph C above, will be reduced by 80%.

- E) 1. From April 1, 1994 the interest rate, calculated according to paragraph C above, will be reduced according to "table 2B" attached to the Agreed Minute of April 21, 1991.
2. If the second stage of the debt reduction has not entered into force, the interest rate, calculated according to paragraph C above, will be reduced according to "table 1B", attached to the Agreed Minute of April 21, 1991.
- F) In the event that an amount payable under Articles II and IV has not been received on the due date thereof, interest shall be paid on such an amount from the due date up to and including the day of actual payment at the rate, calculated according to paragraph C above, without any reduction in the interest rate.

**Article V**  
**Payments**

The payments referred to in this Agreement shall be paid to the account of the EKR, Account No. 6344-5 with Danmarks Nationalbank, Havnegade 5, DK-1058 Copenhagen K, Denmark.

All payments shall be made without deduction of taxes, fees, other public charges or any other costs.

**Article VI**  
**Implementation**

The agency responsible for the implementation of this Agreement on behalf of the Government of the Republic of Poland is:

Bank Handlowy w Warszawie S.A.  
International Banking Dept.  
P.O. Box 129  
Ul. Chalubinskiego 8  
00-950 Warszawa  
-----  
Poland

Tel.: 48 22 30 02 00  
Telex: 81 48 11 bhw pl  
Fax: 48 22 30 01 13

The agency responsible for the implementation of this Agreement on behalf of the Government of the Kingdom of Denmark is:

Eksportkreditraadet  
Codanhus  
60, Gammel Kongevej  
DK-1850 Frederiksberg C  
-----  
Tel.: 45 31 31 38 25  
Telex: 22910 defdk  
Fax: 45 31 31 24 25

**Article [VII]**  
**Conditionality**

This Agreement shall become null and void if the Agreed Minute is declared null and void. The Agreement will also cease to apply if the Agreed Minute of April 21, 1991, ceases to apply. In either circumstance all outstanding Debt and accrued Interest will be payable without further notice or demand.

**Article [VIII]**  
**Comparability of Treatment**

Notwithstanding the provisions and terms of the present Agreement the Government of the Republic of Poland commits itself to accord to the Government of the Kingdom of Denmark a not less favourable treatment than might be accorded to any other creditor country in connection with consolidation of debt similar in nature to those embraced by the present Agreement.

**Article IX**  
**Entry into Force and Duration**

The present Agreement shall enter into force on signature and shall remain into force until the last payments under Article II and IV have been made.

Done in duplicate in the English language on this day of  
December 12, 1991 in Warsaw.

For the Government  
of the Kingdom of Denmark:

[Signed]

NIELS HELSKOV  
Ambassador

For the Government  
of the Republic of Poland:

[Signed]

ARTUR NIERADKO  
Deputy Director

## TOTAL AMOUNT DUE AS AT APRIL 01, 1991

## APPENDIX 1

	BALANCE	INTEREST 9.25% P.A. until 01.04.1991	TOTAL in CHF
AGREEMENT NO. 2 Balance as at 01.01.91	112,886.550.72	2,581,495.91	115,468,046.63
AGREEMENT NO. 3 Balance due as at 01.01.91	6,370,654.35	145,684.47	6,516,338.82
AGREEMENT NO. 4 Balance due as at 31.12.90	43,876,171.16	1,014,636.45	44,890,807.61
AGREEMENT NO. 5 Balance due as at 31.03.91	84,430,126.22	0.00	84,430,126.22
<b>TOTAL AMOUNT DUE 01.04.91</b>	<b>247,563,502.45</b>	<b>3,741,816.83</b>	<b>251,305,319.28</b>

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE**

Le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Pologne, agissant conformément au procès-verbal approuvé, signé à Paris le 21 avril 1991 par les représentants du Gouvernement de la République de Pologne et les représentants des Gouvernements des pays créanciers participants, comprenant le Royaume de Danemark, sont convenus de ce qui suit :

*Article premier***DETTES VISÉES**

Le présent Accord s'applique au service des dettes au titre de l'Accord de consolidation conclu le 19 février 1986, le 8 juillet 1986, le 1<sup>er</sup> décembre 1989 et le 30 mai 1990 entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume de Danemark.

*Article II***CONDITIONS DE LA CONSOLIDATION****1. Réduction de la dette**

La réduction de la dette accordée à la République de Pologne par le Gouvernement du Danemark s'élève — conformément au procès-verbal approuvé du 21 avril 1991 — à 50 p. 100 de la valeur nette actuelle de la dette visée à l'article III et sera appliquée selon les deux phases suivantes :

A) Phase 1 : 30 p. 100 de réduction sur la valeur nette actuelle du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 2009 inclus. Cette réduction comprend une réduction de 80 p. 100 des versements d'intérêts à effectuer par le Gouvernement de la Pologne du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1994 inclus, conformément à l'article 4 paragraphe D.

B) Phase 2 : cette phase remplace la phase 1 et sera appliquée à partir du 1<sup>er</sup> avril 1994 si les conditions énoncées à l'article IV paragraphe 1 b du procès-verbal approuvé du 21 avril 1991 sont remplies, en vue de compléter la réduction de 50 p. 100 sur la valeur actuelle nette jusqu'au 31 mars 2009 inclus.

**2. Remboursement**

Le Gouvernement du Royaume du Danemark s'engage à rééchelonner l'intégralité du montant indiqué à l'article 3.

Le remboursement de cette dette par le Gouvernement de la République de Pologne s'effectuera comme suit :

- 0,25 % le 30 septembre 1995
- 0,25 % le 31 mars 1996

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 décembre 1992 par la signature, conformément à l'article IX.

- 0,375 % le 30 septembre 1996
- 0,375 % le 31 mars 1997
- 0,50 % au 30 septembre 1997
- 0,50 % au 31 mars 1998
- 0,625 % au 30 septembre 1998
- 0,625 % au 31 mars 1999
- 1,00 % au 30 septembre 1999
- 1,00 % au 31 mars 2000
- 1,50 % au 30 septembre 2000
- 1,50 % au 31 mars 2001
- 2,50 % au 30 septembre 2001
- 2,50 % au 31 mars 2002
- 3,50 % au 30 septembre 2002
- 3,50 % au 31 mars 2003
- 4,50 % au 30 septembre 2003
- 4,50 % au 31 mars 2004
- 5,50 % au 30 septembre 2004
- 5,50 % au 31 mars 2005
- 6,50 % au 30 septembre 2005
- 6,50 % au 31 mars 2006
- 7,00 % au 30 septembre 2006
- 7,00 % au 31 mars 2007
- 7,50 % au 30 septembre 2007
- 7,50 % au 31 mars 2008
- 8,75 % au 30 septembre 2008
- 8,75 % au 31 mars 2009

### *Article III*

#### DETTES CONCERNÉES

Le présent Accord porte sur un montant total de CHF 251.305.319,28 au 1<sup>er</sup> avril 1991, comme indiqué à l'annexe 1.

### *Article IV*

#### INTÉRÊTS

A) Les intérêts seront calculés sur la base d'une année de 360 jours et d'un mois de 30 jours.

B) La première période d'intérêts se termine le 30 novembre 1991: Après cette date, les intérêts seront payables à semestre échu le 31 mars et le 30 septembre de chaque année, à partir du 31 mars 1992.

C) Le taux d'intérêts applicable sera calculé de la façon suivante : 0,5 p. 100 de plus que la moyenne arithmétique des taux interbancaires entre banques de première catégorie, offerts pour les dépôts en eurofrancs à six mois à 11 heures

(heure de Londres) deux jours ouvrables avant le début de la période d'intérêts concernée. Ce taux moyen sera arrondi le cas échéant au multiple le plus proche de 1/16 de 1 p. 100.

Toutefois, si aucun dépôt du type décrit ci-dessus n'est offert sur le marché interbancaire de Londres, les Parties fixeront par négociation un taux d'intérêt mutuellement acceptable. A défaut d'accord dans les 30 jours, le montant rééchelonné portera l'intérêt que peuvent obtenir les banques de première catégorie pour ces dépôts sur le marché international des emprunts.

Toutefois, le taux d'intérêts à appliquer du 1<sup>er</sup> avril au 30 novembre 1991 s'élèvera à 8,375 p. 100, écart compris.

D) Du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1994 inclus, une réduction de 80 p. 100 sera appliquée au taux d'intérêts calculé conformément au paragraphe C ci-dessus.

E) 1. A partir du 1<sup>er</sup> avril 1994, une réduction sera appliquée au taux d'intérêts calculé conformément au paragraphe C ci-dessus. Cette réduction sera conforme au « tableau 2B » annexé au procès-verbal approuvé du 21 avril 1991.

2. Si la deuxième phase de la réduction de la dette n'est pas entrée en vigueur, une réduction sera appliquée au taux d'intérêts calculé conformément au paragraphe C ci-dessus. Cette réduction sera conforme au « tableau 1B » annexé au procès-verbal approuvé du 21 avril 1991.

F) Si un montant exigible en vertu des articles 2 et 4 ci-dessus n'a pas été reçu à la date prévue, le montant dû sera majoré, de la date d'échéance à la date du versement effectif, d'un intérêt calculé conformément au paragraphe C ci-dessus, sans réduction du taux d'intérêts.

## *Article V*

### **VERSEMENTS**

Les paiements visés dans le présent Accord seront versés au compte EKR n° 6344-5 auprès de la Danmarks Nationalbank, Havnegade, DK-1058 Copenhague K, Danemark.

Tous les paiements seront effectués sans déduction d'impôts, droits ou autres redevances publiques, ou d'autres coûts.

## *Article VI*

### **MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD**

L'organisme chargé de l'application du présent Accord au nom du Gouvernement de la République de Pologne est :

Bank Handlowy w Warsawie S.A.  
International Banking Dept.  
P.O. Box 129  
Ul. Chalubinskiego 8  
00-950 Warszawa  
Pologne  
Tél. : 48 22 30 02 00  
Télex : 81 48 11 bhw pl  
Télécopieur : 48 22 30 01 13

L'organisme chargé de l'application du présent Accord au nom du Gouvernement du Royaume de Danemark est :

Eksportkreditraadet  
Codanhus  
60, Gammel Kongevej  
DK-1850 Frederiksberg C  
Tél. : 45 31 31 38 25  
Télex : 22910 defdk  
Fax : 45 31 31 24 25

#### *Article VII*

#### CONDITIONNALITÉ

Le présent Accord est caduc si le procès-verbal approuvé est déclaré nul et non avenu. De même, l'Accord cesse d'être applicable si le procès-verbal approuvé du 21 avril 1991 n'est plus applicable. Dans les deux cas, la dette restante et les intérêts accumulés sont exigibles immédiatement sans notification préalable.

#### *Article VIII*

#### ÉGALITÉ DE TRAITEMENT

Nonobstant les dispositions et conditions du présent Accord, le Gouvernement de la République de Pologne s'engage à appliquer au Gouvernement du Royaume de Danemark un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qui pourrait l'être à tout pays créancier en ce qui concerne la consolidation de dettes semblables par leur nature à celles visées par le présent Accord.

#### *Article IX*

#### ENTRÉE EN VIGUEUR ET DURÉE

Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature et le restera jusqu'à ce que les derniers paiements au titre des articles 2 et 5 aient été effectués.

FAIT le 12 décembre 1991 à Varsovie en deux exemplaires originaux en anglais.

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Danemark :  
[Signé]  
NIELS HELSKOV  
Ambassadeur

Pour le Gouvernement  
de la République de Pologne :  
[Signé]  
ARTUR NIERADKO  
Directeur adjoint

## ANNEXE 1

Montant total dû au 1<sup>er</sup> avril 1991

	<i>Solde</i>	<i>Intérêts 9,25 %/AN jusqu'au 01/01/91</i>	<i>Total en CHF</i>
Accord n° 2			
Solde au 1/1/91	112 886 550,72	2 581 495,91	115 468 046,63
Accord n° 3			
Solde au 1/1/91	6 370 654,35	145 648,47	6 516 338,82
Accord n° 4			
Solde au 31/12/90	43 876 171,16	1 014 636,45	44 890 807,61
Accord n° 5			
Solde au 31/3/91	<u>84 430 126,22</u>	<u>0,00</u>	<u>84 430 126,22</u>
<b>MONTANT TOTAL DÛ AU 1/4/91</b>	<b>247 563 502,45</b>	<b>3 741 816,83</b>	<b>251 305 319,28</b>



**No. 29228**

---

**DENMARK  
and  
VIET NAM**

**Exchange of notes constituting au agreement concerning the  
rehabilitation and consolidation of certain development  
projects. Copenhagen, 15 July 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 7 December 1992.*

---

**DANEMARK  
et  
VIET NAM**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la réorganisa-  
tion et à la consolidation de certains projets de déve-  
loppement. Copenhague, 15 juillet 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 7 décembre 1992.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM CONCERNING THE REHABILITATION AND CONSOLIDATION OF CERTAIN DEVELOPMENT PROJECTS

---

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Copenhagen, 15 July 1992

Sir,

With reference to Agreed Minutes signed in Hanoi on 5 April 1992 I have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of Denmark within an amount of 83 million Danish Kroner (DKK) will finance on a grant-basis the rehabilitation and consolidation of the following projects previously supported by Danida, i.e.

Cement Plant, Hoang Thach  
Cane Sugar Factory, La Nga  
Water Works, Dalat  
Scale Ice Factory, Hai Phong  
Fish Processing Plant, Ho Chi Minh City  
Composting Plant, Ho Chi Minh City.

I have the honour to suggest that the projects be carried out in accordance with the following provisions:

Article 1

Objectives of the Projects

Reference is made to the appraisal reports for the individual projects.

Article 2

Outputs of the projects

Reference is made to the appraisal reports for the individual projects.

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 July 1992 by the exchange of the said notes.

### Article 3

Items to be provided by the Government of the Socialist Republic of Vietnam

Funds for payment of all other expenses required for the operation of the projects which are not mentioned in the reports as items to be provided by the Government of Denmark.

### Article 4

Items to be provided by the Government of Denmark

The Government of Denmark will provide the following for the effective implementation of the projects:

**Cement Factory, Hoang Thach**

- Equipment/spare parts	27,0 Mill.DKK	
- Technical assistance	<u>7,0</u>	<u>-</u>
		34,0 Mill.DKK

**Sugar Factory, La Nga**

- Equipment/spare parts	6,5 Mill.DKK	
- Technical assistance	<u>5,5</u>	<u>-</u>
		12,0 Mill.DKK

**Water Works, Dalat**

- Equipment/spare parts	6,5 Mill.DKK	
- Technical assistance	<u>5,5</u>	<u>-</u>
		7,0 Mill.DKK

**Scale Ice Factory, Hai Phong**

- Equipment/spare parts	5,5 Mill.DKK	
- Technical assistance	<u>1,0</u>	<u>-</u>
		6,5 Mill.DKK

**Fish Processing Plant, HCMC**

- Equipment/spare parts	4,5 Mill.DKK	
- Technical assistance	<u>1,5</u>	<u>-</u>
		6,0 Mill.DKK

**Composting Plant, HCMC**

- Equipment/spare parts	7,0 Mill.DKK	
- Technical assistance	<u>2,0</u>	<u>-</u>
		9,0 Mill.DKK

**Contingencies**

8,5 Mill.DKK

**Total**

-----  
83,0 Mill.DKK

Any proposal for additional components or for the reallocation of funds within the above budget shall be subject to approval by both parties.

Equipment etc. will be purchased directly by Danida, unless otherwise agreed.

Over and above the items specified above the Government of Denmark will finance:

- Short-term consultants required in order to carry out a Training Needs Assessment Study of the Hoang Thach Cement Factory.
- Short-term consultants as required after mutual agreement by the two parties.

#### Article 5

##### Shipment

All shipments of capital goods covered by this Agreement will be in keeping with the principle of free circulation on ships in international trade in free and fair competition.

#### Article 6

##### Importations, Import taxes and other public charges

The Government of the Socialist Republic of Vietnam shall ensure a timely importation and clearance through customs of goods covered by this agreement.

The Danish grant shall not be used for payment of any import duty, tax, national or other public charge such as import surcharges, duties to compensate for domestic excise taxes, charges or deposits in connection with the issuance of payments, licenses or import licenses for all equipment, materials, supplies and spare parts supplied by Denmark to the activities agreed upon, whether imported or purchased within Vietnam.

#### Article 7

##### Status of Expatriate Personnel

1. The Government of the Socialist Republic of Vietnam will make provision for the exemption of officers from:

- a) All taxes in respect of any emolument paid to them from Danish sources.

- b) All duties and taxes imposed on the import and export of new as well as used household goods and personal effects imported by the officers and their families for their exclusive use within 6 months after their arrival and subject to re-export on completion of their tour of services or payment of duties and taxes if sold locally. The term "household goods and personal effects" shall include inter alia for each household: one refrigerator, one deep freezer, one washing machine, one vacuum cleaner, one cooker, one radio, one record player, one tape recorder, one CD-player, one personal computer with printer, one television/video set, minor electrical appliances, one set of photographic and cine-equipment and air conditioning units.
  - c) All duties and taxes imposed on the import and export of a motor vehicle, for personal use of the officers, or the purchase of such a vehicle in Vietnam out of a duty free stock, provided that a motor vehicle imported under these privileges shall be liable for such duties and taxes if resold to a person in Vietnam unless resold to a person entitled to the same privileges. In case of damage of the motor vehicle imported beyond repair or otherwise lost without neglect on the part of the officer, the Government of Vietnam shall allow him import free of customs duty of another vehicle.
2. The Government of the Socialist Republic of Vietnam shall issue free multiple entry and exit visa for the officers and their families, work permits and residence permits for the officers and for the families of the officers.
3. The Government of the Socialist Republic of Vietnam undertakes that the officers shall be exempt from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity.

## Article 8

### Project Organization and Coordination

The State Planning Committee of the Government of the Socialist Republic of Vietnam will take care of the necessary coordination of the project activities in Vietnam.

### Article 9

#### Information, Monitoring and Evaluation

1. The parties shall collaborate fully to ensure that the purposes of this agreement be accomplished. To that end the parties shall exchange views with regard to matters relating to the projects and provide each other with all such information as can reasonably be requested with regard to the matters in question. Joint Danish-Vietnamese project reviews shall be carried out at the request of either party.
2. Danida shall have the right to carry out any technical or financial mission that it considers necessary to follow the execution of the projects. To facilitate the work of the person or persons instructed to carry out such a monitoring mission, the Government of the Socialist Republic of Vietnam shall provide all relevant assistance, information, and documentation.
3. Evaluation of the projects, preferably undertaken jointly by Danida and the Government of the Socialist Republic of Vietnam, may be carried out at the request of either party.
4. Danida shall have the right to carry out monitoring and evaluation according to this article after the termination of the projects.

### Article 10

#### Reporting and Project Review

At the completion of the projects the project authorities will prepare a Project Completion Report in accordance with Danida's guidelines.

### Article 11

#### Project Duration

The rehabilitation is foreseen to run over two years after the estimated starting date which is 1 August 1992.

**Article 12****Transfer of Ownership**

Items provided by the Government of Denmark shall remain the property of the project for the duration of the project period, unless the Parties agree otherwise.

**Article 13****Entry into force**

This agreement shall enter into force on the date of the latest note mentioned below.

**Article 14****Termination**

This Agreement shall remain in force for two years. The parties may terminate the project by agreement through an exchange of notes or unilaterally by a notice of termination. Such notice will come into effect six months after having been received by the other party.

-----oo000oo-----

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Socialist Republic of Vietnam, I have the honour to suggest that this note and your reply constitute an agreement between our two Governments on the subject.

For the Government of Denmark:

[Signed]

BJARNE H. SØRENSEN  
Ambassador  
Under-Secretary for Bilateral Affairs  
Ministry of Foreign Affairs

His Excellency Dau Ngoc Xuan  
Chairman of the State Committee  
for Cooperation and Investment  
Government of the Socialist Republic of Vietnam

## II

## COUNCIL OF MINISTERS

p.t. Copenhagen, 15 July 1992

Sir,

I have the honour to defer to your note of 15 July 1992 which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Socialist Republic of Vietnam and that your note and this reply shall constitute an agreement between our governments.

For the Government  
of the Socialist Republic of Vietnam:

[*Signed*]

DAU NGOC XUAN  
Minister, Chairman of the State Committee  
for Cooperation and Investment  
Government of the Socialist Republic of Vietnam

His Excellency Ambassador Bjarne H. Sørensen  
Under-Secretary for Bilateral affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Copenhagen

---

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE DANEMARK ET LE  
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU  
VIET NAM, RELATIF À LA RÉORGANISATION ET À LA CONSOLIDATION DE CERTAINS PROJETS DE DÉVELOPPEMENT

---

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Copenhague, le 15 juillet 1992

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de me référer au Procès-Verbal commun signé à Hanoi le 5 avril 1992 et de vous informer que le Gouvernement du Royaume de Danemark financera à concurrence de 83 millions de couronnes danoises (DKr), sous la forme d'un don, la réorganisation et la consolidation des projets ci-après qui bénéficiaient précédemment du soutien de la Danida :

Cimenterie, Hoang Thach

Fabrique de sucre de canne, La Nga

Usine de traitement des eaux, Dalat

Fabrique de glace en barres, Hai Phong

Usine de transformation du poisson, Hô Chi Minh-Ville

Usine de compostage, Hô Chi Minh-Ville.

J'ai l'honneur de suggérer que l'exécution de ces projets se conforme aux dispositions ci-après :

*Article premier*

OBJECTIFS DES PROJETS

Voir les rapports d'évaluation de chaque projet.

*Article 2*

PRODUCTION DES PROJETS

Voir les rapports d'évaluation de chaque projet.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 juillet 1992 par l'échange desdites notes.

*Article 3***APPORTS DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM**

Fonds nécessaires au règlement de toutes les dépenses liées au fonctionnement des projets, qui ne sont pas mentionnés dans les rapports en tant qu'apports du Gouvernement danois.

*Article 4***APPORTS DU GOUVERNEMENTS DANOIS**

Le Gouvernement danois fournira, pour la bonne exécution des projets, les apports suivants :

**Cimenterie de Hoang Thach**

— Matériel et pièces détachées	27,0 mill. DKr	
— Assistance technique	7,0 mill. DKr	34,0 mill. DKr

**Fabrique de sucre de canne de La Nga**

— Matériel et pièces détachées	6,5 mill. DKr	
— Assistance technique	0,5 mill. DKr	12,0 mill. DKr

**Usine de traitement des eaux de Dalat**

— Matériel et pièces détachées	6,5 mill. DKr	
— Assistance technique	0,5 mill. DKr	7,0 mill. DKr

**Fabrique de glace en barres de Hai Phong**

— Matériel et pièces détachées	5,5 mill. DKr	
— Assistance technique	1,0 mill. DKr	6,5 mill. DKr

**Usine de transformation du poisson, HCMV**

— Matériel et pièces détachées	4,5 mill. DKr	
— Assistance technique	1,5 mill. DKr	6,0 mill. DKr

**Usine de compostage, HCMV**

— Matériel et pièces détachées	7,0 mill. DKr	
— Assistance technique	2,0 mill. DKr	9,0 mill. DKr

**Réserve pour imprévus**

		8,5 mill. DKr
TOTAL		83,0 mill. DKr

Les propositions éventuelles d'apports supplémentaires ou de virements de poste à poste dans le cadre du budget ci-dessus devront être approuvées par les deux parties.

Le matériel, etc. sera acheté directement par la Danida, sauf convention contraire.

En plus des apports ci-dessus, le Gouvernement danois financera :

- Les consultants nécessaires pour de courtes durées qui seront chargés d'effectuer une évaluation des besoins en matière de formation pour la cimenterie de Hoang Tach;

- Les consultants nécessaires pour de courtes durées dont seront convenues les deux parties.

### *Article 5*

#### **EXPÉDITION DU MATERIEL**

Tous les envois de biens d'équipement couverts par le présent Accord seront effectués conformément au principe de la libre circulation des navires en trafic international dans des conditions de libre et pleine concurrence.

### *Article 6*

#### **IMPORTATIONS, TAXES D'IMPORTATION ET AUTRES PRÉLÈVEMENTS PUBLICS**

Le Gouvernement de la République sociale du Viet Nam assurera l'importation et le dédouanement en temps voulu des marchandises couvertes par le présent Accord.

Le don du Danemark ne sera pas utilisé pour acquitter des droits d'importation, taxes, prélèvements nationaux ou autres prélèvements publics, tels que surtaxes à l'importation, droits compensateurs es impôts indirects vietnamiens, redevances ou cautionnements en relation avec la délivrance d'autorisations de paiement ou de licences d'importation, concernant les équipements, matériels, fournitures et pièces détachées fournis par le Danemark pour les activités convenues, que ces équipements, etc. soient importés ou achetés au Viet Nam même.

### *Article 7*

#### **STATUT DU PERSONNEL EXPATRIÉ**

1. Le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam prendra les dispositions nécessaires pour exempter ce personnel

a) De tous impôts sur leurs émoluments de source danoise.

b) De tous les droits ou taxes sur l'importation ou l'exportation d'articles de ménage et d'effets personnels, neufs ou usagés, importés par ces personnels et leur famille pour leur usage exclusif dans les six mois suivant leur arrivée, à condition qu'ils les réexportent à la fin de leur mission ou qu'ils acquittent les droits et taxes sur ces objets s'ils les vendent sur place. L'expression « articles de ménage et effets personnels » s'entendra notamment, dans le cas de chaque ménage, d'un réfrigérateur, d'un congélateur, d'une machine à laver, d'un aspirateur, d'une cuisinière, d'une radio, d'un tourne-disques, d'un magnétophone, d'un lecteur de disques compacts, d'un ordinateur personnel avec imprimante, d'un récepteur de télévision avec magnétoscope, de petits appareils électriques, d'un matériel de photographie et de cinéma et de climatiseurs.

c) De tous les droits ou taxes sur l'importation ou l'exportation d'une automobile à leur usage personnel ou sur l'achat au Viet Nam d'une automobile provenant d'un stock hors taxes, étant entendu que l'automobile importée conformément à ces priviléges sera passible desdits droits ou taxes si elle est redevenue à un tiers au Viet Nam, à moins qu'il ne s'agisse d'un tiers jouissant des mêmes priviléges. Si l'automobile importée est endommagée et ne peut être réparée ou si elle est perdue pour

d'autres raisons sans qu'il y ait négligence de son propriétaire, le Gouvernement du Viet Nam l'autorisera à importer en franchise de droits de douane un autre véhicule.

2. Le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam délivrera gratuitement des visas d'entrée et de sortie multiples aux personnels expatriés et à leurs familles, ainsi que des permis de travail et de résidence pour ces personnels et leurs familles.

3. Le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam prend l'engagement que les personnels expatriés jouiront de l'immunité de juridiction pour leurs paroles et leurs écrits ainsi que pour tous les actes accomplis par eux en leur qualité officielle.

#### *Article 8*

#### **ORGANISATION ET COORDINATION DES PROJETS**

La Commission nationale de planification du Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam veillera à la coordination indispensable des activités menées au Viet Nam en relation avec les projets.

#### *Article 9*

#### **INFORMATION, INSPECTION ET ÉVALUATION**

1. Les parties collaboreront pleinement pour assurer l'accomplissement des fins du présent Accord. A cette effet, elles échangeront leurs vues concernant les questions touchant aux projets et se communiqueront toutes les informations qui pourront raisonnablement leur être demandées en ce qui concerne ces questions. Il sera procédé à la demande de l'une ou l'autre partie à des bilans communs dano-vietnamiens des projets.

2. La Danida aura le droit de procéder à toute mission technique ou financière qu'elle jugera nécessaire pour assurer le suivi de l'exécution des projets. Pour faciliter l'action de la ou des personnes qui auront pour mission de procéder à ces inspections, le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam leur fournira toute l'assistance, toutes les informations et toute la documentation dont elles auront besoin.

3. Des évaluations des projets, réalisées de préférence conjointement par la Danida et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam, pourront être effectuées à la demande de l'une ou l'autre partie.

4. La Danida aura le droit de procéder à des inspections et évaluations conformément au présent article après l'achèvement des projets.

#### *Article 10*

#### **RAPPORTS ET BILAN DES PROJETS**

Une fois les projets achevés, leurs responsables établiront un rapport d'achèvement des projets conformément aux directives données par la Danida.

*Article 11***DURÉE DE L'OPÉRATION**

L'opération de réorganisation doit en principe durer deux ans à compter de sa date estimée d'inauguration, à savoir le 1<sup>er</sup> août 1992.

*Article 12***TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ**

Les apports du Gouvernement danois demeureront la propriété des responsables de l'opération pendant toute sa durée, à moins que les parties n'en soient convenues autrement.

*Article 13***ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la dernière des notes mentionnées plus loin.

*Article 14***DÉNONCIATION**

Le présent Accord demeurera en vigueur deux ans. Les parties pourront y mettre fin à l'amiable moyennant un échange de notes ou unilatéralement en signifiant sa dénonciation. Cette signification prendra effet six mois après sa réception après l'autre partie.

J'ai l'honneur de proposer que, si les dispositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam, la présente note et votre réponse constituent un accord en la matière entre nos deux gouvernements.

Pour le Gouvernement du Danemark :

[*Signé*]

BJARNE H. SØRENSEN  
Ambassadeur  
Sous-Secrétaire aux affaires bilatérales  
Ministère des affaires étrangères

Son Excellence Dau Ngoc Xuan,  
Président de la Commission nationale  
de coopération et d'investissement  
Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam

## II

## CONSEIL DES MINISTRES

P. t. Copenhague, le 15 juillet 1992

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 15 juillet 1992 dont la teneur suit :

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de confirmer que les dispositions ci-dessus rencontrent l'agrément de la République socialiste du Viet Nam et que votre note ainsi que la présente réponse constituent un accord entre nos deux gouvernements.

Pour le Gouvernement  
de la République socialiste du Viet Nam :

[*Signé*]

DAU NGOC XUAN  
Ministre, Président de la Commission nationale  
de coopération et d'investissement  
Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam

Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Bjarne H. Sørensen  
Sous-Secrétaire aux affaires bilatérales  
Ministère des affaires étrangères  
Copenhague

---

No. 29229

---

UNITED NATIONS  
and  
UZBEKISTAN

**Agreement relating to the establishment of a United Nations  
Interim Office in Uzbekistan. Signed at Tashkent on  
26 November 1992 and at New York on 7 December 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 7 December 1992.*

---

ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
et  
OUZBÉKISTAN

**Accord relatif à l'installation du bureau intérimaire de l'Organisation des Nations Unies en Ouzbékistan. Signé à Tashkent le 26 novembre 1992 et à New York le 7 décembre 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 7 décembre 1992.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN RELATING TO THE ESTABLISHMENT OF A UNITED NATIONS INTERIM OFFICE IN UZBEKISTAN

PREAMBLE

Whereas the Government of the Republic of Uzbekistan and the United Nations have expressed their mutual interest that the United Nations establish an Interim Office in Taskhent with a view to supporting and supplementing the national efforts in solving the most important problems of economic development and promoting social progress and a better standard of life;

Whereas the Government of the Republic of Uzbekistan has agreed to ensure the availability of the necessary facilities to enable the Interim Office to perform fully and effectively its functions, including its scheduled programmes of work and any related activities, and to fulfill its purposes in co-operation and harmony with the Government and people of Uzbekistan;

Considering that the Government of the Republic of Uzbekistan has agreed to apply to the Interim Office, as an organizational unit of the United Nations, and to its officials the relevant provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations;<sup>2</sup>

Desiring to conclude an agreement with a view to regulating questions arising from the establishment in Taskhent of the United Nations Interim Office;

Have, in a spirit of friendly co-operation, agreed as follows:

Article I

**DEFINITIONS**

For the purpose of the present Agreement, the following definitions shall apply:

- (a) "Office" means the United Nations Interim Office, an organizational unit through which the United Nations provides assistance and co-operation in programmes; it may include field sub-offices established in the country by mutual agreement;
- (b) "The Government" means the Government of the Republic of Uzbekistan;

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 December 1992 by signature, in accordance with article XXI.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15 and vol. 90, p. 327 (corrigendum to vol. 1, p. 18).

- (c) "The appropriate authorities" means central, local and other competent authorities under the law of the Republic of Uzbekistan;
- (d) "Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946;
- (e) "Parties" means the United Nations and the Government of the Republic of Uzbekistan;
- (f) "Head of the Office" means the official in charge of the United Nations Interim Office;
- (g) "Officials of the Office" means the Head of the Interim Office and all members of its staff, irrespective of nationality, employed under the Staff Rules and Regulations of the United Nations with the exception of persons who are recruited locally and assigned to hourly rates as provided for in General Assembly Resolution 76(1) of 7 December 1946;<sup>1</sup>
- (h) "Experts on mission" means individuals, other than Interim Office officials or persons performing services on behalf of the United Nations, undertaking missions, coming within the scope of Articles VI and VII of the Convention;
- (i) "Persons performing services on behalf of the United Nations" means individual contractors, other than officials engaged by the Interim Office, to execute or assist in the carrying out of its programmes or other related activities;
- (j) "UNDP" means the United Nations Development Programme;
- (k) "UNHCR" means the United Nations High Commissioner for Refugees established pursuant to United Nations General Assembly resolution 319(IV) of 3 December 1949;<sup>2</sup>
- (l) "UNICEF" means the United Nations Children's Fund established pursuant to United Nations General Assembly Resolution 57(1) of 11 December 1946;<sup>3</sup>
- (m) "UNEP" means the United Nations Environment Programme established pursuant to United Nations General Assembly resolution 2997 (XXVII) of 15 December 1974;<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session from 23 October to 15 December 1946, (A/64/Add.1), p. 139.

<sup>2</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly*, Fourth Session (A/1251), p. 36.

<sup>3</sup> Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session from 23 October to 15 December 1946 (A/64/Add.1), p. 90.

<sup>4</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly*, Twenty-seventh Session, Supplement No. 30 (A/8730), p. 43.

- (n) "Office premises" means all the premises occupied by the Interim Office or field sub-offices, including installations and facilities made available to or occupied, maintained or used by the United Nations in the Republic of Uzbekistan and notified as such to the Government;
- (o) "Organization" means the United Nations;
- (p) "country" means the Republic of Uzbekistan.

### Article II

#### PURPOSE AND SCOPE OF ACTIVITIES

The Office shall:

1. Co-operate with the Government in programmes of assistance aimed at promoting economic development and social progress through *inter alia* carrying out economic and social studies and research, technical co-operation, the training of personnel and dissemination of information.
2. Co-ordinate the work in the country of UNDP, UNHCR, UNICEF, UNEP and other organs of the Organization, in accordance with the relevant resolutions, decisions, regulations, rules and policies of the United Nations.
3. Carry out such other activities as may be entrusted to the Office by the Secretary-General of the United Nations.
4. If necessary, United Nations organs and programmes may enter into supplemental Agreements with the Government concerning their projects of assistance, pursuant to Article 18 below.

### Article III

#### JURIDICAL PERSONALITY AND LEGAL CAPACITY

The United Nations, acting through the Office, shall have the capacity:

- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of movable and immovable property;
- (c) to institute legal proceedings.

### Article IV

#### APPLICATION OF THE CONVENTION

The Convention shall be applicable to the Office, its property, funds and assets, to its officials and experts on mission in the country.

### Article V

#### STATUS OF THE OFFICE

1. The United Nations shall establish and maintain an Office in the country for the purpose of discharging its activities in accordance with the present Agreement or any other supplemental agreements referred to in Article 18 below.
2. The United Nations, its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as in any particular case it has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
3. (a) The premises of the Office shall be inviolable. The property and assets of the Office, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action;  
(b) The appropriate authorities shall not enter the Office premises to perform any official duties, except with the express consent of the head of the Office and under conditions agreed to by him or her.
4. The appropriate authorities shall exercise due diligence to ensure the security and protection of the Office, and to ensure that the tranquility of the Office is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity.
5. The archives of the Office, and in general all documents belonging to it, wherever located and by whomsoever held, shall be inviolable.

### Article VI

#### OFFICE FUNDS, ASSETS AND OTHER PROPERTY

1. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Office:
  - (a) may hold and use funds, gold or negotiable instruments of any kind and maintain and operate accounts in any currency and convert any currency held by it into any other currency;
  - (b) shall be free to transfer its funds, gold or currency from one country to another or within any country, to other organizations or agencies of the United Nations system;
  - (c) shall be accorded the most favourable, legally available rate of exchange for its financial transactions.

2. The Office, its assets, income and other property shall:

- (a) be exempt from all direct taxes, value-added tax, fees, tolls or duties; it is understood, however, that the Office will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services, rendered by the Government or by a corporation under government regulation, at a fixed rate according to the amount of services rendered and which can be specifically identified, described and itemized;
- (b) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Office for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemptions will not be sold in the country into which they were imported except under conditions agreed with the Government;
- (c) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

#### Article VII

#### OFFICIALS OF THE OFFICE

1. Officials of the Office shall:

- (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue to be accorded after termination of employment with the Office;
- (b) be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Office;
- (c) be immune from national service obligations.

2. In addition, internationally-recruited officials of the Office shall:

- (a) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;
- (b) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the Government;
- (c) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys;
- (d) have the right to import free of duty their furniture, personal effects and all household appliances, at the time of first taking up their post in the host country.

3. The head of the Office and other senior officials, as may be agreed between the United Nations and the Government, shall enjoy the same privileges and immunities accorded by the Government to members of diplomatic missions of comparable ranks. For this purpose, the name of the head of the Office may be incorporated in the diplomatic list.

4. Internationally-recruited officials of the Office shall also be entitled to the following facilities:

- (a) to import free of custom and excise duties limited quantities of certain articles intended for personal consumption in accordance with existing government regulation;
- (b) to import a motor vehicle free of customs and excise duties, including value-added tax, in accordance with existing government regulation applicable to members of diplomatic missions of comparable ranks.

#### Article VIII

#### EXPERTS ON MISSION

1. Experts on mission shall be granted the privileges, immunities and facilities as specified in Article VI, Sections 22 and 23, and Article VII, Section 26, of the Convention.

2. Experts on mission may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties.

#### Article IX

#### PERSONS PERFORMING SERVICES FOR THE OFFICE

1. Persons performing services for the Office shall:

- (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue to be accorded after termination of employment with the Office;
- (b) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys.

2. For the purpose of enabling them to discharge their functions independently and efficiently, persons performing services for the Office may be accorded such other privileges, immunities and facilities as specified in Articles 7 and 8 above, as may be agreed upon between the Parties.

#### Article X

#### LOCALLY-RECRUITED PERSONNEL ASSIGNED TO HOURLY RATES

Locally-recruited personnel shall be accorded all facilities necessary for the independent exercise of their functions for the United Nations. The terms and conditions of

employment for persons recruited locally and assigned to hourly rates shall be in accordance with the relevant United Nations resolutions, decisions, regulations and rules and policies of the competent organs of the United Nations.

#### Article XI

#### WAIVER OF PRIVILEGES AND IMMUNITIES

The privileges and immunities accorded under the present Agreement are granted in the interests of the United Nations, and not for the personal benefit of the persons concerned. The Secretary-General of the United Nations has the right and the duty to waive the immunity of any individual referred to in Articles 7, 8 and 9 in any case where, in his opinion, such immunity impedes the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

#### Article XII

#### ACCESS FACILITIES

1. Internationally-recruited officials of the Office, experts on mission and persons performing services shall be entitled to:

- (a) prompt clearance and issuance, free of charge, of visas, licences or permits, where required;
- (b) unimpeded access to or from the country, and within the country, to all sites of co-operation activities, to the extent necessary for the implementation of programmes of co-operation.

#### Article XIII

#### GOVERNMENT CONTRIBUTION

1. The Government shall provide the United Nations, as mutually agreed upon and to the extent possible:

- (a) appropriate office premises for the Office;
- (b) costs of local telecommunications for official purposes;
- (c) costs of utilities and local services such as equipment, fixtures and maintenance of office premises;
- (d) transportation for experts on mission in the discharge of their official functions in the country.

2. The Government shall also assist the United Nations:

- (a) in the location of suitable housing accommodation for internationally-recruited Officials, experts on mission and persons performing services for the United Nations;

(b) in the installation and supply of utility services, such as water, electricity, sewerage, fire protection services and other services, for the Office premises.

#### Article XIV

##### FACILITIES IN RESPECT OF COMMUNICATIONS

1. The United Nations shall enjoy, in respect of its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government to any diplomatic mission in matters of establishment and operation, priorities, tariffs, charges on mail and cablegrams and on teleprinter, facsimile, telephone and other communications, as well as rates for information to the press and radio.

2. No official correspondence or other communication of the United Nations shall be subject to censorship. Such immunity shall extend to printed matter, photographic and electronic data communications and other forms of communications as may be agreed upon between the Parties. The United Nations shall be entitled to use codes and to dispatch and receive correspondence either by courier or in sealed pouches, all of which shall be inviolable and not subject to censorship.

3. The United Nations shall have the right to operate radio and other telecommunication equipment on United Nations registered frequencies and those allocated by the Government between its offices, within and outside the country, and in particular with United Nations Headquarters in New York.

#### Article XV

##### UNITED NATIONS FLAG, EMBLEM AND MARKINGS

The United Nations may display its flag, and/or emblem on its Office premises, official vehicles and otherwise as agreed to between the Parties. Vehicles, vessels and aircraft of the United Nations shall carry a distinctive United Nations emblem or markings, which shall be notified to the Government.

#### Article XVI

##### NOTIFICATION

The Office shall notify the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Uzbekistan of the names and categories of its officials, experts on mission and persons performing services and locally-recruited personnel, and of any change in their status.

#### Article XVII

##### IDENTIFICATION

1. The Government shall, at the request of the head of the Office, issue to each official, experts on mission, person performing services and locally-recruited personnel (other than those who are assigned to hourly rates) the appropriate certificates of identity.

2. Upon demand of an authorized official of the Government, persons referred to in paragraph 1 above, shall be required to present, but not to surrender, their certificates of identity.

3. The Office shall, upon termination of employment or reassignment of its personnel, ensure that all certificates of identity are returned promptly to the Government.

### Article XVIII

#### SUPPLEMENTAL AGREEMENTS

1. UNDP, UNICEF, UNHCR, UNEP and other United Nations organs and programmes may conclude with the Government supplemental Agreements, which shall constitute an integral part of this Agreement, concerning conditions under which they shall assist the Government in carrying out their respective projects.

2. The United Nations and the Government may enter into any other supplemental Agreement as both Parties may deem appropriate.

### Article XIX

#### CLAIMS AGAINST THE UNITED NATIONS

1. The United Nations co-operation in programmes under the present Agreement, or any other supplemental Agreement, is provided for the benefit of the Government and people of the country and, therefore, the Government shall bear all the risks of the operations under the present Agreement.

2. The Government shall, in particular, be responsible for dealing with all claims arising from or directly attributable to the operations under the present Agreement, or any other supplemental Agreement, that may be brought by third parties against the United Nations, its officials, experts on mission and persons performing services on behalf of the United Nations and shall, in respect of such claims, indemnify and hold them harmless, except where the Government and the United Nations agree that the particular claim or liability was caused by gross negligence or wilful misconduct.

### Article XX

#### SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute between the United Nations and the Government relating to the interpretation and application of the present Agreement, or any other supplemental Agreement, which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be submitted to arbitration at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairman. If within thirty (30) days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator, or if within fifteen (15) days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedure for the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and the expenses of the arbitration shall be borne by the Parties.

as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute.

### Article XXI

#### ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force upon signature by the duly authorized representatives of the United Nations and the Government.

### Article XXII

#### TERMINATION

The present Agreement shall cease to be in force six months after either of the Parties gives notice in writing to the other of its decision to terminate the Agreement. The Agreement shall, however, remain in force for such an additional period as might be necessary for the orderly cessation of United Nations activities, and the resolution of any dispute between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized plenipotentiary of the Government and duly appointed representative of the United Nations, have on behalf of the Parties signed the present Agreement.

Done at New York<sup>1</sup>

For the United Nations:

BOUTROS BOUTROS-GHALI

For the Government  
of Uzbekistan:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Should read: "Done at Tashkent on 26 November 1992 and at New York on 7 December 1992."

<sup>2</sup> Signed by U. Abdurazzoqov — Signé par U. Abdurazzoqov.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN RELATIF À L'INSTALLATION DU BUREAU INTÉRIMAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES EN OUZBÉKISTAN**

---

**PRÉAMBULE**

Attendu que le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan s'est déclaré intéressé à ce que l'Organisation des Nations Unies crée à Tashkent un Bureau intérimaire dans le dessein d'aider et de compléter les efforts déployés sur le plan national pour résoudre les principaux problèmes de développement économique ainsi qu'assurer le progrès social et un meilleur niveau de vie, diffuser les informations et mieux sensibiliser l'opinion publique au rôle et aux activités de l'Organisation;

Attendu que le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan a accepté de mettre à disposition tous les moyens nécessaires pour permettre au Bureau intérimaire d'exercer pleinement et efficacement ses fonctions, y compris la réalisation de ses programmes de travail prévus et toutes les activités annexes, ainsi que d'atteindre les fins pour lesquelles il est créé en coopération et en harmonie avec le Gouvernement et le peuple de la République d'Ouzbékistan;

Considérant que le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan a accepté d'appliquer au Bureau intérimaire en tant qu'organe de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'à ses fonctionnaires, les dispositions applicables de la Convention relative aux priviléges et immunités des Nations Unies<sup>2</sup>;

Désireux de conclure un accord en vue de régler les questions que pose l'installation à Tashkent du Bureau intérimaire de l'Organisation des Nations Unies;

Sont convenus, dans un esprit d'amicale coopération, de ce qui suit :

*Article premier*

**DÉFINITIONS**

Aux fins du présent Accord, les définitions ci-après seront d'application :

a) Le terme « Bureau » s'entend du Bureau intérimaire de l'Organisation des Nations Unies, organe par lequel l'Organisation apportera son assistance et sa coopération sous la forme de programmes et d'information de la population; le terme pourra également s'appliquer aux bureaux subsidiaires créés ailleurs dans le pays;

b) Le terme « Gouvernement » s'entend du Gouvernement de la République d'Ouzbékistan;

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 décembre 1992 par la signature, conformément à l'article XXI.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. I, p. 15.

- c) L'expression « autorités compétentes » s'entend des autorités centrales, locales et autres, compétentes conformément à la législation de la République d'Ouzbékistan;
- d) Le terme « Convention » s'entend de la Convention relative aux priviléges et immunités des Nations Unies, adoptée le 13 février 1946 par l'Assemblée générale des Nations Unies;
- e) Le terme « Parties » s'entend de l'Organisation des Nations Unies et du Gouvernement de la République d'Ouzbékistan;
- f) L'expression « Directeur du Bureau » s'entend du fonctionnaire responsable du Bureau intérimaire de l'Organisation des Nations Unies;
- g) L'expression « fonctionnaires du Bureau » s'entend du Directeur du Bureau et de tous les membres de son personnel, indépendamment de leur nationalité, employés conformément au Règlement et au Statut du personnel de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception des personnes recrutées localement et rémunérées par un salaire horaire comme prévu dans la résolution 76(1) de l'Assemblée générale en date du 7 décembre 1946<sup>1</sup>;
- h) L'expression « experts en mission » s'entend des personnes, autres que les fonctionnaires du Bureau ou les personnes assurant des prestations pour le compte de l'Organisation des Nations Unies, qui effectuent des missions et qui relèvent des articles VI et VII de la Convention;
- i) L'expression « personnes assurant des prestations pour le compte de l'Organisation des Nations Unies » s'entend des entrepreneurs individuels, autres que les fonctionnaires engagés par le Bureau, pour exécuter ses programmes ou d'autres activités annexes ou d'y apporter leur contribution;
- j) Le signe « PNUD » désigne le Programme des Nations Unies pour le développement;
- k) Le signe « HCR » désigne le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, établi aux termes de la résolution 319 (IV) du 3 décembre 1949<sup>2</sup> de l'Assemblée générale des Nations Unies;
- l) Le signe « UNICEF » désigne le Fonds des Nations Unies pour l'enfance, aux termes de la résolution 57 (1) du 11 décembre 1946<sup>3</sup> de l'Assemblée générale des Nations Unies;
- m) Le signe « PNUE » désigne le Programme des Nations Unies pour l'environnement, aux termes de la résolution 2997 (XXVII) du 15 décembre 1972<sup>4</sup> de l'Assemblée générale des Nations Unies;
- n) L'expression « locaux du Bureau » s'entend de tous les locaux occupés par le Bureau ou ses bureaux subsidiaires sur le terrain, y compris les installations et les facilités mises à la disposition de l'Organisation des Nations Unies, ou bien occupés, entretenus ou utilisés par l'Organisation dans la République d'Ouzbékistan et signalés en tant que tels au Gouvernement;

<sup>1</sup> Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session du 23 octobre au 15 décembre 1946, (A/64/Add.1), p. 139.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quatrième session* (A/1251), p. 37.

<sup>3</sup> Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session du 23 octobre au 15 décembre 1946 (A/64/Add.1), p. 90.

<sup>4</sup> Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-septième session, Supplément n° 30* (A/8730), p. 47.

- o) Le terme « Organisation » désigne l'Organisation des Nations Unies;*
- p) Le terme « pays » s'entend de la République d'Ouzbékistan.*

### *Article II*

#### **BUT ET ÉTENDUE DES ACTIVITÉS**

**Le Bureau :**

- 1. Coopérera avec le Gouvernement à l'exécution de programmes d'assistance qui auront pour but de faciliter le développement économique et le progrès social, notamment par le biais d'études économiques et sociales, de travaux de recherche, d'une coopération technique, de la formation de personnels et de la diffusion d'informations.
- 2. Coordonnera l'action dans le pays du PNUD, du HCR, de l'UNICEF, du PNUE et d'autres organes de l'Organisation, en conformité des résolutions, décisions, règlements, règles et politiques applicables de l'Organisation des Nations Unies.
- 3. Exercera les autres activités qui pourront lui être confiées par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
- 4. En cas de besoin, les organes et programmes des Nations Unies pourront conclure des accords supplémentaires avec le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan concernant leurs projets d'assistance, conformément à l'article 18 ci-après.

### *Article III*

#### **PERSONNALITÉ MORALE ET CAPACITÉ JURIDIQUE**

L'Organisation des Nations Unies, agissant par l'entremise du Bureau, aura la capacité :

- a) De conclure des contrats;*
- b) D'acquérir et d'aliéner des biens meubles et immeubles;*
- c) D'ester en justice.*

### *Article IV*

#### **APPLICATION DE LA CONVENTION**

La Convention sera applicable au Bureau, à ses biens, à ses fonds et avoirs, à ses fonctionnaires et à ses experts en mission dans le pays.

### *Article V*

#### **STATUT DU BUREAU**

- 1. L'Organisation des Nations Unies implantera et entretiendra dans le pays un Bureau intérimaire aux fins d'exercer ses activités conformément au présent Accord ou à tout autre accord supplémentaire visé à l'article 18 ci-après.

2. L'Organisation des Nations Unies, ses biens, fonds et avoirs, où qu'ils se trouvent et dans la possession de qui que ce soit, bénéficieront de l'immunité contre toute action juridique, sauf dans la mesure où elle aura expressément renoncé à cette immunité dans un cas particulier. Il est toutefois entendu qu'aucune renonciation à l'immunité ne s'appliquera à des mesures exécutoires.

3. *a)* Les locaux du Bureau seront inviolables. Ses biens et avoirs, où qu'ils se trouvent et dans la possession de qui que ce soit, ne pourront être fouillés, réquisitionnés, confisqués, expropriés ou soumis à toute autre ingérence des pouvoirs exécutif, administratif, judiciaire ou législatif;

*b)* Les autorités compétentes ne pénétreront pas dans les locaux du Bureau pour y exercer des pouvoirs officiels, sinon avec le consentement exprès du Directeur du Bureau et dans les conditions qu'il aura acceptées.

4. Les autorités compétentes feront dûment diligence pour veiller à la sécurité et à la protection du Bureau et pour faire en sorte que sa tranquillité ne soit pas perturbée par l'entrée non autorisée de personnes ou groupes de personnes venues de l'extérieur ni par des désordres dans son voisinage immédiat.

5. Les archives du Bureau, et en général tous les documents lui appartenant, où qu'ils se trouvent et dans la possession de qui que ce soit, seront inviolables.

#### *Article VI*

##### FONDS, AVOIRS ET AUTRES BIENS DU BUREAU

1. Sans que lui soient imposées de restrictions sous la forme de contrôles financiers, de règlements ou de moratoires de quelque sorte que ce soit, le Bureau :

*a)* Pourra détenir et utiliser des fonds, de l'or ou des documents négociables de quelque sorte que ce soit, tenir et utiliser des comptes dans n'importe quelle monnaie, ainsi que de convertir n'importe quelle monnaie détenue par lui en n'importe quelle autre monnaie;

*b)* Aura toute liberté de transférer ses fonds, or ou numéraire d'un pays à un autre ou à l'intérieur de n'importe quel pays à d'autres organisations ou institutions des Nations Unies;

*c)* Se verra accorder le taux de change légal le plus favorable aux fins de ses opérations financières.

2. Le Bureau, ses avoirs, revenus et autres biens :

*a)* Seront exonérés de tous impôts directs, taxes sur la valeur ajoutée, redevances, octrois ou autres droits; il est toutefois entendu que le Bureau ne demandera pas d'être exonéré de taxes qui ne sont en fait rien de plus que des redevances au titre de prestations de services publics, servies par l'Etat ou par une société réglementée par l'Etat à un tarif fixe, en fonction de la quantité de prestations servies qui devront pouvoir être précisément identifiées, décrites et ventilées;

*b)* Seront exonérés des droits de douane ainsi que des interdictions et restrictions aux importations et aux exportations au titre des articles importés ou exportés par le Bureau pour son usage officiel. Il est toutefois entendu que les articles importés bénéficiant de ces exonérations ne seront pas vendus dans le pays dans lequel ils ont été importés, sauf dans des conditions convenues avec le Gouvernement;

*c)* Seront exonérés des droits de douane et des interdictions et restrictions sur les importations et les exportations pour ce qui concerne ses publications.

### *Article VII*

#### FONCTIONNAIRES DU BUREAU

**1. Les fonctionnaires du Bureau :**

*a)* Jouiront de l'immunité de juridiction pour les paroles prononcées ou écrites et tous les actes accomplis par eux en leur qualité officielle. Cette immunité restera acquise après la cessation de leurs fonctions auprès du Bureau;

*b)* Seront exonérés de l'impôt sur les traitements et émoluments qui leur sont versés par le Bureau;

*c)* Jouiront de l'immunité en matière de service national.

**2. En outre, les fonctionnaires recrutés sur le plan international :**

*a)* Jouiront de l'immunité en matière de restrictions à l'immigration et d'immatriculation des étrangers, de même que leurs époux, épouses et parents à charge;

*b)* Se verront accorder en matière de change les mêmes facilités que celles dont bénéficient les fonctionnaires de rang comparable appartenant aux missions diplomatiques auprès du Gouvernement;

*c)* Se verront accorder, ainsi qu'à leurs époux, épouses et parents à charge les mêmes facilités de rapatriement en temps de crise internationale que celles offertes aux envoyés diplomatiques;

*d)* Auront le droit d'importer en franchise de droits leur mobilier, leurs effets personnels et tous leurs appareils de ménage au moment d'occuper pour la première fois leurs fonctions dans le pays hôte.

**3. Le Directeur du Bureau et les autres hauts fonctionnaires dont la liste sera arrêtée d'un commun accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement bénéficieront des mêmes priviléges et immunités que ceux accordés par le Gouvernement aux membres de rang comparable des missions diplomatiques. A cet effet, le nom du Directeur du Bureau pourra être inclus dans la liste diplomatique.**

**4. Les fonctionnaires du Bureau recrutés sur le plan international devront également bénéficier des facilités suivantes :**

*a)* Importer en franchise de droits de douane et d'accise des quantités limitées de certains articles destinés à leur consommation personnelle, conformément aux règlements en vigueur dans le pays;

*b)* Importer une automobile en franchise de droits de douane et d'accise, y compris la taxe sur la valeur ajoutée, conformément aux règlements existants applicables aux membres de rang comparable des missions diplomatiques.

### *Article VIII*

#### EXPERTS EN MISSION

**1. Les experts en mission se verront accorder les priviléges, immunités et facilités précisés à l'article VI, paragraphes 22 et 23, et à l'article VII, paragraphe 26, de la Convention.**

**2. Les experts en mission pourront se voir accorder les priviléges, immunités et facilités supplémentaires dont pourront être convenues les Parties.**

*Article IX***PERSONNES ASSURANT DES PRESTATIONS POUR LE COMPTE DU BUREAU**

1. Les personnes assurant des prestations pour le Bureau :

a) Jouiront de l'immunité de juridiction en ce qui concerne les paroles prononcées ou écrites et tous les actes accomplis par elles en leur qualité officielle. Cette immunité leur sera conservée après la fin de leur emploi par le Bureau;

b) Bénéficieront, ainsi que leurs époux ou épouses et les parents à leur charge, des mêmes facilités de rapatriement en temps de crise internationale que celles accordées aux envoyés diplomatiques.

2. Aux fins de leur permettre de s'acquitter de leurs fonctions de façon indépendante et efficace, les personnes assurant des prestations pour le compte du Bureau pourront se voir accorder d'autres priviléges, immunités et facilités visés aux articles 7 et 8 ci-dessus, dont pourront être convenues les Parties.

*Article X***PERSONNELS RECRUTÉS LOCALEMENT ET RÉMUNÉRÉS À L'HEURE**

Les personnels recrutés localement se verront accorder toutes les facilités nécessaires pour l'exercice indépendant de leurs fonctions auprès de l'Organisation des Nations Unies. Les conditions d'emploi des personnels recrutés localement et rémunérés à l'heure seront conformes aux résolutions, décisions, règlements, règles et politiques en la matière des organes compétents des Nations Unies.

*Article XI***LEVÉ DES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS**

Les priviléges et immunités accordés en vertu du présent Accord le sont dans l'intérêt de l'Organisation des Nations Unies et non pour l'avantage personnel des personnes concernées. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies a le droit et le devoir de lever l'immunité de toute personne visée aux articles 7, 8 et 9 dans tous les cas où, à son avis, cette immunité entraverait le cours de la justice et peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de l'Organisation.

*Article XII***FACILITÉS D'ACCÈS**

1. Les fonctionnaires du Bureau, les experts en mission et les personnes assurant des prestations auront droit :

a) A l'ampliation et à la délivrance rapide, sans frais, des visas, autorisations ou permis, en cas de besoin;

b) D'entrer dans le pays et d'en sortir sans entraves, ainsi que d'y séjourner pour accéder à tous les lieux où s'exercera la coopération, dans la mesure nécessaire pour la réalisation des programmes de coopération.

*Article XIII***APPORTS DU GOUVERNEMENT**

1. Le Gouvernement fournira à l'Organisation des Nations Unies, selon accord mutuel et dans la mesure du possible :

- a) Des locaux de bureaux adéquats pour le Bureau, seul ou associé avec des institutions des Nations Unies;
- b) La gratuité des envois postaux et télécommunications officiels;
- c) Le coût des services locaux tels que le matériel, les aménagements et l'entretien des bureaux;
- d) Le transport des fonctionnaires du Bureau, des experts en mission et des personnes assurant des prestations pour le compte de l'Organisation des Nations Unies, dans l'exercice de leurs fonctions officielles dans le pays.

2. Le Gouvernement aidera également l'Organisation des Nations Unies :

- a) A trouver ou à fournir des logements appropriés aux fonctionnaires recrutés sur le plan international, aux experts en mission et aux personnes assurant des prestations pour le compte de l'Organisation des Nations Unies;
- b) Pour l'installation et la fourniture des services publics tels que l'eau, l'électricité, l'évacuation des eaux usées, la protection contre l'incendie, etc. dans les locaux du Bureau.

*Article XIV***FACILITÉS EN MATIÈRE DE COMMUNICATIONS**

1. L'Organisation des Nations Unies bénéficiera, pour ses communications officielles, d'un traitement non moins favorable que celui accordé par le Gouvernement à n'importe quelle mission diplomatique en matière d'installation et d'exploitation, de priorités, de tarifs, de frais d'expédition du courrier, des télégrammes et de télex, de télécopie, de téléphone et d'autres communications, ainsi que des tarifs spéciaux pour l'information de la presse et de la radio.

2. Aucune correspondance officielle ni autre communication de l'Organisation des Nations Unies ne fera l'objet d'une censure. Cette immunité s'appliquera aux imprimés, aux communications photographiques et électroniques et à toutes les autres formes de communication dont pourront être convenues les Parties. L'Organisation des Nations Unies aura le droit d'utiliser des codes et d'expédier et recevoir de la correspondance soit par estafette, soit en valise sous scellés, qui seront tous inviolables et non soumis à la censure.

3. L'Organisation des Nations Unies aura le droit d'exploiter du matériel radio et d'autres matériaux de télécommunications sur les fréquences déclarées de l'Organisation des Nations Unies et sur celles attribuées par le Gouvernement, cela entre ses bureaux à l'intérieur et à l'extérieur du pays et en particulier avec le Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York.

*Article XV***PAVILLON, EMBLÈME ET MARQUES DES NATIONS UNIES**

L'Organisation des Nations Unies pourra déployer son pavillon et son emblème sur les locaux du Bureau, ses véhicules officiels et ailleurs selon entente entre les Parties. Les véhicules, embarcations et aéronefs de l'Organisation des Nations Unies porteront un emblème ou des marques distinctifs des Nations Unies qui seront portés à la connaissance du Gouvernement.

*Article XVI***NOTIFICATION**

Le Bureau fera connaître au Ministère des affaires étrangères de la République d'Ouzbékistan les noms et grades de ses fonctionnaires, experts en mission, personnes assurant des prestations et personnels recrutés localement, ainsi que toute modification de leur situation.

*Article XVII***PAPIERS D'IDENTITÉ**

1. Le Gouvernement, à la demande du Directeur du Bureau, délivrera à chaque fonctionnaire, expert en mission, personne assurant des prestations et personnel recruté localement (à l'exception de ceux rémunérés à l'heure) les documents d'identité appropriés.
2. Sur la demande du fonctionnaire agréé du Gouvernement, les personnes visées au paragraphe 1 ci-dessus seront tenues de présenter, sans s'en démunir, leurs documents d'identité.
3. Au moment de la cessation de l'emploi ou de la réaffectation de son personnel, le Bureau veillera à ce que tous les documents d'identité soient renvoyés dans les meilleurs délais au Gouvernement.

*Article XVIII***ACCORDS SUPPLÉMENTAIRES**

1. Le PNUD, l'UNICEF, le HCR, le PNUE et d'autres organismes et programmes des Nations Unies pourront conclure avec le Gouvernement des accords supplémentaires qui feront partie intégrante du présent Accord concernant les conditions dans lesquelles ils aideront le Gouvernement dans l'exécution de leurs projets respectifs.
2. L'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement pourront conclure tous les autres accords supplémentaires que les deux Parties jugeront utiles.

*Article XIX***RÉCLAMATIONS À L'ENCONTRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES**

1. La coopération entre l'Organisation des Nations Unies à la réalisation de programmes en vertu du présent Accord ou de tout autre accord supplémentaire est conçue dans l'intérêt du Gouvernement et du peuple du pays et, par conséquent, le Gouvernement devra supporter tous les risques afférents aux activités exécutées en vertu du présent Accord.

2. Le Gouvernement devra en particulier répondre à toutes les réclamations découlant des activités exercées en vertu du présent Accord ou d'un accord supplémentaire, ou bien qui leur sont directement imputables, et que pourraient éventuellement formuler des tiers contre l'Organisation des Nations Unies, ses fonctionnaires, experts en mission ou personnes assurant des prestations au nom de l'Organisation des Nations Unies, et il devra, en l'occurrence, indemniser les lésés et couvrir les responsables, sauf lorsque le Gouvernement et l'Organisation des Nations Unies seront convenus que la réclamation ou le dommage résultent d'une négligence grave ou d'une faute intentionnelle.

*Article XX***RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS**

Tout différend intervenu entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement, concernant l'interprétation et l'application du présent Accord ou de tout autre accord supplémentaire, qui n'aura pas été réglé par voie de négociation ou selon une autre modalité de règlement convenue, sera soumis à arbitrage à la demande de l'une ou l'autre Partie. Chaque Partie désignera un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés en choisiront un troisième qui fera fonction de président. Si, dans les trente (30) jours suivant la demande d'arbitrage l'une des Parties n'a pas nommé son arbitre, ou si, dans les quinze (15) jours suivant la désignation des deux arbitres le troisième arbitre n'a pas été choisi, chaque Partie pourra demander au Président de la Cour internationale de Justice de désigner l'arbitre manquant. La procédure d'arbitrage sera arrêtée par les arbitres, et les frais d'arbitrage seront supportés par les Parties dans les proportions fixées par les arbitres. La sentence arbitrale exposera les motifs sur lesquels elle repose et sera acceptée par les Parties en tant que règlement définitif du différend.

*Article XXI***ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent Accord entrera en vigueur au moment de sa signature par les représentants dûment habilités de l'Organisation des Nations Unies et du Gouvernement.

*Article XXII***DÉNONCIATION**

Le présent Accord cessera de prendre effet six mois après que l'une des Parties aura notifié par écrit à l'autre sa décision d'y mettre fin. L'Accord demeurera cepen-

dant en vigueur aussi longtemps qu'il pourra être nécessaire pour mettre fin de façon ordonnée aux activités de l'Organisation des Nations Unies ou résoudre tout différend en instance entre les Parties.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, en leur qualité respective de plénipotentiaire dûment habilité du Gouvernement et de représentant dûment désigné de l'Organisation des Nations Unies, ont, au nom des Parties, signé le présent Accord.

FAIT à New York<sup>1</sup>

Pour l'Organisation des Nations Unies :

[Signé]

BOUTROS BOUTROS-GHALI

Pour le Gouvernement  
d'Ouzbékistan :

[U. ABDURAZZOQOV]

---

<sup>1</sup> Devrait se lire : « Fait à Tashkent le 26 novembre 1992 et à New York le 7 décembre 1992 ».



No. 29230

---

**HONG KONG  
(UNDER AN ENTRUSTMENT OF AUTHORITY  
FROM THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT)  
and  
CANADA**

**Agreement concerning the investigation of drug trafficking  
and confiscation of the proceeds of drug trafficking.  
Signed at Houg Kong on 14 November 1990**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 8 December 1992.*

---

**HONG-KONG  
(EN VERTU D'UNE DÉLÉGATION DE POUVOIRS  
DE LA PART DU GOUVERNEMENT  
DU ROYAUME-UNI)  
et  
CANADA**

**Accord concernant les enquêtes sur le trafic des drogues et la  
confiscatiou du produit du trafic des drogues. Signé à  
Hong-Koug le 14 novembre 1990**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 8 décembre 1992.*

AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF HONG KONG AND THE GOVERNMENT OF CANADA CONCERNING THE INVESTIGATION OF DRUG TRAFFICKING AND CONFISCATION OF THE PROCEEDS OF DRUG TRAFFICKING

---

The Government of Hong Kong having been duly authorised to conclude this agreement by the Sovereign Government which is responsible for its foreign affairs and the Government of Canada (the Parties),

Desiring to enhance cooperation in the investigation, prosecution, and suppression of drug trafficking, including recovery of the proceeds of drug trafficking, have agreed as follows :

ARTICLE 1

DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement :

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 February 1991, i.e., 30 days after the date (18 January 1991) on which the Parties had notified each other of the completion of their respective requirements, in accordance with article 16 (2).

(a) proceedings are instituted :

(i) in Hong Kong, when a magistrate issues a warrant or summons, when a person is charged with an offence after having been taken into custody without a warrant, or when a bill of indictment is preferred, whichever is earliest in time;

(ii) in Canada, by the laying of an information or the preferring of an indictment;

(b) "proceeds" and "proceeds of drug trafficking" mean any property, or the value of any property, benefit or advantage that is derived or realised, directly or indirectly, by any person from drug trafficking;

(c) "drug trafficking" means the unlawful production, cultivation, distribution, supply, possession for supply, transport, storage, import or export of a dangerous drug, and, for the purposes of this Agreement, shall include

possessing or laundering or assisting another to retain or dispose of the proceeds of drug trafficking, whether in Hong Kong, Canada, or elsewhere;

- (d) "drug trafficking offence" or "offence" means an offence of drug trafficking, or conspiring or attempting to commit such an offence, or inciting, aiding, abetting, counselling or procuring the commission of such an offence;
- (e) "dangerous drug" means :
- (i) for Hong Kong, any drug or substance specified in Part I of the First Schedule to the Dangerous Drugs Ordinance Cap. 134 as amended or replaced from time to time;
- (ii) for Canada, any substance to which Parts III and IV of the Food and Drugs Act or the Narcotic Control Act, as amended or replaced from time to time, applies.

## ARTICLE 2

### SCOPE OF ASSISTANCE

1. The Parties shall, in accordance with the provisions of this Agreement, grant to each other assistance in investigations and proceedings in respect of drug trafficking offences, including the tracing, restraining and confiscation of the proceeds of drug trafficking.
2. This Agreement shall not derogate from other obligations between the Parties pursuant to other agreements or arrangements or otherwise, nor prevent the Parties providing assistance to each other pursuant to other agreements or arrangements.

## ARTICLE 3

### CENTRAL AUTHORITIES

A central authority shall transmit and receive all requests for the purposes of this Agreement. The

central authority for Hong Kong shall be the Attorney General or a duly authorised official; the central authority for Canada shall be the Minister of Justice or an official designated by that Minister.

#### ARTICLE 4

##### TYPES OF ASSISTANCE

1. The Parties may make requests for information and evidence for the purposes of an investigation or proceedings.

2. Assistance which may be given under this Agreement includes but is not limited to :

(a) providing information, documents and records;

(b) taking of evidence, obtaining of statements and requiring persons to produce documents, records or other material for transmission to the Requesting Party;

- (c) searching for, seizing and delivering to the Requesting Party any relevant material;
- (d) location and identification of persons and objects;
- (e) delivery of property, including lending of exhibits;
- (f) measures to locate, restrain and confiscate the proceeds of drug trafficking;
- (g) enforcement of fines, pecuniary penalties or other orders in relation to the confiscation of the proceeds of drug trafficking.

3. Where required by the Requested Party, the Requesting Party shall return material provided under this Agreement when no longer needed for any investigation or proceedings.

ARTICLE 5**REFUSAL OR POSTPONEMENT OF ASSISTANCE**

1. Assistance shall be refused if the Requested Party is of the opinion that execution of the request would :

- (a) be contrary to the interests of justice;
- (b) seriously impair its essential interests; or
- (c) impose an excessive burden on its resources.

2. The Requested Party may refuse assistance if there is a possibility of the death penalty being imposed or executed in respect of the matter for which assistance is sought.

3. The Requested Party may refuse or postpone assistance if execution of the request would interfere with an ongoing investigation or proceedings within its jurisdiction.

4. Before refusing to grant a request for assistance, the Requested Party shall consider whether assistance may be granted subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting Party accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with them.

5. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of any decision to refuse or postpone assistance and the reasons for that decision.

## ARTICLE 6

### CONTENTS OF REQUESTS

1. In all cases requests for assistance shall include :

- (a) the name of the competent authority conducting the investigation or proceedings to which the request relates;

- (b) a description of the nature of the investigation or proceedings, including a summary of the relevant facts and laws;
- (c) the purpose for which the request is made and the nature of the assistance sought;
- (d) the need, if any, for confidentiality and the reasons therefor; and
- (e) any time limit within which compliance with the request is desired.

2. Requests for assistance shall also contain the following information :

- (a) where possible, the identity, nationality and location of the person or persons who are the subject of the investigation or proceedings;
- (b) where necessary, details of any particular procedure or requirement that the Requesting Party wishes to be followed and the reasons therefor;

- (c) in the case of requests for the taking of evidence or search and seizure, a statement indicating the basis for belief that evidence may be found in the jurisdiction of the Requested Party unless this appears from the request itself;
- (d) in the case of requests to take evidence from a person, a statement as to whether sworn or affirmed statements are required, and a description of the subject matter of the evidence or statement sought;
- (e) in the case of search and seizure, a declaration that seizure could be obtained by compulsory measures, if the property were situated within the jurisdiction of the Requesting Party;
- (f) in the case of lending of exhibits, the person or class of persons who will have custody of the exhibit, the place to which the exhibit is to be removed, any tests to be conducted and the date by which the exhibit will be returned.

3. If the Requested Party considers that the information contained in the request is not sufficient to enable the request to be dealt with, that Party may request that additional details be furnished.

4. A request shall be made in writing. In urgent circumstances or where otherwise permitted by the Requested Party, a request may be made orally but shall be confirmed in writing promptly thereafter.

#### ARTICLE 7

#### AVAILABILITY OF PERSONS TO GIVE EVIDENCE OR ASSIST INVESTIGATIONS IN THE JURISDICTION OF THE REQUESTING PARTY

1. A request may be made for assistance to facilitate :

- (a) the availability of a person to assist in an investigation, or
- (b) the appearance of a person as a witness in proceedings,

in relation to an offence in the jurisdiction of the Requesting Party, except where that person is the person charged in the proceedings.

2. The Requested Party shall request the person to assist in the investigation or to appear as a witness in proceedings and shall seek that person's consent thereto. That person shall be informed of any expenses and allowances payable.

3. When the Requesting Party wishes the Requested Party to assist it in making a person available to give evidence or assist in an investigation in the jurisdiction of the Requesting Party, the Requesting Party shall provide an adequate undertaking that the person will not, during the period he or she is required for the purpose of assisting an investigation or giving evidence or for a period of thirty days after the person is officially notified that his or her presence is no longer required, be subject to detention, prosecution or punishment, in respect of an act or omission which preceded the person's departure from the jurisdiction of the Requested Party.

ARTICLE 8PROCEEDS

1. A request may be made for assistance in securing the confiscation of proceeds. Such assistance shall be given by whatever means are appropriate. This may include enforcing an order made by a court in the jurisdiction of the Requesting Party and initiating or assisting in proceedings in relation to the proceeds to which the request relates.
2. A request may be made for assistance in the restraint of property for the purpose of ensuring that it is available to satisfy an order of a court for the recovery of proceeds.
3. Proceeds confiscated pursuant to this Agreement shall accrue to the Requested Party, unless otherwise agreed in a particular case.
4. Where action has been taken in the jurisdiction of the Requested Party pursuant to a request for assistance under paragraph 1 or 2 of this

Article, and there is a representation in Hong Kong or Canada as the case may be by a person affected by the order, the relevant Party shall inform the other Party as soon as possible and shall also inform it promptly of the outcome of that representation.

5. A request for restraint of proceeds shall be accompanied by :

- (a) a statement describing the grounds for believing that the person subject to the investigation or proceedings has benefited from drug trafficking;
- (b) a description of the property to which measures of restraint are to be applied including as far as possible the location of the property;
- (c) a statement specifying the person or persons in possession of the property, its connection with the subject of the investigation or proceedings and its connection with the offence to which they relate;

- (d) a statement describing the grounds for believing that the property represents the proceeds of drug trafficking;
- (e) a statement of any circumstances which would indicate that an offence has been committed within the jurisdiction of the Requested Party;
- (f) a statement describing the evidence which would be available for proceedings in the jurisdiction of the Requested Party; and
- (g) a statement describing the nature of proceedings which have been or are about to be instituted.

6. A request for confiscation shall be accompanied by :

- (a) the original or a copy of any order, including any order imposing a fine or pecuniary penalty, in relation to the proceeds of drug trafficking and a summary of the grounds upon which the order was made;

- (b) where the person against whom the order is made did not appear in the proceedings, a statement that the person received notice of the proceedings in sufficient time to enable him or her to defend them;
- (c) a statement that neither the order nor any conviction to which it relates is subject to appeal;
- (d) a description of the property to which measures of confiscation are to be applied including as far as possible the location of the property; and
- (e) such evidence as may be required by the Requested Party.

7. A copy of the order referred to in paragraph 6(a) of this Article or a translation thereof shall be certified in accordance with the requirements of the Requested Party.

ARTICLE 9

## EXECUTION OF REQUESTS

1. In accordance with its laws, the Requested Party shall take whatever steps appear to it to be necessary to give effect to a request received from the Requesting Party and shall respond to the request as soon as practicable after it has been received.
2. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of any circumstances which are likely to cause a significant delay in responding to the request.
3. The Requesting Party shall promptly inform the Requested Party of any circumstances including any action taken in the courts of the Requesting Party which may affect the request or its execution or which may make it inappropriate to proceed with giving effect to it.
4. The Requested Party shall provide such information as may be required by the Requesting Party

concerning the manner of execution of a request including details in relation to the date, location or circumstances of the execution of the request and the manner of dealing with any property involved in the execution of the request.

#### ARTICLE 10

##### LIMITATION OF USE AND CONFIDENTIALITY

1. The Requested Party may require, after consultation with the Requesting Party, that information or evidence furnished or the source of such information or evidence be kept confidential or be disclosed or used only subject to such terms and conditions as it may specify.

2. The Requesting Party shall not disclose or use information or evidence furnished for purposes other than those stated in the request without the prior consent of the central authority of the Requested Party.

3. The Requested Party shall to the extent requested keep confidential a request, its contents, supporting documents and any action taken pursuant to the request except to the extent necessary to execute it or where the disclosure is specifically authorized by the Requesting Party in accordance with any terms and conditions it may specify.

4. Subject to paragraph 3 of this Article, if the request cannot be executed without breaching confidentiality requirements stated in the request, the Requested Party shall so inform the Requesting Party which shall then determine the extent to which it wishes the request to be executed.

#### ARTICLE 11

##### CERTIFICATION OR AUTHENTICATION

Evidence, documents or information transmitted pursuant to this Agreement shall not require any form of certification or authentication save as is specified in Article 8.

ARTICLE 12**REPRESENTATION AND EXPENSES**

1. The Requested Party shall make all necessary arrangements for the representation of the Requesting Party in any proceedings arising out of a request for assistance and shall otherwise represent the interests of the Requesting Party.

2. The Requested Party shall assume all ordinary expenses of executing a request within its jurisdiction, except :

- (a) fees of counsel retained at the request of the Requesting Party;
- (b) fees of experts;
- (c) expenses of translation; and
- (d) travel expenses and allowances of persons.

3. If, during the execution of the request, it becomes apparent that expenses of an extraordinary nature are required to fulfil the request, the Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the execution of the request may continue.

### ARTICLE 13

#### **CONSULTATION**

The Parties shall consult promptly, at the request of either, concerning the interpretation or application of this Agreement either generally or in relation to a particular case.

### ARTICLE 14

#### **EXTRATERRITORIALITY**

1. Neither Party shall request any measure for the production of documents or information located

within the jurisdiction of the other Party otherwise than under this Agreement or in accordance with paragraph 2 of Article 2.

2. Where judicial authorities other than those of Hong Kong or Canada issue any order in the context of a drug trafficking investigation or prosecution that has the effect of requiring a person with a substantial connection with one of the Parties to undertake or refrain from any conduct within the jurisdiction of the other Party that causes conflict with the laws or established policies of that other Party, the Parties shall consult to identify means to avoid or minimize such conflict.

## ARTICLE 15

### LANGUAGE

Requests and supporting documents shall be in or accompanied by a translation into one of the official languages of the Requested Party.

ARTICLE 16

## ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1. This Agreement shall apply to any request presented after its entry into force even if the relevant acts or omissions occurred before that date.
2. This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which the Governments have notified each other in writing that their respective requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with, and shall remain in force for 3 years from that date. Thereafter the Agreement shall remain in force for further successive periods of one year provided that both Parties have agreed no less than 180 days before the end of the initial period, and each current one year period, to extend it for a further year.
3. Either Party may terminate this Agreement. The termination shall take effect 180 days from the date on which it was notified to the other Party.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Hong Kong on the 14th day of November 1990, in the English and French languages, each version being equally authentic.

For the Government  
of Hong Kong:  
[Signed]<sup>1</sup>

For the Government  
of Canada:  
[Signed]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by A. P. Asprey.  
<sup>2</sup> Signed by Pierre Cadieux.

## ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DE HONG KONG ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA CONCERNANT LES ENQUÊTES SUR LE TRAFIC DES DROGUES ET LA CONFISCATION DU PRODUIT DU TRAFIC DES DROGUES

---

Le Gouvernement de Hong Kong qui est dûment autorisé à conclure le présent Accord par le gouvernement souverain chargé de ses affaires étrangères et le Gouvernement du Canada (ci-après dénommés les Parties),

Désireux d'accroître leur coopération au niveau des enquêtes, des poursuites et des mesures de répression relativement au trafic des drogues, et notamment en ce qui concerne la récupération du produit du trafic des drogues,

Sont convenus de ce qui suit :

### ARTICLE 1

#### DÉFINITIONS

1. Aux fins du présent Accord,

a) des poursuites sont engagées,

(i) à Hong Kong, lorsqu'un magistrat lance un mandat ou une assignation, lorsqu'une

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 février 1991, soit 30 jours à partir de la date (18 janvier 1991) à laquelle les Parties s'étaient notifié l'accomplissement de leurs exigences respectives, conformément au paragraphe 2 de l'article 16.

personne est accusée d'une infraction après avoir été détenue sans mandat, ou lors d'une mise en accusation, selon celle de ces éventualités qui survient en premier,

(ii) au Canada, lors du dépôt d'une dénonciation ou d'une mise en accusation;

- b) par «produit», et produit du trafic des drogues on entend tout bien, ou la valeur de tout bien, bénéfice ou avantage tiré ou réalisé par quiconque, directement ou indirectement, du trafic des drogues;
- c) par «trafic des drogues», on entend la production, la culture, la distribution, la fourniture, la possession à des fins de fourniture, le transport, l'entreposage, l'importation ou l'exportation à des fins illégales d'une drogue nocive et aux fins du présent Accord ce terme comprend la possession ou le blanchissage du produit du trafic des drogues ou l'aide apportée à une personne afin de conserver ou d'écouler le produit du trafic des drogues, que ce soit à Hong Kong, au Canada ou ailleurs;
- d) par «infraction liée au trafic des drogues», ou «infraction» on entend toute infraction se

rapportant au trafic des drogues, ou toute conspiration ou tentative de commettre une telle infraction, ou le fait de l'inciter, l'aider, d'encourager, la conseiller ou causer la perpétration de cette infraction;

e) Par "drogue nocive" on entend:

(i) pour ce qui concerne Hong Kong, toute drogue ou substance figurant dans la partie I de la première annexe de la Dangerous Drugs Ordinance Chapitre 134, telle que modifiée ou remplacée de temps à autre,

(ii) pour ce qui concerne le Canada, toute substance régie par les Parties III et IV de la Loi sur les aliments et drogues ou par la Loi sur les stupéfiants, telles que modifiées ou remplacées de temps à autre.

## ARTICLE 2

### PORTEE DE L'ENTRAIDE

1. Les Parties, en application des dispositions du présent Accord, se viennent mutuellement en aide dans les enquêtes et les procédures relatives aux infractions liées

au trafic des drogues, notamment en recherchant, en bloquant et en confisquant le produit du trafic des drogues.

2. Le présent Accord ne porte pas atteinte aux autres obligations entre les Parties en vertu d'autres accords et arrangements ou autrement, ni n'interdit aux Parties de se venir mutuellement en aide en vertu d'autres accords ou arrangements.

### ARTICLE 3

#### AUTORITÉS CENTRALES

L'autorité centrale transmet et reçoit toutes les demandes aux fins du présent Accord. À Hong Kong, le procureur général, ou un fonctionnaire dûment autorisé, constitue l'autorité centrale; au Canada, l'autorité centrale est constituée par le ministre de la Justice ou par un fonctionnaire désigné par ce Ministre.

### ARTICLE 4

#### GENRES D'ENTRAIDE

1. Les Parties peuvent demander à obtenir des renseignements et des éléments de preuve aux fins de la conduite d'une enquête ou d'une procédure.

2. L'entraide prévue par le présent accord consiste entre autres, sans toutefois s'y limiter, à

- a) fournir des renseignements, des documents et des dossiers;
- b) prendre des témoignages, obtenir des déclarations et demander à des personnes de produire des documents, des dossiers ou tout autre pièce en vue de leur transmission à la Partie requérante;
- c) rechercher, saisir et transmettre toute pièce utile à la Partie requérante;
- d) localiser et identifier des personnes et des objets;
- e) transmettre des biens, et notamment prêter des pièces à conviction;
- f) prendre des mesures afin de localiser, bloquer et confisquer le produit du trafic des drogues;
- g) assurer le recouvrement des amendes ainsi que l'exécution des peines pécuniaires ou de toute autre ordonnance se rapportant à la confiscation du produit du trafic des drogues.

3. À la demande de la Partie requise, la Partie requérante retourne les pièces fournies en vertu du présent accord lorsqu'elle n'en aura plus besoin pour fins d'enquêtes ou de procédures.

#### ARTICLE 5

##### AIDE REFUSÉE OU DIFFÉRÉE

1. L'entraide est refusée si la Partie requise estime que l'exécution de celle-ci

a) serait contraire aux intérêts de la justice;

b) porterait gravement atteinte à ses intérêts fondamentaux;

c) grèverait trop lourdement ses ressources.

2. La Partie requise peut refuser son aide si la peine capitale risque d'être prononcée ou exécutée au regard de l'affaire pour laquelle l'aide est demandée.

3. La Partie requise peut refuser ou différer d'accorder son aide si l'exécution de la demande a pour effet de nuire à une enquête ou à une procédure en cours sur son territoire.

4. Avant de refuser de faire droit à la demande d'entraide, la Partie requise détermine si l'entraide peut être accordée aux conditions qu'elle estime nécessaires. La Partie requérante qui accepte l'entraide à ces conditions doit en respecter les termes.

5. La Partie requise informe sans délai la Partie requérante de sa décision de refuser ou de différer l'entraide et en fournit les motifs.

#### ARTICLE 6

##### CONTENU DES DEMANDES

1. Dans tous les cas, les demandes d'aide contiennent :

- a) le nom de l'autorité compétente qui conduit l'enquête ou la procédure à laquelle se rapporte la demande;
- b) une description de la nature de l'enquête ou des procédures de même qu'un résumé des faits pertinents et des lois applicables;
- c) le motif de la demande et la nature de l'entraide demandée;

- d) en cas de besoin une stipulation du caractère confidentiel et les motifs justifiant celui-ci; et
  - e) une indication du délai d'exécution souhaité.
2. Les demandes d'entraide contiennent également les renseignements suivants :
- a) dans la mesure du possible, l'identité et la nationalité de la ou des personne(s) faisant l'objet de l'enquête ou de la procédure et le lieu où elles se trouvent;
  - b) si nécessaire, des précisions sur toute procédure particulière que la Partie requérante souhaiterait voir suivie et les motifs pour ce faire;
  - c) dans le cas d'une demande de prise de témoignage ou de perquisition, fouille et saisie une déclaration précisant, les raisons qui donnent lieu de croire que des éléments de preuve se trouvent sur le territoire de la Partie requise, à moins que cela ne ressorte de la demande elle-même;
  - d) dans le cas d'une demande de prise de témoignage, une déclaration précisant la nécessité d'obtenir

des déclarations sous serment ou affirmation solennelle et une description du sujet sur lequel le témoignage ou la déclaration doit porter;

- e) dans le cas d'une demande de perquisition, fouille et saisie, une déclaration indiquant que l'on pourrait recourir à des mesures de contrainte pour procéder à la saisie des biens en cause s'ils se trouvaient sur le territoire de la Partie requérante;
- f) dans le cas du prêt de pièces à conviction, la personne ou catégorie de personnes qui auront la garde de la pièce à conviction, le lieu où la pièce sera acheminée, les examens auxquels elle pourra être soumise et la date à laquelle la pièce sera retournée.

3. Si la Partie requise estime que les informations contenues dans la demande sont insuffisantes pour permettre de donner suite à la demande, elle peut exiger que lui soient fournis des renseignements supplémentaires.

4. Les demandes sont faites par écrit. Dans les cas d'urgence ou si la Partie requise le permet, la demande peut être verbale, mais elle doit faire l'objet d'une confirmation écrite dans les plus brefs délais.

ARTICLE 7

DISPONIBILITÉ DE PERSONNES POUR  
TÉMOIGNER OU AIDER À UNE ENQUÊTE  
SUR LE TERRITOIRE DE LA PARTIE REQUÉRANTE

1. Relativement à une infraction commise sur le territoire de la Partie requérante, une demande d'entraide peut être faite afin de faciliter

- a) la mise à disposition d'une personne en vue d'aider à une enquête, ou
- b) sa comparution à titre de témoin dans des procédures,

sauf si cette personne est la personne contre laquelle les poursuites sont intentées.

2. La Partie requise invite la personne à aider à l'enquête ou à témoigner et quête le consentement de cette personne dans ce sens et l'informe des frais remboursables et des indemnités payables.

3. Lorsqu'elle demande à l'autre Partie de l'aider en mettant une personne à disposition pour témoigner ou aider une enquête sur son territoire, la Partie requérante doit

fournir une garantie adéquate qu'elle ne détiendra, ne poursuivra, ni ne punira cette personne relativement à des faits antérieurs à son départ du territoire de la Partie requise, pendant qu'elle aide à l'enquête ou qu'elle témoigne, ou dans les trente jours suivant la notification officielle à cette personne que sa présence n'est plus requise.

#### ARTICLE 8

##### PRODUIT DU TRAFIC DES DROGUES

1. Une demande d'entraide peut être faite en vue d'obtenir la confiscation d'un produit. Les moyens appropriés sont mis en oeuvre à cette fin par la Partie requise; ceci peut comprendre l'exécution d'une ordonnance rendue par un tribunal sur le territoire de la Partie requérante, et l'institution de procédures ou l'assistance dans les procédures relative au produit auquel se rapporte la demande.

2. Une demande d'entraide peut être faite en vue de soumettre un bien à des mesures de blocage en vue de le rendre disponible pour exécuter l'ordonnance d'un tribunal relativement à la récupération d'un produit.

3. Le produit confisqué en vertu du présent Accord revient à la Partie requise sauf entente contraire dans un cas particulier.

4. Lorsque des procédures sont engagées sur le territoire de la Partie requise en vertu d'une demande d'entraide découlant du paragraphe 1 ou 2 du présent Article et que des démarches sont entamées à Hong Kong ou au Canada, selon le cas, par la personne visée par l'ordonnance, la Partie concernée en avise l'autre Partie dès que possible et l'informe sans délai du résultat de ces démarches.

5. Sont jointes à une demande de blocage d'un produit :

- a) une déclaration précisant les motifs qui donnent lieu de croire que la personne faisant l'objet de l'enquête ou des procédures a profité du trafic des drogues;
- b) une description du bien devant être soumis à des mesures de blocage et, si possible, une indication du lieu où il se trouve;
- c) une déclaration indiquant le nom de la ou des personne(s) en possession du bien en cause, leur lien avec l'objet de l'enquête ou des procédures et leur rapport avec l'infraction en cause;

- d) une déclaration précisant les motifs qui permettent de croire que le bien en question constitue le produit du trafic des drogues;
- e) une déclaration relatant toutes les circonstances pouvant indiquer qu'une infraction a été commise sur le territoire de la Partie requise;
- f) une description des éléments de preuve pouvant être utilisés dans le cadre de procédures sur le territoire de la Partie requise; et
- g) une description de la nature des procédures en cours ou sur le point d'être engagées.

6. Sont joints à une demande de confiscation :

- a) l'original ou une copie de toute ordonnance, y compris toute ordonnance imposant une amende ou une peine pécuniaire, relative au produit du trafic des drogues et un résumé des motifs sur lesquels se fonde l'ordonnance;
- b) lorsque la personne contre laquelle l'ordonnance est rendue n'a pas comparu aux procédures, une déclaration selon laquelle l'avis de comparution a été transmis à temps à cette personne pour lui permettre de se défendre;

- c) une déclaration stipulant que ni l'ordonnance ni la condamnation à laquelle elle se rapporte ne sont susceptibles d'appel;
- d) une description des biens touchés par les mesures de confiscation et, si possible, une indication du lieu où les biens se trouvent, et
- e) Tout élément de preuve jugés nécessaires par la Partie requise.

7. La copie de l'ordonnance visée au paragraphe 6 a) du présent Article ou sa traduction doit être certifiée conformément aux exigences de la Partie requise.

#### ARTICLE 9

#### EXÉCUTION DES DEMANDES

1. Conformément à ses lois, la Partie requise prend toutes les mesures qu'elle estime nécessaires à l'exécution de la demande formulée par la Partie requérante et donne effectivement suite à ladite demande dès que possible après sa réception.

2. La Partie requise avise promptement la Partie requérante de tout fait susceptible de retarder sensiblement l'exécution de la demande.

3. La Partie requérante avise promptement la Partie requise de tout fait, notamment de toute procédure engagée devant les tribunaux de la Partie requérante, qui pourraient avoir un effet sur la demande ou sur son exécution, ou rendre inappropriée sa mise en vigueur.

4. La Partie requise fournit à la Partie requérante l'information sollicitée par cette dernière relativement à la façon dont la demande est exécutée notamment la date, le lieu et les circonstances d'exécution de la demande de même que relativement à la manière dont sera traité tout bien visé par l'exécution de la demande.

ARTICLE 10

RESTRICTION DANS L'UTILISATION DES RENSEIGNEMENTS  
ET CARACTÈRE CONFIDENTIEL

1. La Partie requise peut demander, après avoir consulté la Partie requérante, que l'information ou l'élément de preuve fourni ou encore que la source de cette information ou de cet élément de preuve demeurent confidentiels ou ne soient divulgués ou utilisés qu'aux conditions qu'elle pourra spécifier.

2. La Partie requérante ne peut utiliser ni divulguer l'information ou l'élément de preuve fournis à des fins

autres que celles énoncées dans la demande sans le consentement préalable de l'autorité centrale de la Partie requise.

3. La Partie requise protège, dans la mesure requise, le caractère confidentiel de la demande, de son contenu, des pièces justificatives et de toute action entreprise en vertu de cette demande, sauf dans la mesure nécessaire pour en permettre l'exécution ou lorsque la Partie requérante autorise expressément la divulgation de ces éléments aux conditions qu'elle spécifie.

4. Sous réserve du paragraphe 3 du présent Article, si la demande ne peut être exécutée sans contrevir aux exigences de caractère confidentiel énoncées dans la demande, la Partie requise en avise la Partie requérante qui détermine dans quelle mesure elle souhaite voir la demande exécutée.

#### ARTICLE 11

##### CERTIFICATION OU AUTHENTIFICATION

Les éléments de preuve, les documents et les renseignements transmis en vertu du présent Accord ne requièrent aucune forme de certification ou d'authentification, à l'exception de ce qui est indiqué à l'article 8.

ARTICLE 12

## FRAIS ET REPRÉSENTATION

1. La Partie requise prend toutes les mesures nécessaires en vue d'assurer la représentation de la Partie requérante dans toute procédure découlant d'une demande d'entraide et elle représente par ailleurs les intérêts de la Partie requérante.

2. La Partie requise prend à sa charge tous les frais ordinaires entraînés par l'exécution d'une demande sur son territoire sauf,

a) les honoraires d'un avocat engagé à la demande de la Partie requérante;

b) les honoraires d'experts;

c) les frais de traduction; et

d) les allocations et frais de déplacement des personnes.

3. Si, lors de l'exécution de la demande, il devient apparent que des frais de nature exceptionnelle sont nécessaires pour exécuter la demande, les Parties se consultent en vue de déterminer les modalités selon lesquelles l'exécution de la demande peut se poursuivre.

ARTICLE 13

## CONSULTATION

Les Parties se consultent sans délai, à la demande de l'une d'elles, sur l'interprétation et l'application du présent Accord de façon générale ou relativement à un cas particulier.

ARTICLE 14

## EXTRATERRITORIALITÉ

1. Ni l'une ni l'autre des Partie ne peut demander que soient prises des mesures en vue de produire des documents ou des renseignements se trouvant sur le territoire de l'autre Partie autrement qu'en vertu du présent Accord ou conformément au paragraphe 2 de l'article

2. Lorsque, dans le cadre d'une enquête ou d'une poursuite relative au trafic des drogues, des autorités judiciaires autres que celles de Hong Kong ou du Canada rendent une ordonnance ayant pour effet d'enjoindre à une personne présentant un lien important avec l'une des Parties à entreprendre ou à s'abstenir, sur le territoire de l'autre Partie, de toute conduite pour entraîner en conflit avec les lois et règlements de cette autre Partie, les Parties se consultent en vue de chercher les moyens d'éviter ou de minimiser ce conflit.

ARTICLE 15

## LANGUE

Les demandes ainsi que les pièces justificatives sont rédigées dans l'une des langues officielles de la Partie requise ou sont accompagnées d'une traduction dans l'une de ces langues.

ARTICLE 16

## ENTRÉE EN VIGUEUR ET DÉNONCIATION

1. Le présent Accord s'applique à toute demande présentée postérieurement à son entrée en vigueur, même si les faits s'y rapportant se sont produits avant cette date.

2. Le présent Accord entre en vigueur 30 jours à partir de date à laquelle les gouvernements ont échangé des notifications écrites selon lesquelles leurs exigences respectives concernant l'entrée en vigueur de l'Accord ont été remplies, et il demeure en vigueur pendant trois ans à compter de cette date. Par la suite, l'Accord restera en vigueur pour des périodes successives d'un an, pourvu que les Parties s'entendent pour le proroger d'une autre année 180 jours au moins avant la fin de la période initiale et de chaque période successive d'un an.

3. L'une ou l'autre des Partie peut dénoncer le présent Accord. Cette dénonciation prend effet 180 jours à partir de date de notification à l'autre Partie.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Hong Kong, le 14 jour de novembre 1990, en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

Pour le Gouvernement  
de Hong Kong :

[Signé]<sup>1</sup>

Pour le Gouvernement  
du Canada :

[Signé]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signé par A. P. Asprey.

<sup>2</sup> Signé par Pierre Cadieux.



No. 29231

---

HONG KONG  
(UNDER AN ENTRUSTMENT OF AUTHORITY  
FROM THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT)  
and  
UNITED STATES OF AMERICA

Agreement concerning the confiscation and forfeiture of the  
proceeds and instrumentalities of drug trafficking.  
Signed at Hong Kong on 23 November 1990

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 8 December 1992.*

---

HONG-KONG  
(EN VERTU D'UNE DÉLÉGATION DE POUVOIRS  
DE LA PART DU GOUVERNEMENT  
DU ROYAUME-UNI)  
et  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Accord relatif à la confiscation des instruments et du produit  
du trafic des drogues. Signé à Hong-Kong le 23 novembre  
1990

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 8 décembre 1992.*

AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF HONG KONG AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING THE CONFISCATION AND FORFEITURE OF THE PROCEEDS AND INSTRUMENTALITIES OF DRUG TRAFFICKING

---

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I	:	Definitions
ARTICLE II	:	Scope of Assistance
ARTICLE III	:	Central Authorities
ARTICLE IV	:	Refusal or Postponement of Assistance
ARTICLE V	:	Form and Contents of Requests
ARTICLE VI	:	Execution of Requests
ARTICLE VII	:	Representation and Expenses
ARTICLE VIII	:	Consultation
ARTICLE IX	:	Entry into Force and Termination

The Government of Hong Kong, having been duly authorised by the Sovereign Government which is responsible for its foreign affairs to conclude this Agreement, and the Government of the United States of America (the Parties),

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 January 1991, the date on which the Parties notified each other of the completion of their respective requirements, in accordance with article IX (2).

Desiring to enhance cooperation in the suppression of drug trafficking through recovery of the proceeds and instrumentalities of drug trafficking;

Have agreed as follows :

### ARTICLE I

#### DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement :

- (a) "proceeds" means any property that is derived or realised, directly or indirectly, by any person from drug trafficking, or the value of any such property that may be subject to forfeiture or confiscation pursuant to criminal proceedings;
- (b) "property" includes money and all kinds of movable or immovable and tangible or intangible property;

- (c) "drug trafficking" means engaging or being concerned in the unlawful production, supply, possession for supply, transport, storage, import or export of a dangerous drug or assisting another to retain or dispose of the proceeds of drug trafficking;
- (d) "instrumentalities" means any and all property used or intended to be used to further drug trafficking in any way.

## ARTICLE II

### SCOPE OF ASSISTANCE

1. To the extent permitted by their respective laws, the Parties shall, in accordance with the provisions of this Agreement, grant to each other assistance in the freezing, restraining, seizure,

forfeiture and confiscation of the proceeds and instrumentalities of drug trafficking.

2. If the Central Authority of one Party becomes aware that proceeds or instrumentalities are located within the jurisdiction of the other Party and may be liable to freezing, restraining, seizure, forfeiture or confiscation under the laws of that Party, it may so inform the Central Authority of the other Party.

3. A Party in control of forfeited or confiscated proceeds or instrumentalities shall dispose of them according to its laws. Either Party may transfer such assets, or the proceeds of their sale, to the other Party, to the extent permitted by their respective laws upon such terms as may be agreed.

4. This Agreement is intended solely for mutual assistance between the Parties. The provisions of the Agreement shall not create any right on the part of any private person to obtain assistance under this Agreement or to impede the execution of a request.

ARTICLE III

## CENTRAL AUTHORITIES

A Central Authority shall make and receive requests for the purpose of this Agreement. The Central Authority for Hong Kong shall be the Attorney General or his duly authorised officer; the Central Authority for the United States shall be the Attorney General or a person designated by him.

ARTICLE IV

## REFUSAL OR POSTPONEMENT OF ASSISTANCE

1. Assistance shall be refused if the Central Authority of the Requested Party determines that execution of a request would seriously impair the essential interests of the Requested Party.
  
2. Assistance may be refused or postponed if execution of a request could prejudice an investigation

or proceedings being conducted within the Requested Party's jurisdiction.

3. Before refusing to grant a request for assistance the Central Authority of the Requested Party shall consider whether assistance may be granted subject to such conditions as it deems necessary. If the Central Authority of the Requesting Party accepts assistance subject to these conditions, the Requesting Party shall comply with the conditions.

## ARTICLE V

### FORM AND CONTENTS OF REQUESTS

1. Requests shall be submitted in writing except in urgent cases. In urgent cases, a request may be made orally, but shall be confirmed in writing within ten days thereafter.

2. A request made pursuant to this Agreement shall state that it is so made and shall include the following :

- (a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution or proceedings to which the request relates;
  - (b) the purpose of the request, including a description of the assistance sought; and
  - (c) a description of the nature of the investigation, prosecution or proceedings in relation to which the request is made.
3. A request for freezing, restraint or seizure shall also include :

- (a) a statement describing the grounds for believing that the person subject to the investigation or proceedings has engaged in or benefited from drug trafficking;
- (b) a description of the property to which measures of restraint are to be applied including, as far as possible, the location of the property;

- (c) a statement specifying the connection between the person who is the subject of the investigation or proceedings and the property to which they relate;
- (d) a statement describing any grounds for believing that the property represents the proceeds or an instrumentality of drug trafficking; and
- (e) a statement describing the nature of proceedings which have been or are about to be instituted, and where proceedings have not been instituted, a statement of when it is anticipated that they are likely to be instituted.

4. A request for confiscation or forfeiture shall also include :

- (a) the original or a certified copy of any order or judgement of a court in the Requesting Party in relation to the proceeds of drug trafficking and a

summary of the grounds upon which the order was made;

- (b) where the person against whom the order is made did not appear in the proceedings which resulted in the aforementioned order, a statement that the person had been given notice of the proceedings in sufficient time to enable him or her to defend them;
- (c) a statement that neither the order nor any conviction to which it relates is subject to appeal;
- (d) a description of the property to which measures of confiscation or forfeiture are to be applied including, as far as possible, the location of the property; and
- (e) such further evidence as may be required by the Requested Party.

5. Where applicable and to the extent possible, a request shall also include :

(a) the identity and location of any person who is the subject of the request;

(b) the need for confidentiality and the reasons therefor;

(c) any time limit within which compliance with the request is desired; and

(d) any other information which may facilitate its execution.

6. The Central Authority of the Requested Party may ask the Central Authority of the Requesting Party to provide any further information which appears to it to be necessary for the purpose of executing the request.

7. The Requested Party shall use its best efforts to maintain the confidentiality of a request and its contents where such a requirement forms part of the request. If the request cannot be executed without

breaching the required confidentiality, the Central Authority of the Requested Party shall so inform the Central Authority of the Requesting Party, which shall then decide whether the request should nevertheless be executed.

## ARTICLE VI

### **EXECUTION OF REQUESTS**

1. In accordance with its laws, the Requested Party shall take whatever steps appear to it to be necessary to give effect to a request received from the Requesting Party and shall respond to the request as soon as practicable after it has been received.
2. The Central Authority of the Requested Party shall :
  - (a) promptly inform the Central Authority of the Requesting Party of any circumstances which are likely to cause a significant delay in responding to the request, or which may otherwise affect its execution;

(b) promptly inform the Central Authority of the Requesting Party of the outcome of the request. If the request is refused, the Central Authority of the Requested Party shall inform the Central Authority of the Requesting Party of the reasons for the refusal.

3. The Central Authority of the Requesting Party shall promptly inform the Central Authority of the Requested Party of any circumstances which may affect the request or its execution or which may make it inappropriate to proceed with giving effect to it.

## ARTICLE VII

### REPRESENTATION AND EXPENSES

1. The Requested Party shall make all necessary arrangements for the representation of the Requesting Party in any proceeding arising out of a request for assistance and shall otherwise represent the interests of the Requesting Party.

2. The Requested Party shall assume all ordinary expenses of executing a request except that the Requesting Party shall be responsible for :

- (a) fees of counsel retained at the request of the Requesting Party;
- (b) fees of experts;
- (c) expenses of translation and transcription; and
- (d) travel expenses and allowances of persons.

3. If it appears to the Central Authority of the Requested Party that expenses of an extraordinary nature are required to fulfill a request, it shall promptly consult the Central Authority of the Requesting Party. The Central Authorities shall determine the terms and conditions under which the execution of the request may continue. For the purposes of this article expenses of an extraordinary nature may include fees for professional services which are unlikely to be met from the proceeds of forfeiture or confiscation.

## ARTICLE VIII

### **CONSULTATION**

1. The Parties shall consult promptly, at the request of either, concerning the interpretation or application of this Agreement either generally or in relation to a particular case.
2. The Central Authorities of the Parties shall also consult, at the request of either, to enable the most effective use of this Agreement.

## ARTICLE IX

### **ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION**

1. This Agreement shall apply to a request whether or not the drug trafficking to which the request relates occurred prior to the entry into force of the Agreement.
2. This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that their respective requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with, and

shall remain in force for three years from that date. Thereafter, the Agreement shall remain in force for further successive periods of one year provided that both Parties have agreed in writing no less than six months before the end of the initial period, and each current one year period, to extend it for a further year.

3. Either Party may terminate this Agreement by means of written notice to the other Party. Termination shall take effect six months following the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Hong Kong on the 23rd day of November 1990 in duplicate, in the English language.

For the Government  
of Hong Kong:

[*Signed — Signé1*

For the Government  
of the United States of America:

[*Signed — Signé*<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by A. P. Asprey — Signé par A. P. Asprey.  
<sup>2</sup> Signed by Richard L. Williams — Signé par Richard L. Williams.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DE HONG-KONG ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À LA CONFISCATION DES INSTRUMENTS ET DU PRODUIT DU TRAFIC DES DROGUES**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

<i>Article premier.</i> Définitions	<i>Article 6.</i> Exécution des demandes
<i>Article 2.</i> Champ d'application de l'assistance	<i>Article 7.</i> Représentation et frais
<i>Article 3.</i> Autorités centrales	<i>Article 8.</i> Consultations
<i>Article 4.</i> Refus ou ajournement de l'assistance	<i>Article 9.</i> Entrée en vigueur et dénonciation
<i>Article 5.</i> Forme et contenu des demandes	

Le Gouvernement de Hong-Kong, dûment autorisé à conclure le présent Accord par le Gouvernement souverain chargé de ses affaires étrangères, et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique (ci-après dénommés les Parties),

Désireux d'accroître leur coopération en matière de poursuites et de répression par la récupération du produit du trafic des drogues ainsi que des instruments de ce trafic;

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

**DÉFINITIONS**

1. Aux fins du présent Accord,

a) Le terme « produit » désigne les biens de toute nature provenant ou résultant, directement ou indirectement, d'un trafic de drogues, obtenus par un individu ou la valeur desdits biens, susceptibles d'être confisqués en vertu d'une procédure pénale;

b) Le terme « biens » comprend l'argent de tout bien, meuble ou immeuble, tangible ou intangible;

c) L'expression « trafic de drogues » s'entend de la production, de l'approvisionnement, de la possession en vue de leur fourniture, du transport, de l'entreposage, de l'importation ou de l'exportation, soit directement, soit indirectement, d'une drogue dangereuse ou de l'aide apportée à un autre individu en vue de la possession ou de l'écoulement du produit du trafic de drogues;

d) Le terme « instruments » désigne tous les biens, de quelque nature que ce soit, servant ou destinés à servir, d'une manière ou d'une autre, au trafic de drogues.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 janvier 1991, date à laquelle les Parties se sont notifiés l'accomplissement de leurs procédures respectives, conformément au paragraphe 2 de l'article IX.

*Article II***CHAMP D'APPLICATION DE L'ASSISTANCE**

1. Dans les limites permises par leurs législations respectives, les Parties, en application des dispositions du présent Accord, se viennent mutuellement en aide pour procéder au gel, au blocage, à la saisie et à la confiscation du produit et des instruments du trafic des drogues.

2. Si l'autorité centrale de l'une des Parties a connaissance du fait que le produit du trafic de drogues ou les moyens mis en œuvre pour effectuer ce trafic relèvent de la juridiction de l'autre Partie et sont susceptibles d'être gelés, bloqués, saisis ou confisqués en vertu de la législation de ladite Partie, elle doit en informer l'autorité centrale de l'autre Partie.

3. Toute Partie ayant sous son contrôle le produit ou les instruments du trafic de drogues confisquées en usage conformément à sa législation. Chacune des Parties peut transférer lesdits avoirs ou le produit de leur vente à l'autre Partie dans les limites permises par sa législation et dans des conditions pouvant être arrêtées d'un commun accord.

4. Le présent Accord ne vise qu'à assurer l'entraide entre les Parties. Ses dispositions ne reconnaissent à aucun individu le droit d'obtenir une assistance ou de faire obstacle à l'exécution d'une demande.

*Article III***AUTORITÉS CENTRALES**

Une autorité centrale transmet et reçoit toutes les demandes aux fins du présent Accord. L'autorité centrale du Gouvernement de Hong-Kong est le Procureur général ou l'un de ses fonctionnaires dûment autorisé; l'autorité centrale du Gouvernement des Etats-Unis est le Procureur général ou une personne désignée par lui.

*Article IV***REFUS OU AJOURNEMENT DE L'ASSISTANCE**

1. L'assistance est refusée lorsque l'autorité centrale de la Partie requise décide que l'exécution de la demande serait gravement préjudiciable à ses intérêts essentiels.

2. La Partie requise peut refuser ou remettre à plus tard l'assistance demandée lorsque la satisfaction de la demande gênerait une enquête ou des poursuites en cours dans sa juridiction.

3. Avant de refuser une demande d'assistance, l'autorité centrale de la Partie requise examine la possibilité d'accéder à la demande sous réserve de conditions qu'elle estime nécessaires. Si l'autorité centrale de la Partie requérante accepte lesdites conditions, la Partie requise acquiesce alors à la demande.

## Article V

### FORME ET CONTENU DES DEMANDES

1. Les demandes sont présentées par écrit, sauf en cas d'urgence, la demande pouvant être faite oralement, sous réserve d'une confirmation écrite transmise dans les 10 jours suivants.

2. Toute demande présentée en vertu du présent Accord doit comporter mention de ce fait ainsi que :

a) Le nom de l'autorité compétente chargée de l'enquête ou des poursuites sur lesquelles porte la demande;

b) L'exposé des raisons de la demande et de la nature de l'assistance sollicitée;

c) La description de la nature de l'enquête ou des poursuites engagées à la suite de la demande.

3. Sont en outre joints à une demande de gel, détention ou saisie d'un produit :

a) Une déclaration précisant les motifs qui donnent lieu de croire que la personne faisant l'objet de l'enquête ou des procédures a participé au trafic des drogues ou en a profité;

b) Une description du bien devant être soumis à des mesures de blocage et, si possible, une indication du lieu où il se trouve;

c) Une déclaration indiquant le lien entre la personne faisant l'objet de l'enquête ou des poursuites et le bien en cause;

d) Une déclaration précisant tous les motifs qui permettent de croire que le bien en question constitue le produit ou un instrument du trafic des drogues; et

e) Une description de la nature des procédures en cours ou sur le point d'être engagées et lorsqu'aucune procédure n'a été engagée, une déclaration précisant le moment où ces procédures devraient être engagées.

4. Sont joints à une demande de confiscation :

a) L'original ou une copie certifiée conforme de toute ordonnance ou de tout jugement d'un tribunal de la Partie requérante relatif au produit du trafic des drogues et un résumé des motifs sur lesquels se fonde l'ordonnance;

b) Lorsque la personne contre laquelle l'ordonnance est rendue ne s'est pas présentée dans le cadre des procédures découlant de l'ordonnance susmentionnée, une déclaration selon laquelle cette personne a été avisée à temps pour lui permettre de se défendre;

c) Une déclaration stipulant que ni l'ordonnance ni la condamnation à laquelle elle se rapporte ne sont susceptibles d'appel;

d) Une description des biens touchés par les mesures de confiscation et, si possible, une indication du lieu où ces biens se trouvent; et

e) Tout élément de preuve jugé nécessaire par la Partie requise.

5. Le cas échéant, et dans la mesure du possible, les demandes d'entraide contiennent également les renseignements suivants :

a) L'identité de la ou des personne(s) faisant l'objet de la demande et le lieu où elle(s) se trouve(nt);

b) Une déclaration indiquant le caractère confidentiel de la demande et les motifs qui le justifient;

c) L'application du délai d'exécution souhaité; et

d) Toute autre information susceptible de faciliter la fourniture de l'assistance demandée.

6. L'autorité centrale de la Partie requise peut demander à l'autorité centrale de la Partie requérante de fournir toutes autres informations qui lui semblent nécessaires aux fins de l'assistance demandée.

7. La Partie requise met tout en œuvre pour faire respecter le caractère confidentiel de la demande et de son contenu, lorsque ce souhait est exprimé dans la demande. Si la demande ne peut être satisfaite sans contrevenir aux exigences relatives à son caractère confidentiel, l'autorité centrale de la Partie requise en avise l'autorité centrale de la Partie requérante, qui détermine si la demande doit néanmoins être satisfaite.

## *Article VI*

### **EXÉCUTION DES DEMANDES**

1. Conformément à sa législation, la Partie requise prend toutes les mesures qui lui semblent nécessaires pour donner effet à une demande reçue de la Partie requérante et répond à celle-ci dès que possible après sa réception.

2. L'autorité centrale de la Partie requise :

a) Informe promptement l'autorité centrale de la Partie requérante de toutes circonstances susceptibles de retarder dans une large mesure la réponse à la demande ou qui peuvent compromettre cette réponse d'une autre manière;

b) Informe promptement l'autorité centrale de la Partie requérante de la suite donnée à la demande. Si la demande est refusée, l'autorité centrale de la Partie requise fait connaître à l'autorité centrale de la Partie requérante les motifs de son refus.

3. L'autorité centrale de la Partie requérante informe promptement l'autorité centrale de la Partie requise de toutes circonstances susceptibles d'affecter la demande ou son exécution ou qui peuvent rendre inopportune toute suite donnée à cette demande.

## *Article VII*

### **REPRÉSENTATION ET FRAIS**

1. La Partie requise prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la représentation de la Partie requérante dans toutes poursuites résultant d'une demande d'assistance et, en l'absence d'une telle représentation, représente elle-même les intérêts de la Partie requérante.

2. La Partie requise prend à sa charge tous les frais ordinaires de l'exécution d'une demande d'assistance, à l'exception des suivants, qui incombent à la Partie requérante :

a) Honoraires d'avocats retenus à la demande de la Partie requérante;

b) Honoraires d'experts;

- c) Frais de traduction et de transcription; et
- d) Frais de voyages et indemnités pour les personnes.

3. Si l'autorité centrale de la Partie requise estime que, pour faire droit à une demande, des frais extraordinaires sont nécessaires, elle consulte promptement l'autorité centrale de la Partie requérante. Les autorités centrales déterminent les conditions dans lesquelles il est possible de continuer à faire droit à la demande. Aux fins du présent article, peuvent faire partie des frais extraordinaires les honoraires de personnes appartenant à la catégorie des professions libérales et scientifiques qui ne seraient probablement pas couverts par le produit des biens confisqués.

### *Article VIII*

#### CONSULTATIONS

1. A la demande de l'une d'elles, les Parties se consultent promptement concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord soit de façon générale, soit dans un cas particulier.

2. Les autorités centrales des Parties se consultent également, à la demande de l'une d'elles, pour permettre l'application optimale du présent Accord.

### *Article IX*

#### ENTRÉE EN VIGUEUR ET DÉNONCIATION

1. Le présent Accord s'applique à toute demande présentée, que le trafic de drogues sur lequel elle porte ait eu lieu avant ou après son entrée en vigueur.

2. Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle les Parties se seront notifiés par écrit qu'elles ont satisfait, en ce qui les concerne, aux prescriptions relatives à l'entrée en vigueur de cet Accord. Celui-ci restera en vigueur pendant trois ans à compter de cette date. Par la suite, l'Accord demeurera en vigueur pendant des périodes successives d'une année, sous réserve d'un accord entre les Parties portant prorogation dudit accord. La notification de la prorogation aura lieu six mois au moins avant la fin de la période initiale et de chaque période courante d'une année.

3. L'une ou l'autre des Parties peut dénoncer le présent Accord moyennant un préavis notifié par écrit à l'autre Partie. La dénonciation prendra effet six mois après la date de cette notification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Hong-Kong le 23 novembre 1990, en deux exemplaires, établis chacun en anglais.

Pour le Gouvernement  
de Hong-Kong :  
[A. P. ASPREY]

Pour le Gouvernement  
des Etats-Unis d'Amérique :  
[RICHARD L. WILLIAMS]



No. 29232

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SOMALIA**

**Development Credit Agreement—*Livestock Health Services Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 February 1986**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SOMALIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de services vétérinaires* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 février 1986**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 2 April 1987, upon notification by the Association to the Government of Somalia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 avril 1987, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.

No. 29233

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAMBIA**

**Development Credit Agreement—*Second Coffee Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Develop-  
ment Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 9 January 1987**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAMBIE**

**Accord de crédit de développement — *Deuxième projet rela-  
tif à la production du café* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux accords de crédit de dévelo-  
pement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington  
le 9 janvier 1987**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

No. 29234

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAMBIA**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Research and Extension Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 March 1987**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAMBIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de recherche et de vulgarisation agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 mars 1987**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 13 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

No. 29235

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAKISTAN**

**Loan Agreement—*National Oilseed Development Project*  
(with schedule and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washiugton on 21 July 1988**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de prêt — *Projet national de développement des oléagineux* (avec annexe et Couditios géuérales applicables  
aux contrats d'emprunt et de garantie eu date du 1<sup>er</sup> jan-  
vier 1985). Sigué à Washington le 21 juillet 1988**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 September 1988, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 septembre 1988, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 29236

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*National Oilseed Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 July 1988**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de crédit de développement — *Projet national de développement des oléagineux* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1988**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 19 September 1988, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 septembre 1988, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 29237

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAKISTAN**

**Loan Agreement—*Agricultural Sector Adjustment Loan* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 7 September 1988**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur agricole* (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux contrats  
d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985).  
Signé à Washington le 7 septembre 1988**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 4 November 1988, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 novembre 1988, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 29238

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAKISTAN**

**Loan Agreement—*Financial Sector Adjustment Loan* (with  
schedules and General Couditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washingtou on 14 April 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur financier*  
(avec annexes et Conditioues générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garautie eu date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Sigué à Washiugtou le 14 avril 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 July 1989, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 juillet 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 29239

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAKISTAN**

**Loan Agreement—*Third On-Farm Water Management Project*  
(with schedule and General Conditions Applicable to  
Loan and Gnarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 31 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de prêt — *Troisième projet de gestion des ressources  
en eau dans les exploitations agricoles* (avec annexe et  
Conditions générales applicables aux accords de prêt et  
de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Wash-  
ington le 31 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppelement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 14 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 29240

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Third On-Farm Water Management Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de crédit de développement — *Troisième projet de gestion des ressources en eau dans les exploitations agricoles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 May 1992, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 mai 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 29241

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Rural Water Supply and Sanitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'alimentation en eau et d'assainissement en zone rurale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 29242

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Reform Program for Government Corporations* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 September 1988**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Accord de prêt — *Programme de réforme des sociétés publiques* (avec aunexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> septembre 1988**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 9 November 1988, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Vol. I-1697, I-29242

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 novembre 1988, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 29243

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Second Municipal Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 19 January 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Accord de prêt — *Deuxième projet de développement municipal* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 janvier 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 2 March 1990, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 mars 1990, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 29244

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Earthquake Reconstruction Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Manila on 8 November 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Accord de prêt — *Projet de reconstruction après le séisme*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Signé à Manille le 8 novembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 December 1990, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 décembre 1990, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 29245

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Second Communal Irrigation Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Manila on 8 November 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Accord de prêt — *Deuxième projet de développement de l'irrigation communale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Manille le 8 novembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 January 1991, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 janvier 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 29246

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Highway Management Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Accord de prêt — *Projet de gestion des routes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 June 1992, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1er juin 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 29247

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Third Municipal Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 Jauuary 1985).  
Signed at Washington ou 15 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Accord de prêt — *Troisième projet de développement municipal* (avec annexes et Couditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> jauvier 1985). Signé à Washiugton le 15 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 August 1992, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 août 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 29248

---

INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BAHAMAS

**Loan Agreement—Second Technical and Vocational Training Project** (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 January 1989

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BAHAMAS

**Accord de prêt — Deuxième projet de formation technique et professionnelle** (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 9 janvier 1989

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 9 May 1989, upon notification by the Bank to the Government of the Bahamas.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 mai 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement bahamien.

No. 29249

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHILE**

**Loan Agreement—*Second Industrial Finance Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 12 May 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHILI**

**Accord de prêt — *Deuxième projet de financement industriel*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Signé à Washington le 12 mai 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 31 August 1989, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 août 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 29250

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHILE**

**Loan Agreement—*Primary Education Improvement Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 24 October 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHILI**

**Accord de prêt — *Projet d'amélioration dans l'enseignement primaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 24 octobre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 18 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 29251

---

INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHILE

**Loan Agreement—*Technical Assistance and Hospital Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHILI

**Accord de prêt — *Projet d'assistance technique et de rénovation de l'infrastructure hospitalière* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 14 April 1992, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 avril 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 29252

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHILE**

**Loan Agreement—*Transport Infrastructure Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 21 January 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHILI**

**Accord de prêt — *Projet relatif à l'infrastructure du transport*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Signé à Washington le 21 janvier 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 16 April 1992, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 avril 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 29253

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
REPUBLIC OF KOREA**

**Loan Agreement—*Technology Advancement Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 May 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Accord de prêt — *Projet de promotion de la technologie* (avec annexes et conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 mai 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 10 August 1989, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 août 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 29254

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
REPUBLIC OF KOREA**

**Loan Agreement—*Gas System Expansion Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Accord de prêt — *Projet d'expansion du système de gaz naturel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 2 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 29255

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Jaiba Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 May 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Accord de prêt — *Projet d'irrigation de Jaiba* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Sigué à Washington le 31 mai 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 26 August 1989, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 août 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 29256

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHINA**

**Loan Agreement—*Fifth Industrial Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 July 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHINE**

**Accord de prêt — *Cinquième projet de crédit industriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 31 October 1989, upon notification by the Bank to the Government of China.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 octobre 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

No. 29257

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHINA**

**Loan Agreement—*Tianjin Light Industry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 September 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHINE**

**Accord de prêt — *Projet d'industrie légère à Tianjin* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washiugtou le 8 septembre 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 December 1989, upon notification by the Bank to the Government of China.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 décembre 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

No. 29258

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHINA**

**Loan Agreement—*Hubei Phosphate Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 September 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHINE**

**Accord de prêt — *Projet de phosphates à Hubei* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 septembre 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 12 January 1990, upon notification by the Bank to the Government of China.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 janvier 1990, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

No. 29259

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHINA**

**Loan Agreement—*Shanghai Industrial Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 15 March 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHINE**

**Accord de prêt — *Projet de développement industriel de  
Shanghai* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> jan-  
vier 1985). Signé à Washington le 15 mars 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppelement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 September 1991, upon notification by the Bank to the Government of China.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 septembre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

No. 29260

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
CHINA**

**Development Credit Agreement—*Henan Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHINE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de développement agricole au Henan* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 August 1991, upon notification by the Association to the Government of China.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 août 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement chinois.

No. 29261

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
VENEZUELA**

**Loan Agreement—*Trade Policy Loan* (with schedules and  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washing-  
ton on 16 October 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
VENEZUELA**

**Accord de prêt — *Prêt pour la politique commerciale* (avec  
anexes et Conditions générales applicables aux accords  
de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé  
à Wasbington le 16 octobre 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppelement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 3 November 1989, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.

Vol. 1697, I-29261

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 novembre 1989, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.

No. 29262

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
VENEZUELA**

**Loan Agreement—*Financial Sector Adjustment* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 October 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
VENEZUELA**

**Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 octobre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 7 December 1990, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 décembre 1990, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.

No. 29263

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SAO TOME AND PRINCIPE**

**Development Credit Agreement—*Second Structural Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 July 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE**

**Accord de crédit de développement — *Deuxième crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 juillet 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 11 September 1991, upon notification by the Association to the Government of Sao Tome and Principe.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 septembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement de Sao Tomé-et-Principe.

No. 29264

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SAO TOME AND PRINCIPE**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Privatization and Smallholder Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 6 May 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE**

**Accord de crédit de développement — *Projet en vue de la privatisation agricole et du développement des petites exploitations agricoles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 6 mai 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 6 August 1992, upon notification by the Association to the Government of Sao Tome and Principe.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 août 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement de Sao Tomé-et-Principe.

No. 29265

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUYANA**

**Development Credit Agreement—Second Structural Adjustment Credit (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 July 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUYANA**

**Accord de crédit de développement—Deuxième crédit d'ajustement structurel (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 juillet 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 August 1990, upon notification by the Association to the Government of Guyana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 août 1990, dès notification par l'Association au Gouvernement guyanien.

No. 29266

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUYANA**

**Development Credit Agreement—Second Structural Adjustment Credit—Supplemental (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 July 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUYANA**

**Accord de crédit de développement — Deuxième crédit d'ajustement structurel (crédit supplémentaire) [avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985]. Signé à Washington le 13 juillet 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 29 August 1990, upon notification by the Association to the Government of Guyana.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 août 1990, dès notification par l'Association au Gouvernement guyanien.

No. 29267

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUYANA**

**Development Credit Agreement—*Third Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 July 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUYANA**

**Accord de crédit de développement — *Troisième projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 juillet 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 29 August 1990, upon notification by the Association to the Government of Guyana.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 août 1990, dès notification par l'Association au Gouvernement guyanien.

No. 29268

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGER**

**Development Credit Agreement—*National Agricultural Research Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 July 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGER**

**Accord de crédit de développement — *Projet national de recherche agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 juillet 1990 .**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 11 July 1991, upon notification by the Association to the Government of Niger.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 juillet 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

No. 29269

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ZIMBABWE**

**Loan Agreement—*Forest Resources Management and Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 September 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Accord de prêt — *Projet de gestion et d'aménagement des ressources forestières* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 septembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 April 1991, upon notification by the Bank to the Government of Zimbabwe.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 avril 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement zimbabwéen.

No. 29270

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ZIMBABWE**

**Loan Agreement—*Second Railways Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 January 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Accord de prêt — *Deuxième projet de chemins de fer* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 janvier 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 15 July 1991, upon notification by the Bank to the Government of Zimbabwe.

Vol. 1697, I-29270

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 juillet 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement zimbabwéen.

No. 29271

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ZIMBABWE**

**Loan Agreement—*Second Family Health Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 25 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Accord de prêt — *Deuxième projet de santé familiale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 25 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 25 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of Zimbabwe.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement zimbabwéen.

No. 29272

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ZIMBABWE**

**Loan Agreement—*Structural Adjustment Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Accord de prêt — *Prêt d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 10 April 1992, upon notification by the Bank to the Government of Zimbabwe.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 avril 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement zimbabwéen.

No. 29273

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZIMBABWE**

**Development Credit Agreement—*Structural Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 April 1992, upon notification by the Association to the Government of Zimbabwe.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 avril 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement zimbabwéen.

No. 29274

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZIMBABWE**

**Development Credit Agreement—*Emergency Drought Recovery and Mitigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 June 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de relèvement d'urgence et d'adoucissement suite à la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 30 juin 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Zimbabwe.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement zimbabwéen.

No. 29275

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDIA**

**Guarantee Agreement—*Private Power Utilities Project*—  
“Tata Electric Companies” (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 3 October 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de garantie — *Projet relatif aux services d'électricité privés* — « Tata Electric Companies » (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 3 octobre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

---

ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 September 1991, upon notification by the Bank to the Government of India.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 septembre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

No. 29276

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDIA**

**Loan Agreement—*Second Petrochemicals Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 November 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de prêt — *Deuxième projet de développement de la pétrochimie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 novembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 December 1990, upon notification by the Bank to the Government of India.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 décembre 1990, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

**No. 29277**

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDIA**

**Guarantee Agreement—*Second Petrochemicals Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 November 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de garantie — *Deuxième projet de développement de la pétrochimie* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 novembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 18 December 1990, upon notification by the Bank to the Government of India.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 décembre 1990, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

No. 29278

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDIA**

**Guarantee Agreement—*Private Power Utilities Project—*  
“Bombay Suburban Electric Supply Limited” (with  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washing-  
tonou ou 12 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de garantie — *Projet relatif aux services d'électri-  
cité privés — « Bombay Suburban Electric Supply Lim-  
ited » (avec Conditions géuérales applicables aux accords  
d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985).*  
Signé à Washington le 12 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 29 July 1991, upon notification by the Bank to the Government of India.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 juillet 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

No. 29279

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
INDIA**

**Development Credit Agreement—*Maharashtra Forestry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 29 January 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de développement forestier de Maharashtra* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 29 janvier 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 May 1992, upon notification by the Association to the Government of India.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 mai 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 29280

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDIA**

**Loan Agreement—*Power Utilities Efficiency Improvement Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washiugton on 14 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de prêt — *Projet pour l'amélioration de l'efficacité des compagnies d'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 14 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 18 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of India.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

No. 29281

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
INDIA**

**Development Credit Agreement—*Child Survival and Safe Motherhood Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDE**

**Accord de crédit de développement — *Projet survie de l'enfant et maternité sans danger* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 5 March 1992, upon notification by the Association to the Government of India.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 29282

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Loan Agreement—*Oyo State Urban Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 November 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de prêt — *Projet d'urbanisme dans l'État d'Oyo* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 novembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 28 June 1991, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 juin 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 29283

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Guarantee Agreement—*Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 December 1990**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de garantie — *Projet de télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 décembre 1990**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

**ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE**

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 June 1991, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 juin 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 29284

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGERIA**

**Development Credit Agreement—*National Population Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 17 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de crédit de développement — *Projet national de  
population* (avec annexes et Conditions générales appli-  
cables aux accords de crédit de développement en date  
du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 17 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Nigeria.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérian.

No. 29285

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Loan Agreement—*Health System Fund Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 6 August 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de prêt — *Projet de financement du système sanitaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 6 août 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 13 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 29286

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGERIA**

**Development Credit Agreement—*Primary Education Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 15 August 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'enseignement  
 primaire* (avec annexes et Conditions générales applica-  
 bles aux accords de crédit de développement en date du  
 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 août 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 12 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Nigeria.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérian.

**No. 29287**

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGERIA**

**Development Credit Agreement—*National Agricultural Research Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Developmeut Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 6 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de crédit de développement — *Projet national de recherche agricole* (avec anuexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 6 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Nigeria.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérian.

No. 29288

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Loan Agreement—*National Water Rehabilitation Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 23 July 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Accord de prêt — *Projet de rénovation des systèmes d'alimentation en eau* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 23 juillet 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 27 August 1992, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 août 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

**No. 29289**

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
RWANDA**

**Development Credit Agreement—*Second Communications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 January 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RWANDA**

**Accord de crédit de développement — *Deuxième projet de communications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 30 janvier 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 19 August 1991, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 août 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

No. 29290

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
RWANDA**

**Development Credit Agreement—*Education Sector Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 27 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RWANDA**

**Accord de crédit de développement — *Projet dans le secteur  
de l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux accords de crédit de développement en  
date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 juin  
1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 24 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 24 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

No. 29291

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
RWANDA**

**Development Credit Agreement—*Structural Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RWANDA**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 October 1991, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 octobre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

No. 29292

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
RWANDA**

**Development Credit Agreement—*Population Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Devel-  
opment Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 3 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RWANDA**

**Accord de crédit de développement — *Projet relatif à la po-  
pulation* (avec annexes et Couditions générales applica-  
bles aux accords de crédit de développement en date du  
1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washingtou le 3 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 4 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

No. 29293

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAIRE**

**Development Credit Agreement—*Social Sector Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 February 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAÏRE**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'aide au secteur social* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> février 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 23 January 1992, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 janvier 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.

No. 29294

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAIRE**

**Development Credit Agreement—*Education Sector Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 May 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAÏRE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de réhabilitation du secteur de l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 mai 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.

No. 29295

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAIRE**

**Development Credit Agreement—*SNEL Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAÏRE**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'assistance technique SNEL* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 9 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 6 December 1991, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 décembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.

No. 29296

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
LESOTHO**

**Development Credit Agreement—*Industrial and Agro-Industries Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 February 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
LESOTHO**

**Accord de crédit de développement — *Projet de développement industriel et agroindustriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 février 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

**ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 September 1991, upon notification by the Association to the Government of Lesotho.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 septembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement du Lesotho.

No. 29297

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
LESOTHO**

**Development Credit Agreement—*Education Sector Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
LESOTHO**

**Accord de crédit de développement — *Projet de développement du secteur de l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Lesotho.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement du Lesotho.

No. 29298

---

INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
LESOTHO

Guarantee Agreement—*Lesotho Highlands Water Project (Phase 1A)* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 16 September 1991

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.

---

BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
LESOTHO

Accord de garantie — *Projet d'approvisionnement en eau des hautes terres de Lesotho (Phase 1A)* [avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985]. Signé à Washington le 16 septembre 1991

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 15 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Lesotho.

Vol. 1697, I-29298

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement du Lesotho.

No. 29299

---

INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MAURITIUS

**Loan Agreement—*Environmental Monitoring and Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Gnarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washiugtou on 11 February 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAURICE

**Accord de prêt — *Projet de suivi et d'amélioration de l'environnement* (avec aunexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> jauvier 1985). Sigué à Washington le 11 février 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 May 1991, upon notification by the Bank to the Government of Mauritius.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement mauricien.

No. 29300

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MAURITIUS**

**Loan Agreement—*Industrial and Vocational Training Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Paris on 5 November 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAURICE**

**Accord de prêt — *Projet de formation industrielle et professionnelle* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Paris le 5 novembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 5 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Mauritius.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement mauricien.

No. 29301

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
COMOROS**

**Development Credit Agreement—*Highway Maintenance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 March 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
COMORES**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'entretien routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> mars 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 2 March 1991, upon notification by the Association to the Government of Comoros.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 mars 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement comorien.

No. 29302

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ECUADOR**

**Loan Agreement—*Lower Guayas Flood Control Project* (with schedules and General Couditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 Jauuary 1985). Signed at Washiugtou on 8 March 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉQUATEUR**

**Accord de prêt — *Projet de lutte contre les inondations dans le cours inférieur du Guayas* (avec annexes et Couditions générales applicables aux accords de prêt et de garautie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Wasbiugton le 8 mars 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 November 1991, upon notification by the Bank to the Government of Ecuador.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 novembre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement équatorien.

No. 29303

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ECUADOR**

**Loan Agreement—*Rural Development Project* (with schedules  
and General Conditions Applicable to Loan and Guar-  
antee Agreements dated 1 January 1985). Signed at  
Washington on 8 August 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉQUATEUR**

**Accord de prêt — *Projet de développement rural* (avec an-  
nexes et Conditiouss générales applicables aux accords de  
prêt et de garantie eu date du 1<sup>er</sup> javrier 1985). Signé à  
Washington le 8 août 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppelement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 25 October 1991, upon notification by the Bank to the Government of Ecuador.

Vol. 1697, I-29303

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 octobre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement équatorien.

No. 29304

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ECUADOR**

**Loan Agreement—*First Social Development Project—Education and Training* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 March 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉQUATEUR**

**Accord de prêt — *Premier projet de développement social — Enseignement et formation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Wasbington le 9 mars 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 June 1992, upon notification by the Bank to the Government of Ecuador.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 juin 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement équatorien.

No. 29305

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
TOGO**

**Development Credit Agreement—*Health and Population Sector Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 March 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
TOGO**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement du secteur de la population et de la santé* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 mars 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Togo.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.

No. 29306

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TURKEY**

**Loan Agreement—*Technology Development Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 5 April 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TURQUIE**

**Accord de prêt — *Projet de développement technologique*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Signé à Washington le 5 avril 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 6 September 1991, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 septembre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 29307

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TURKEY**

**Loan Agreement—*Agricultural Research Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 June 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TURQUIE**

**Accord de prêt — *Projet de recherche agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 16 September 1992, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 septembre 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 29308

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TURKEY**

**Loan Agreement—*Earthquake Rehabilitation and Reconstruction Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 July 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TURQUIE**

**Accord de prêt — *Projet de reconstruction et de réparation après le séisme* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> juillet 1985). Signé à Washington le 27 juillet 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 September 1992, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 septembre 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 29309

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MEXICO**

**Guarantee Agreement—*Basic Health Care Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 April 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MEXIQUE**

**Accord de garantie — *Projet de soins de santé de base* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 avril 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 September 1991, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 septembre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

No. 29310

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BOLIVIA**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Technology Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 16 April 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BOLIVIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de développement de la technologie agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 16 avril 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

No. 29311

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALI**

**Development Credit Agreement—*Second Health, Population and Rural Water Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 3 May 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALI**

**Accord de crédit de développement — *Deuxième projet de santé, population et alimentation en eau en zone rurale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 3 mai 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 26 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Mali.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

No. 29312

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
JORDAN**

**Loan Agreement—*Emergency Recovery Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 May 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
JORDANIE**

**Accord de prêt — *Projet de relèvement d'urgence* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 14 mai 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 30 May 1991, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 mai 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.

No. 29313

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURKINA FASO**

**Development Credit Agreement—*Environmental Management Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 May 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BURKINA FASO**

**Accord de crédit de développement — *Projet de gestion de l'environnement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Wasbington le 15 mai 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Burkina Faso.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement du Burkina Faso.

No. 29314

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURKINA FASO**

**Development Credit Agreement—*Public Works and Employment Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 5 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BURKINA FASO**

**Accord de crédit de développement — *Projet de travaux publics et d'emploi* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 31 December 1991, upon notification by the Association to the Government of Burkina Faso.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 décembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement du Burkina Faso.

No. 29315

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURKINA FASO**

**Development Credit Agreement—*Fourth Education Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 5 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BURKINA FASO**

**Accord de crédit de développement — *Quatrième projet d'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 5 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

**ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 January 1992, upon notification by the Association to the Government of Burkina Faso.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 janvier 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement du Burkina Faso.

No. 29316

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Private Investment and Sustained Development Promotion Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Crédit de promotion de l'investissement privé et d'un développement soutenu* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Sigué à Washington le 10 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 19 July 1991, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 juillet 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29317

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Economic Management Support Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'appui à la gestion économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 19 July 1991, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 juillet 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29318

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*National Agricultural Research Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washiugtou on 10 Juue 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Projet national de recherche agricole* (avec anuexes et Conditioues géuérales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washiugton le 10 juiu 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 October 1991, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 octobre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29319

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Community Secondary Schools Construction Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Projet de construction d'écoles communales secondaires* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 7 August 1991, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 août 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29320

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Second Financial Sector Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Deuxième crédit à l'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 May 1992, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 mai 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29321

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*National Feeder Roads Rehabilitation and Maintenance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Projet national relatif à la remise en état et à l'entretien des routes de desserte* (avec annexes et Couditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29322

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Sector Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement du secteur agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Ghana.'

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29323

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*National Agricultural Extension Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Projet national de vulgarisation agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29324

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Literacy and Functional Skills Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Accord de crédit de développement — *Projet de développement de l'alphabétisation et de l'éducation de base* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 29325

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MADAGASCAR**

**Development Credit Agreement—*Health Sector Improvement Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 Jauuary 1985). Signed at Washington on 12 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MADAGASCAR**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'amélioration du secteur de la santé* (avec anuexes et Conditioues géué- rales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washiugton le 12 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem- bre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 April 1992, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 avril 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

No. 29326

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MADAGASCAR**

**Development Credit Agreement—*Livestock Sector Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 12 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MADAGASCAR**

**Accord de crédit de développement — *Projet dans le secteur  
de l'élevage* (avec annexes et Conditions générales appli-  
cables aux accords de crédit de développement en date  
du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 August 1992, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 août 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

No. 29327

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement—*Third Inland Water Transport Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 17 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BANGLADESH**

**Accord de crédit de développement — *Troisième projet de transport fluvial* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 17 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 31 August 1992, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 août 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 29328

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement—*Public Resource Management Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 May 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BANGLADESH**

**Accord de crédit de développement — *Crédit à l'ajustement de la gestion des ressources publiques* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Wasbington le 13 mai 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 29329

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement—*Sixth Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 10 July 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BANGLADESH**

**Accord de crédit de développement — *Sixième projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 10 juillet 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 August 1992, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 août 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 29330

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CYPRUS**

**Loan Agreement—*Industrial Restructuring Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 20 June 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHYPRE**

**Accord de prêt — *Projet de restructuration industrielle* (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux accords  
de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé  
à Washington le 20 juin 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of Cyprus.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement chypriote.

No. 29331

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND**

**Loan Agreement—*Agricultural Development Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 10 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE**

**Accord de prêt — *Projet de développement agricole* (avec an-  
nexes et Conditions générales applicables aux accords de  
prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à  
Washington le 10 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppelement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 4 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

No. 29332

---

INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND

**Guarantee Agreement—*Heat Supply Restructuring and Conservation (Credit) Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE

**Accord de garantie — *Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — crédit* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 18 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

No. 29333

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND**

**Guarantee Agreement—*Heat Supply Restructuring and Conservation (Warsaw) Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE**

**Accord de garantie — *Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Varsovie* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie eu date du 1<sup>er</sup> juvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

## GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

## ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

No. 29334

---

INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND

**Guarantee Agreement—*Heat Supply Restructuring and Conservation (Gdynia) Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE

**Accord de garantie — *Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Gdynia* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 24 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 24 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

No. 29335

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND**

**Guarantee Agreement—*Heat Supply Restructuring and Conservation (Krakow) Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE**

**Accord de garantie — *Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Cracovie* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Sigué à Varsovie le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

**ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE**

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 27 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

No. 29336

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND**

**Guarantee Agreement—*Heat Supply Restructuring and Conservation (Gdansk) Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE**

**Accord de garantie — *Projet de restructuration du système de chauffage et de conservation de la chaleur — Gdansk* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

**ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE**

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

**No. 29337**

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
POLAND**

**Loan Agreement—*Energy Sector Adjustment Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Warsaw on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
POLOGNE**

**Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur de l'énergie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Varsovie le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

No. 29338

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BENIN**

**Development Credit Agreement—*Second Structural Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BÉNIN**

**Accord de crédit de développement — *Deuxième crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 October 1991, upon notification by the Association to the Government of Benin.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 octobre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement béninois.

No. 29339

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BENIN**

**Development Credit Agreement—*Preinvestment Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Develop-  
ment Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 12 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BÉNIN**

**Accord de crédit de développement — *Projet de préinvestisse-  
ment* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux accords de crédit de développement en date du  
1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Benin.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement béninois.

No. 29340

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BENIN**

**Development Credit Agreement—*Power Rehabilitation and Extension Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BÉNIN**

**Accord de crédit de développement — *Projet de modernisation et d'extension du réseau d'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Benin.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement béninois.

No. 29341

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC**

**Development Credit Agreement—*Enterprise Rehabilitation  
and Development Project* (with schedules and General  
Conditions Applicable to Development Credit Agree-  
ments dated 1 January 1985). Signed at Washington on  
12 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de relance et de  
développement des entreprises* (avec annexes et Con-  
ditions générales applicables aux accords de crédit de  
développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à  
Washington le 12 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 12 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Central African Republic.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement centrafricain.

No. 29342

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SRI LANKA**

**Development Credit Agreement—*Fourth Small and Medium Industries Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SRI LANKA**

**Accord de crédit de développement — *Quatrième projet relatif aux petites et moyennes industries* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 September 1991, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 septembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

No. 29343

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SENEGAL**

**Development Credit Agreement—*Human Resources Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SÉNÉGAL**

**Accord de crédit de développement — *Projet de valorisation des ressources humaines* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 17 January 1992, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 janvier 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 29344

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SENEGAL**

**Development Credit Agreement—*Transport Sector Adjustment/Investment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SÉNÉGAL**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement/investissement dans le secteur des transports* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 22 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 29345

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ANGOLA**

**Development Credit Agreement—*Economic Management Capacity Building Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ANGOLA**

**Accord de crédit de développement — *Projet de renforcement de la capacité de gestion économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 26 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 18 December 1991, upon notification by the Association to the Government of Angola.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 décembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement angolais.

No. 29346

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ANGOLA**

**Development Credit Agreement—*Infrastructure Rehabilitation Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washiugton on 26 July 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ANGOLA**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'ingénierie de modernisation de l'infrastructure* (avec auuexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> juavier 1985). Signé à Washington le 26 juillet 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Angola.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement angolais.

No. 29347

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SUDAN**

**Development Credit Agreement—*Emergency Drought Recovery Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 August 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SOUDAN**

**Accord de crédit de développement — *Projet de secours d'urgence pour les régions touchées par la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 août 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 October 1991, upon notification by the Association to the Government of Sudan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 octobre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

No. 29348

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURUNDI**

**Development Credit Agreement—*Water Supply Sector Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 7 August 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BURUNDI**

**Accord de crédit de développement — *Projet du secteur d'alimentation en eau* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 août 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 February 1992, upon notification by the Association to the Government of Burundi.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement burundais.

No. 29349

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUINEA BISSAU**

**Development Credit Agreement—*Energy Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 August 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE-BISSAU**

**Accord de crédit de développement — *Projet relatif à l'énergie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 21 août 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 17 April 1992, upon notification by the Association to the Government of Guinea-Bissau.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 avril 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement de la Guinée-Bissau.

No. 29350

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
EL SALVADOR**

**Loan Agreement—*Social Sector Rehabilitation Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 11 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
EL SALVADOR**

**Accord de prêt — *Projet de réhabilitation du secteur social*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Signé à Washington le 11 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppelement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 February 1992, upon notification by the Bank to the Government of El Salvador.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 février 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement salvadorien.

No. 29351

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CAMEROON**

**Loan Agreement—*Food Security Project* (with schedules and  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washing-  
ton on 16 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CAMEROUN**

**Accord de prêt — *Projet de sécurité alimentaire* (avec annexes  
et Conditions générales applicables aux accords de prêt  
et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Wash-  
ington le 16 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Cameroon.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement camerounais.

No. 29352

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
EGYPT**

**Development Credit Agreement—*Social Fund for Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉGYPTE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de fonds social pour le développement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 26 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 April 1992, upon notification by the Association to the Government of Egypt.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 avril 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

No. 29353

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CÔTE D'IVOIRE**

**Loan Agreement—*Financial Sector Adjustment Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 October 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CÔTE D'IVOIRE**

**Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 octobre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 December 1991, upon notification by the Bank to the Government of Côte d'Ivoire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 décembre 1991, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 29354

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
CÔTE D'IVOIRE**

**Development Credit Agreement—*Financial Sector Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 4 October 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
CÔTE D'IVOIRE**

**Accord de crédit de développement — *Crédit à l'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement eu date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 4 octobre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 December 1991, upon notification by the Association to the Government of Côte d'Ivoire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 décembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement ivoirien.

No. 29355

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CÔTE D'IVOIRE**

**Loan Agreement—*Competitiveness and Regulatory Reform Adjustment Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CÔTE D'IVOIRE**

**Accord de prêt — *Prêt d'ajustement pour le développement de la compétitivité et la réforme réglementaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 23 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Côte d'Ivoire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 29356

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
CÔTE D'IVOIRE**

**Development Credit Agreement—*Competitiveness and Regulatory Reform Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
CÔTE D'IVOIRE**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement pour le développement de la compétitivité et la réforme réglementaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 23 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Côte d'Ivoire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ivoirien.

No. 29357

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
CÔTE D'IVOIRE**

**Development Credit Agreement—*Privatization Support Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 May 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
CÔTE D'IVOIRE**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'appui à la privatisation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 mai 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Côte d'Ivoire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ivoirien.

No. 29358

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ROMANIA**

**Loan Agreement—*Health Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 October 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ROUMANIE**

**Accord de prêt — *Projet de redressement des secteurs de santé* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 7 octobre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 31 January 1992, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 janvier 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

No. 29359

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ROMANIA**

**Loan Agreement—*Structural Adjustment Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 June 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ROUMANIE**

**Accord de prêt — *Prêt à l'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 juin 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 20 July 1992, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 juillet 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

No. 29360

---

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Development Credit Agreement—*Urban Sector Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 31 October 1991

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE

Accord de crédit de développement — *Projet d'ingénierie pour le secteur urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 31 octobre 1991

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 26 February 1992, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 février 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 29361

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Development Credit Agreement—*Financial Sector Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 November 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement du secteur financier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 novembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 20 November 1991, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 novembre 1991, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 29362

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Development Credit Agreement—*Power Engineering and Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 March 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'ingénierie et d'assistance technique au secteur de l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 mars 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

**ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 June 1992, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 29363

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Development Credit Agreement—*Forest Resources Management Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 24 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de gestion des ressources forestières* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 24 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 July 1992, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 29364

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
COLOMBIA**

**Loan Agreement—*Municipal Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 November 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
COLOMBIE**

**Accord de prêt — *Projet de développement municipal* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 novembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 15 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

No. 29365

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
KENYA**

**Development Credit Agreement—*Universities Investment Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
KENYA**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'investissement dans les universités* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 April 1992, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 avril 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

No. 29366

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
KENYA**

**Development Credit Agreement—*Health Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
KENYA**

**Accord de crédit de développement — *Projet de redressement des secteurs de santé* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 11 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

No. 29367

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
KENYA**

**Development Credit Agreement—*Protected Areas and Wild-life Services Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 March 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
KENYA**

**Accord de crédit de développement — *Projet relatif aux services des régions protégées et de la faune sauvage* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washiugton le 30 mars 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

No. 29368

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UGANDA**

**Development Credit Agreement—*Structural Adjustment Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
OUGANDA**

**Accord de crédit de développement — *Crédit d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 3 January 1992, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 janvier 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

No. 29369

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
DOMINICAN REPUBLIC**

**Loan Agreement—*Primary Education Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 13 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**Accord de prêt — *Projet de développement de l'enseignement primaire* (avec annexes et Couditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 13 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 July 1992, upon notification by the Bank to the Government of the Dominican Republic.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juillet 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement dominicain.

**No. 29370**

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MONGOLIA**

**Development Credit Agreement—*Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 December 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MONGOLIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 décembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 March 1992, upon notification by the Association to the Government of Mongolia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 mars 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement mongol.

No. 29371

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
THAILAND**

**Guarantee Agreement—*Third Power System Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 January 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
THAÏLANDE**

**Accord de garantie — *Troisième projet de développement du réseau électrique* (avec Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 8 janvier 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

No. 29372

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BELIZE**

**Loan Agreement—*Primary Education Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 15 January 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BELIZE**

**Accord de prêt — *Projet de développement de l'enseignement  
 primaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date dn 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 janvier 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 July 1992, upon notification by the Bank to the Government of Belize.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 juillet 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement bélizien.

No. 29373

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Third Nonformal Education Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 5 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Accord de prêt — *Troisième projet d'éducation extrascolaire*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> juauvier  
1985). Signé à Washingtou le 5 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 April 1992, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 avril 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 29374

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PANAMA**

**Loan Agreement—*Economic Recovery Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 February 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PANAMA**

**Accord de prêt — *Prêt au redressement économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 février 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 6 March 1992, upon notification by the Bank to the Government of Panama.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 mars 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement panaméen.

No. 29375

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MAURITANIA**

**Development Credit Agreement—*Health and Population Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 March 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAURITANIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet relatif à la santé et à la population* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 2 mars 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 2 June 1992, upon notification by the Association to the Government of Mauritania.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 juin 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement mauritanien.

No. 29376

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SIERRA LEONE**

**Development Credit Agreement—*Reconstruction Import Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SIERRA LEONE**

**Accord de crédit de développement — *Crédit à l'importation pour la reconstruction* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 15 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 15 April 1992, upon notification by the Association to the Government of Sierra Leone.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 avril 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement sierra-léonien.

No. 29377

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALDIVES**

**Development Credit Agreement—*Third Fisheries Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 20 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALDIVES**

**Accord de crédit de développement — *Troisième projet relatif  
aux pêcheries* (avec annexes et Conditions générales ap-  
plicables aux accords de crédit de développement en date  
du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 20 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décem-  
bre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Maldives.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement maldivien.

No. 29378

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ETHIOPIA**

**Development Credit Agreement—*Emergency Recovery and Reconstruction Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 24 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉTHIOPIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet de secours d'urgence et de reconstruction* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 24 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

No. 29379

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
HUNGARY**

**Guarantee Agreement—*Enterprise Reform Loan* (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 27 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
HONGRIE**

**Accord de garantie — *Prêt pour la réforme des entreprises* (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords d'emprunt et de garantie eu date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 27 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD<sup>1</sup> DE GARANTIE

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 May 1992, upon notification by the Bank to the Government of Hungary.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 mai 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement hongrois.

No. 29380

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TURKEY**

**Loan Agreement—*Treasury Data Systems Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 June 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TURQUIE**

**Accord de prêt — *Projet relatif aux systèmes de données du Trésor* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 12 juin 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 10 September 1992, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 septembre 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 29381

---

**INTERNATIONAL BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Loan Agreement—Second Structural Adjustment Loan (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 30 April 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 9 December 1992.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE  
POUR LA RECONSTRUCTION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Accord de prêt — Deuxième prêt à l'ajustement structurel  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier  
1985). Signé à Washington le 30 avril 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE PRÊT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 1 June 1992, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1992, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 29382

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NEPAL**

**Development Credit Agreement—*Basic and Primary Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 May 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December 1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NÉPAL**

**Accord de crédit de développement — *Projet relatif à l'enseignement de base et primaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> juvier 1985). Signé à Washington le 13 mai 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT**

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.

No. 29383

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MOZAMBIQUE**

**Development Credit Agreement—*Economic Recovery Credit*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 19 June 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MOZAMBIQUE**

**Accord de crédit de développement — *Crédit pour le redressement économique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 19 juin 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 3 August 1992, upon notification by the Association to the Government of Mozambique.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 août 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement mozambicain.

No. 29384

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ALBANIA**

**Development Credit Agreement—*Critical Imports Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 1 January 1985).  
Signed at Washington on 29 June 1992**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 9 December  
1992.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ALBANIE**

**Accord de crédit de développement — *Projet relatif aux importations essentielles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 29 juin 1992**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 décembre 1992.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

ACCORD<sup>1</sup> DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 July 1992, upon notification by the Association to the Government of Albania.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 juillet 1992, dès notification par l'Association au Gouvernement albanais.

## **ANNEX A**

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,  
concerning treaties and international agreements  
registered  
with the Secretariat of the United Nations*

---

## **ANNEXE A**

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,  
concernant des traités et accords internationaux  
enregistrés  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

## ANNEX A

No. 8791. PROTOCOL RELATING TO  
THE STATUS OF REFUGEES. DONE  
AT NEW YORK, ON 31 JANUARY 1967<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

3 December 1992

REPUBLIC OF KOREA

(With effect from 3 December 1992.)

With the following reservation:

[KOREAN TEXT — TEXTE CORÉEN]

유보 : 대한민국은 체약국의 영역에서 3년 거주요건을 충족한 난민에게 입법상의  
상호주의를 면제한다고 규정한 난민의 지위에 관한 협약 제7조에 기속되지 아니함을  
이 의정서 제7조에 따라 선언한다.

## [TRANSLATION]

The Republic of Korea declares, pursuant to Article 7 of the Protocol, that it is not bound by Article 7 of the Convention relating to the Status of Refugees,<sup>2</sup> which provides for the exemption of refugees from legislative reciprocity after fulfilling the condition of three years' residence in the territory of the Contracting States.

Registered ex officio on 3 December 1992.

## ANNEXE A

Nº 8791. PROTOCOLE RELATIF AU  
STATUT DES RÉFUGIÉS. FAIT À NEW  
YORK, LE 31 JANVIER 1967<sup>1</sup>

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

3 décembre 1992

RÉPUBLIQUE DE CORÉE

(Avec effet au 3 décembre 1992.)

Avec la réserve suivante :

[TRADUCTION]

La République de Corée déclare, conformément à l'article 7 du Protocole, qu'elle n'est pas liée par l'article 7 de la Convention relative au statut des réfugiés<sup>2</sup>, aux termes duquel, après un délai de résidence de trois ans, tous les réfugiés bénéficieront, sur le territoire des Etats contractants, de la dispense de reciprocité législative.

Enregistré d'office le 3 décembre 1992.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 606, p. 267; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 9 to 17, as well as annex A in volumes 1051, 1065, 1073, 1079, 1098, 1102, 1108, 1119, 1122, 1155, 1160, 1161, 1165, 1172, 1182, 1202, 1225, 1236, 1241, 1247, 1248, 1249, 1256, 1259, 1261, 1289, 1312, 1331, 1332, 1369, 1379, 1380, 1381, 1386, 1413, 1418, 1421, 1430, 1436, 1462, 1466, 1487, 1526, 1530, 1567, 1577, 1646, 1651, 1656, 1669, 1679, 1685 and 1691.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 189, p. 137.

Vol. 1697, A-8791

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traité*s, vol. 606, p. 267; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 9 à 17, ainsi que l'annexe A des volumes 1051, 1065, 1073, 1079, 1098, 1102, 1108, 1119, 1122, 1155, 1160, 1161, 1165, 1172, 1182, 1202, 1225, 1236, 1241, 1247, 1248, 1249, 1256, 1259, 1261, 1289, 1312, 1331, 1332, 1369, 1379, 1380, 1381, 1386, 1413, 1418, 1421, 1430, 1436, 1462, 1466, 1487, 1526, 1530, 1567, 1577, 1646, 1651, 1656, 1669, 1679, 1685 et 1691.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 189, p. 137.

No. 22376. INTERNATIONAL COFFEE AGREEMENT, 1983. ADOPTED BY THE INTERNATIONAL COFFEE COUNCIL ON 16 SEPTEMBER 1982<sup>1</sup>

ACCESSION to the above-mentioned Agreement, as further extended by the International Coffee Council by Resolution No. 355 of 27 September 1991<sup>2</sup>

*Instrument deposited on:*

3 December 1992

PARAGUAY

(With retroactive effect from 1 October 1992.)

*Registered ex officio on 3 December 1992.*

Nº 22376. ACCORD INTERNATIONAL DE 1983 SUR LE CAFÉ. ADOPTÉ PAR LE CONSEIL INTERNATIONAL DU CAFÉ LE 16 SEPTEMBRE 1982<sup>1</sup>

ADHÉSION à l'Accord susmentionné, tel que prorogé à nouveau par le Conseil international du café par sa résolution n° 355 du 27 septembre 1991<sup>2</sup>

*Instrument déposé le :*

3 décembre 1992

PARAGUAY

(Avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> octobre 1992.)

*Enregistré d'office le 3 décembre 1992.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1333, p. 119, and annex A in volumes 1334, 1338, 1342, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1356, 1358, 1359, 1363, 1367, 1372, 1379, 1380, 1388, 1390, 1393, 1406, 1410, 1423, 1436, 1466, 1482, 1522, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1560, 1562, 1567, 1569, 1571, 1573, 1579, 1589, 1590, 1601, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1658, 1662, 1665, 1669, 1677, 1681, 1686, 1690, 1691, 1692 and 1696.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1691, No. A-22376.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traité*, vol. 1333, p. 119, et annexe A des volumes 1334, 1338, 1342, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1356, 1358, 1359, 1363, 1367, 1372, 1379, 1380, 1388, 1390, 1393, 1406, 1410, 1423, 1436, 1466, 1482, 1522, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1560, 1562, 1567, 1569, 1571, 1573, 1579, 1589, 1590, 1601, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1658, 1662, 1665, 1669, 1677, 1681, 1686, 1690, 1691, 1692 et 1696.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1691, n° A-22376.

No. 23432. CONSTITUTION OF THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION. CONCLUDED AT VIENNA ON 8 APRIL 1979<sup>1</sup>

**DENUNCIATION**

*Notification received on:*

3 December 1992

CANADA

(With effect from 31 December 1993.)

*Registered ex officio on 3 December 1992.*

Nº 23432. ACTE CONSTITUTIF DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL. CONCLU À VIENNE LE 8 AVRIL 1979<sup>1</sup>

**DÉNONCIATION**

*Notification reçue le :*

3 décembre 1992

CANADA

(Avec effet au 31 décembre 1993.)

*Enregistré d'office le 3 décembre 1992.*

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1401, p. 3, and annex A in volumes 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1410, 1411, 1412, 1413, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1426, 1427, 1428, 1434, 1436, 1437, 1439, 1441, 1458, 1478, 1484, 1488, 1491, 1501, 1504, 1563, 1564, 1647, 1653, 1660, 1674, 1676, 1677, 1691 and 1694.

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traité*s, vol. 1401, p. 3, et annexe A des volumes 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1410, 1411, 1412, 1413, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1426, 1427, 1428, 1434, 1436, 1437, 1439, 1441, 1458, 1478, 1484, 1488, 1491, 1501, 1504, 1563, 1564, 1647, 1653, 1660, 1674, 1676, 1677, 1691 et 1694.

No. 24841. CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, IN-HUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 10 DECEMBER 1984<sup>1</sup>

#### TERRITORIAL APPLICATION

*Notification received on:*

8 December 1992

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND

(In respect of the Bailiwick of Guernsey, the Bailiwick of Jersey, the Isle of Man, Bermuda and Hong Kong.)

With the following declaration:

"This extension is subject to the same declaration under Article 21 of the Convention as accompanied the said ratification."<sup>2</sup>

Registered ex officio on 8 December 1992.

Nº 24841. CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS, ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 10 DÉCEMBRE 1984<sup>1</sup>

#### APPLICATION TERRITORIALE

*Notification reçue le :*

8 décembre 1992

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD

(A l'égard du Bailliage de Guernesey, du Bailliage de Jersey, de l'île de Man, des Bermudes et de Hong-Kong.)

Avec la déclaration suivante :

#### [TRADUCTION — TRANSLATION]

Cette extension est sujette à la même déclaration au titre de l'article 21, qui accompagnait ladite ratification<sup>2</sup>.

Enregistré d'office le 8 décembre 1992.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. I-24841, and annex A in volumes 1477, 1480, 1481, 1482, 1484, 1486, 1487, 1499, 1505, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1514, 1515, 1520, 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1548, 1551, 1554, 1557, 1560, 1566, 1577, 1578, 1579, 1582, 1588, 1606, 1607, 1642, 1644, 1649, 1651, 1653, 1654, 1656, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678 and 1691.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1520, No. A-24841

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1465, no I-24841, et annexe A des volumes 1477, 1480, 1481, 1482, 1484, 1486, 1487, 1499, 1505, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1514, 1515, 1520, 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1548, 1551, 1554, 1557, 1560, 1566, 1577, 1578, 1579, 1582, 1588, 1606, 1607, 1642, 1644, 1649, 1651, 1653, 1654, 1656, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678 et 1691.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1520, no A-24841.

No. 26164. VIENNA CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF THE  
OZONE LAYER. CONCLUDED AT  
VIENNA ON 22 MARCH 1985<sup>1</sup>

Nº 26164. CONVENTION DE VIENNE  
POUR LA PROTECTION DE LA  
COUCHE D'OZONE. CONCLUE À  
VIENNE LE 22 MARS 1985<sup>1</sup>

#### ACCESSIONS

*Instruments deposited on:*

3 December 1992

ANTIGUA AND BARBUDA

PARAGUAY

(With effect from 3 March 1993.)

*Registered ex officio on 3 December 1992.*

#### ADHÉSIONS

*Instruments déposés le :*

3 décembre 1992

ANTIGUA-ET-BARBUDA

PARAGUAY

(Avec effet au 3 mars 1993.)

*Enregistré d'office le 3 décembre 1992.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1513, No. I-26164, and annex A in volumes 1514, 1515, 1516, 1518, 1521, 1522, 1523, 1524, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1551, 1552, 1555, 1557, 1560, 1562, 1563, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1667, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695 and 1696.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1513, n° I-26164, et annexe A des volumes 1514, 1515, 1516, 1518, 1521, 1522, 1523, 1524, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1551, 1552, 1555, 1557, 1560, 1562, 1563, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1667, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695 et 1696.

No. 26369. MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEPLETE THE OZONE LAYER. CONCLUDED AT MONTREAL ON 16 SEPTEMBER 1987<sup>1</sup>

#### ACCESSIONS

*Instruments deposited on:*

3 December 1992

ANTIGUA AND BARBUDA

PARAGUAY

(With effect from 3 March 1993.)

*Registered ex officio on 3 December 1992.*

Nº 26369. PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. CONCLU À MONTRÉAL LE 16 SEPTEMBRE 1987<sup>1</sup>

#### ADHÉSIONS

*Instruments déposés le :*

3 décembre 1992

ANTIGUA-ET-BARBUDA

PARAGUAY

(Avec effet au 3 mars 1993.)

*Enregistré d'office le 3 décembre 1992.*

ACCESSION (a), RATIFICATION and ACCEPTANCE (A) to the amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990<sup>2</sup>

*Instruments deposited on:*

3 December 1992 a

PARAGUAY

(With effect from 3 March 1993.)

*Registered ex officio on 3 December 1992.*

4 December 1992

ARGENTINA

(With effect from 4 March 1993.)

*Registered ex officio on 4 December 1992.*

8 December 1992 A

SLOVENIA

(With effect from 8 March 1993.)

*Registered ex officio on 8 December 1992.*

ADHÉSION (a), RATIFICATION et ACCEPTATION (A) à l'amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990<sup>2</sup>

*Instruments déposés le :*

3 décembre 1992 a

PARAGUAY

(Avec effet au 3 mars 1993.)

*Enregistré d'office le 3 décembre 1992.*

4 décembre 1992

ARGENTINE

(Avec effet au 4 mars 1993.)

*Enregistré d'office le 4 décembre 1992.*

8 décembre 1993 A

SLOVÉNIE

(Avec effet au 8 mars 1993.)

*Enregistré d'office le 8 décembre 1992.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1522, No. I-26369, and annex A in volumes 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1546, 1547, 1548, 1551, 1552, 1555, 1557, 1562, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1578, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1658, 1667, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695 and 1696.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1684, No. A-26369, and annex A in volumes 1689, 1691 and 1696.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1522, no I-26369, et annexe A des volumes 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1546, 1547, 1548, 1551, 1552, 1555, 1557, 1562, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1578, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1658, 1667, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695 et 1696.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1684, no A-26369, et annexe A des volumes 1689, 1691 et 1696.

No. 27627. UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES. CONCLUDED AT VIENNA ON 20 DECEMBER 1988<sup>1</sup>

Nº 27627. CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE STUPÉFIANTS ET DE SUBSTANCES PSYCHOTROPES. CONCLUE À VIENNE LE 20 DÉCEMBRE 1988<sup>1</sup>

---

RATIFICATION

*Instrument deposited on:*

7 December 1992

IRAN

(With effect from 7 March 1993.)

*Registered ex officio on 7 December 1992.*

---

RATIFICATION

*Instrument déposé le :*

7 décembre 1992

IRAN

(Avec effet au 7 mars 1993.)

*Enregistré d'office le 7 décembre 1992.*

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. I-27627, and annex A in volumes 1587, 1588, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1606, 1639, 1641, 1642, 1649, 1653, 1654, 1655, 1656, 1658, 1660, 1662, 1663, 1665, 1671, 1672, 1676, 1677, 1679, 1690, 1691, 1694, 1695 and 1696.

Vol. 1697, A-27627

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1582, nº I-27627, et annexe A des volumes 1587, 1588, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1606, 1639, 1641, 1642, 1649, 1653, 1654, 1655, 1656, 1658, 1660, 1662, 1663, 1665, 1671, 1672, 1676, 1677, 1679, 1690, 1691, 1694, 1695 et 1696.